Revelation Criticism II

2024

This paper is published in the public domain: free for the use of all.

### *Introduction*

This study departs from Hoskier’s policy of beginning with the Textus Receptus: since, our previous study found a strong correlation between the 1881 Westcott and Hort and Robinson and Pierpont. So, because of this strong correlation, we risked changing from Hoskier’s base to an 1881 Westcott and Hort base to see what would develop from further addition, omission, and optional wording with RP (as a control), and SBLGNT and THGNT.

Our goal in such studies is not to accomplish actual text criticism, which lies so many light years beyond our abilities: but in this study to see if further convergence is developing.

Our study thus far has nearly, if not entirely, eliminated the idea of an Alexandrian Text Family and type. If, RP are correct we have to ask why any Alexandrian evidence is not simply considered a subset of the “so-called” Byzantine Text Family and type. Yet, if this really holds water, there is no Byzantine evidence either: there is only one Greek New Testament Text Family and type. The Western simply dissolves into the Latin language. Again, as in the first paper, the reader is judge.

We use a simplified punctuation of the text. The Bible Gateway early text presentations (1550 Stephanus, 1881 Westcott-Hort, 1894 Scrivener) are all unmarked. However, “correct” vocalization of Greek is nearly impossible for many Greek readers (ourselves included) so we added punctuation only as a reading and spelling aid. The customary Greek punctuations have no meaning for most readers; we’re not going to give a minimum of a year of silence in listening, just to apprentice as Greek cantors: so, in keeping with official Greek policy we have reduced punctuation to a single accent, the acute or oxia. Single syllable words are left unaccented; since, there is only one place to receive the emphasis: so, any accent on a single syllable word marks a special difference, distinguishing, “or”, from an article; or denoting an interrogative; and the like. With weakening vision, due to age, we also found breathing marks impossible to read: so, we simply eliminated smooth breathing, and replaced rough breathing with the (silent) English letter, h, which, we hope clarifies any spelling differences. We hope that this makes Greek easier for you to read, and we will continue to employ this simplified method.

### *Bibliography*

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation%201&version=KJV

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=LEB

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=TR1550

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=WHNU

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=SBLGNT

https://en.wikipedia.org/wiki/List\_of\_New\_Testament\_papyri

A preliminary comparative text criticism study can be formed by aligning three of these sources side by side in parallel columns:  
https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=TR1550,WHNU,SBLGNT

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+1&version=WHNU;SBLGNT;THGNT

A more rigorous study may be found at:  
https://www.bibletranslation.ws/down/Robinson\_Pierpont\_GNT.pdf  
All of the RP notations used in my paper were gleaned from this source, rather than directly from the RP New Testament. It is physically too hard for me at 86 to hold up a book of this weight and edit at the same time. The book was only consulted if questions arose.

Hoskier, Herman Charles, *Concerning the Text of the Apocalypse*, two Volumes (Wipf & Stock, Eugene, 2015 reprint of the 1929 original; 751 and 649 pages). This is necessary essential reading in order to grasp some of the scope, complexity, and difficulty of textual criticism, especially in Revelation.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon* (Hendrickson, Peabody, MA, 2004; 449 pages). Newer editions of this work are poorly bound and easily fall apart after brief use.

Robinson, Maurice A., and Pierpont, William G. *The New Testament in the Original Greek* (Chilton, Southborough, MA, 2005; 587 pages). The Appendix, pages 533ff is necessarily essential reading in order to grasp the extent of modern (2000 plus) explorations.

Westcott, Brooke Foss, and Hort, Fenton John Anthony, *The New Testament in the Original Greek* (MacMillan, a reprint of the 1885 original, 620 pages). Hereafter referred to as 1885.

### *Westcott and Hort 1881*

This study hopes to establish if Westcott and Hort form a better study base than Textus Receptus, or not. If this is the right path we expect to find increasing convergence among text authorities. If this is the wrong path an unrecocilable divergence among text authorities will develop, and we will have increased uncertainty about the reliability of the text. Our ultimate goal is to discover the best possible witness for the Revelation vorlage and the Revelation autograph, which remains only in the hands of Jesus Christ (Revalation 5).

Witnesses that we cannot or do not trace in this paper are treated as hearsay evidence; their name is removed: they are referred to as, one, another, others, and the like. This is especially true of Tregelles, not to disparage his work, we simply have no means of verifying it at this time.

## Revelation 1

1. αποκάλυψις ιησού χριστού, hήν έδωκεν αυτώ hο θεός δείξαι τοις δούλοις αυτού, hά δει γενέσθαι εν τάχει, και εσήμανεν αποστείλας διά του αγγέλου αυτού τω δούλω αυτού ιωάννη[[1]](#footnote-1),
2. hος εμαρτύρησεν τον λόγον του θεού και την μαρτυρίαν ιησού χριστού hόσα είδεν.
3. μακάριος hο αναγινώσκων και hοι ακούοντες τους λόγους της προφητείας και τηρούντες τα εν αυτή γεγραμμένα hο γαρ καιρός εγγύς.
4. ιωάννης[[2]](#footnote-2) ταις hεπτά εκκλησίαις ταις εν τη ασία χάρις hυμίν και ειρήνη από ⸆[[3]](#footnote-3) hο ων και hο ην και hο ερχόμενος και από των hεπτά πνευμάτων hά[[4]](#footnote-4) ενώπιον του θρόνου αυτού
5. και από ιησού χριστού hο μάρτυς hο πιστός hο πρωτότοκος των νεκρών και hο άρχων των βασιλέων της γης τω αγαπώντι hημάς και λύσαντι[[5]](#footnote-5) hημάς εκ[[6]](#footnote-6) των hαμαρτιών [hημών][[7]](#footnote-7) εν τω hαίματι αυτού
6. και εποίησεν hημάς βασιλείαν hιερείς τω θεώ και πατρί αυτού αυτώ hη δόξα και το κράτος εις τους αιώνας ⸆[[8]](#footnote-8) αμήν
7. ιδού έρχεται μετά[[9]](#footnote-9) των νεφελών και όψεται αυτόν πας οφθαλμός και hοίτινες αυτόν εξεκέντησαν και κόψονται επ αυτόν πάσαι hαι φυλαί της γης ναι αμήν
8. εγώ ειμί το άλφα και το ω[[10]](#footnote-10)[[11]](#footnote-11) λέγει κύριος hο θεός hο ων και hο ην και hο ερχόμενος hο παντοκράτωρ
9. εγώ ιωάννης[[12]](#footnote-12) hο αδελφός hυμών και συγκοινωνός[[13]](#footnote-13) εν τη θλίψει και βασιλεία και hυπομονή εν ⸆[[14]](#footnote-14) ιησού εγενόμην εν τη νήσω τη καλουμένη πάτμω διά τον λόγον του θεού και ⸆[[15]](#footnote-15) την μαρτυρίαν ιησού ⸆[[16]](#footnote-16)
10. εγενόμην εν πνεύματι εν τη κυριακή hημέρα και ήκουσα ⸀οπίσω μου φωνήν[[17]](#footnote-17) μεγάλην hως σάλπιγγος
11. λεγούσης hο βλέπεις γράψον εις βιβλίον και πέμψον ταις hεπτά εκκλησίαις εις έφεσον και εις σμύρναν και εις πέργαμον και εις θυάτειρα και εις σάρδεις και εις φιλαδέλφειαν[[18]](#footnote-18) και εις λαοδίκειαν[[19]](#footnote-19)
12. και ⸆[[20]](#footnote-20) επέστρεψα βλέπειν την φωνήν hήτις ελάλει μετ εμού και επιστρέψας είδον hεπτά λυχνίας χρυσάς
13. και εν μέσω των ⸆[[21]](#footnote-21) λυχνιών hόμοιον hυιόν[[22]](#footnote-22) ανθρώπου ενδεδυμένον ποδήρη και περιεζωσμένον προς τοις μαστοίς ζώνην χρυσάν[[23]](#footnote-23)
14. hη δε κεφαλή αυτού και hαι τρίχες λευκαί hως έριον λευκόν hως χιών και hοι οφθαλμοί αυτού hως φλοξ πυρός
15. και hοι πόδες αυτού hόμοιοι χαλκολιβάνω hως εν καμίνω πεπυρωμένης[[24]](#footnote-24) και hη φωνή αυτού hως φωνή hυδάτων πολλών
16. και έχων εν τη δεξιά ⸀χειρί αυτού[[25]](#footnote-25) αστέρας hεπτά και εκ του στόματος αυτού hρομφαία δίστομος οξεία εκπορευομένη και hη όψις αυτού hως hο hήλιος φαίνει εν τη δυνάμει αυτού
17. και hότε είδον αυτόν έπεσα προς τους πόδας αυτού hως νεκρός και έθηκεν την δεξιάν αυτού επ εμέ λέγων μη φοβού εγώ ειμί hο πρώτος και hο έσχατος
18. και hο ζων και εγενόμην νεκρός και ιδού ζων ειμί εις τους αιώνας των αιώνων ⸆[[26]](#footnote-26) και έχω τας κλεις του θανάτου και του hάδου
19. γράψον ουν hά είδες και hά εισίν και hά μέλλει γίνεσθαι[[27]](#footnote-27) μετά ταύτα
20. το μυστήριον των hεπτά αστέρων hούς[[28]](#footnote-28) είδες επί της δεξιάς μου και τας hεπτά λυχνίας τας χρυσάς hοι hεπτά αστέρες άγγελοι των hεπτά εκκλησιών εισίν και hαι λυχνίαι hαι hεπτά, hεπτά εκκλησίαι εισίν

Except for the confirmation of [hημών] in verse 5, none of these changes bears any substance: WH must stand as the leading vorlage candidate for chapter 1.

## Revelation 2

1. τω αγγέλω τω[[29]](#footnote-29) εν εφέσω εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο κρατών τους hεπτά αστέρας εν τη δεξιά αυτού hο περιπατών εν μέσω των hεπτά λυχνιών των χρυσών[[30]](#footnote-30)
2. οίδα τα έργα σου και τον κόπον ⸆[[31]](#footnote-31) και την hυπομονήν σου και hότι ου δύνη βαστάσαι κακούς και επείρασας τους λέγοντας hεαυτούς αποστόλους ⸆[[32]](#footnote-32) και ουκ εισίν και hεύρες αυτούς ψευδείς
3. και hυπομονήν έχεις και εβάστασας διά το όνομα´ μου και ⸀ου κεκοπίακες[[33]](#footnote-33)
4. αλλά έχω κατά σου hότι την αγάπην σου την πρώτην αφήκες[[34]](#footnote-34)
5. μνημόνευε ουν πόθεν πέπτωκας[[35]](#footnote-35) και μετανόησον και τα πρώτα έργα ποίησον ει δε μη έρχομαι´ σοι ⸆[[36]](#footnote-36) και κινήσω την λυχνίαν σου εκ του τόπου αυτής εάν μη μετανοήσης
6. αλλά τούτο έχεις hότι μισείς τα έργα των νικολαϊτών hά καγώ μισώ
7. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις[[37]](#footnote-37) τω νικώντι δώσω αυτώ φαγείν εκ του ξύλου της ζωής hό εστίν εν τω παραδείσω του θεού ⸆[[38]](#footnote-38)
8. και τω αγγέλω τω[[39]](#footnote-39) εν σμύρνη εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο πρώτος και hο έσχατος hός εγένετο νεκρός και έζησεν
9. οίδα´ σου ⸆[[40]](#footnote-40) την θλίψιν και την πτωχείαν αλλά πλούσιος ει και την βλασφημίαν εκ των λεγόντων ιουδαίους είναι hεαυτούς και ουκ εισίν αλλά συναγωγή του σατανά
10. μη[[41]](#footnote-41) φοβού hά μέλλεις πάσχειν[[42]](#footnote-42) ιδού ⸆[[43]](#footnote-43) μέλλει βάλλειν[[44]](#footnote-44) hο διάβολος εξ hυμών εις φυλακήν hίνα πειρασθήτε και έχητε[[45]](#footnote-45) θλίψιν hημερών δέκα γίνου πιστός άχρι θανάτου και δώσω σοι τον στέφανον της ζωής
11. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις hο νικών ου μη αδικηθή εκ του θανάτου του δευτέρου
12. και τω αγγέλω της εν περγάμω εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο έχων την hρομφαίαν την δίστομον την οξείαν
13. οίδα ⸆[[46]](#footnote-46) που κατοικείς hόπου hο θρόνος του σατανά και κρατείς το όνομα μου και ουκ ηρνήσω την πίστιν μου και[[47]](#footnote-47) εν ταις hημέραις ⸆[[48]](#footnote-48) αντιπάς[[49]](#footnote-49) hο μάρτυς μου hο πιστός [μου][[50]](#footnote-50) hος απεκτάνθη παρ hυμίν hόπου hο σατανάς κατοικεί
14. αλλ[[51]](#footnote-51) έχω κατά σου ολίγα hότι έχεις εκεί κρατούντας την διδαχήν βαλαάμ hος ⸀εδίδασκεν τω[[52]](#footnote-52) βαλάκ βαλείν σκάνδαλον ενώπιον των hυιών ισραήλ ⸆[[53]](#footnote-53) φαγείν ειδωλόθυτα και πορνεύσαι
15. hούτως έχεις και συ κρατούντας την διδαχήν ⸆[[54]](#footnote-54) νικολαϊτών hομοίως
16. μετανόησον ουν[[55]](#footnote-55) ει δε μη έρχομαι´ σοι ταχύ και πολεμήσω μετ αυτών εν τη hρομφαία του στόματος´ μου
17. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις τω νικώντι δώσω αυτώ ⸆[[56]](#footnote-56) του μάννα του κεκρυμμένου και δώσω αυτώ ψήφον λευκήν και επί την ψήφον όνομα καινόν γεγραμμένον hο ουδείς οίδεν ει μη hο λαμβάνων
18. και τω αγγέλω τω[[57]](#footnote-57) εν θυατείροις εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο hυιός του θεού hο έχων τους οφθαλμούς [αυτού][[58]](#footnote-58) hως φλόγα πυρός και hοι πόδες αυτού hόμοιοι χαλκολιβάνω
19. οίδα´ σου τα έργα και την ⸀αγάπην και την πίστιν[[59]](#footnote-59) και την διακονίαν και την hυπομονήν σου και τα έργα σου τα έσχατα πλείονα των πρώτων
20. αλλά[[60]](#footnote-60) έχω κατά σου hότι αφείς την γυναίκα ⸆[[61]](#footnote-61) ιεζάβελ hη λέγουσα[[62]](#footnote-62) hεαυτήν προφήτιν και διδάσκει και πλανά τους εμούς δούλους πορνεύσαι και φαγείν ειδωλόθυτα
21. και έδωκα αυτή χρόνον hίνα μετανοήση και ου θέλει μετανοήσαι εκ της πορνείας αυτής
22. ιδού βάλλω αυτήν εις κλίνην και τους μοιχεύοντας μετ αυτής εις θλίψιν μεγάλην εάν μη μετανοήσουσιν[[63]](#footnote-63) εκ των έργων αυτής
23. και τα τέκνα αυτής αποκτενώ εν θανάτω και γνώσονται πάσαι hαι εκκλησίαι hότι εγώ ειμί hο εραυνών[[64]](#footnote-64) νεφρούς και καρδίας και δώσω hυμίν hεκάστω κατά τα έργα hυμών
24. hυμίν δε λέγω τοις λοιποίς τοις εν θυατείροις hόσοι ουκ έχουσιν την διδαχήν ταύτην hοίτινες ουκ έγνωσαν τα βαθέα του σατανά hως λέγουσιν ου βάλλω εφ hυμάς άλλο βάρος
25. πλην hο έχετε κρατήσατε άχρις[[65]](#footnote-65) hου αν hήξω
26. και hο νικών και hο τηρών άχρι τέλους τα έργα μου δώσω αυτώ εξουσίαν επί των εθνών
27. και ποιμανεί αυτούς εν hράβδω σιδηρά hως τα σκεύη τα κεραμικά συντρίβεται[[66]](#footnote-66) [2:28][[67]](#footnote-67) hως καγώ είληφα παρά του πατρός μου
28. και δώσω αυτώ τον αστέρα τον πρωϊνόν
29. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις

Except for the problem of whether the bread is eaten, which does not seem to be a text issue; none of these changes bears any substance: WH must stand as the leading vorlage candidate for chapter 2.

## Revelation 3

1. και τω αγγέλω της εν σάρδεσιν εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο έχων τα hεπτά πνεύματα του θεού και τους hεπτά αστέρας οίδα´ σου τα έργα hότι όνομα έχεις hότι ζης και νεκρός ει
2. γίνου γρηγορών και στήρισον τα λοιπά hά ⸀έμελλον αποθανείν[[68]](#footnote-68) ου γαρ hεύρηκα´ σου ⸆[[69]](#footnote-69) έργα πεπληρωμένα ενώπιον του θεού μου
3. μνημόνευε ουν πως είληφας και ήκουσας και τήρει και μετανόησον εάν ουν μη γρηγορήσης hήξω ⸆[[70]](#footnote-70) hως κλέπτης και ου μη γνως ποιαν hώραν hήξω επί σε
4. αλλά[[71]](#footnote-71) ⸀έχεις ολίγα[[72]](#footnote-72) ονόματα εν σάρδεσιν hά ουκ εμόλυναν τα hιμάτια αυτών και περιπατήσουσιν μετ εμού εν λευκοίς hότι άξιοι´ εισίν
5. hο νικών hούτως[[73]](#footnote-73) περιβαλείται εν hιματίοις λευκοίς και ου μη εξαλείψω το όνομα αυτού εκ της βίβλου της ζωής και hομολογήσω το όνομα αυτού ενώπιον του πατρός μου και ενώπιον των αγγέλων αυτού
6. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις
7. και τω αγγέλω της εν φιλαδελφεία[[74]](#footnote-74) εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο hάγιος hο αληθινός hο έχων την κλείν ⸆[[75]](#footnote-75) δαυίδ hο ανοίγων και ουδείς κλείσει ⸀και κλείων[[76]](#footnote-76) και ουδείς ανοίγει[[77]](#footnote-77)
8. οίδα´ σου τα έργα ιδού δέδωκα ενώπιον´ σου θύραν ηνεωγμένην[[78]](#footnote-78) hήν ουδείς δύναται κλείσαι αυτήν hότι μικράν έχεις δύναμιν και ετήρησας´ μου τον λόγον και ουκ ηρνήσω το όνομα´ μου
9. ιδού διδώ[[79]](#footnote-79) εκ της συναγωγής του σατανά των λεγόντων hεαυτούς ιουδαίους είναι και ουκ εισίν αλλά ψεύδονται ιδού ποιήσω αυτούς hίνα ⸀hήξουσιν και προσκυνήσουσιν[[80]](#footnote-80) ενώπιον των ποδών σου και γνώσιν hότι εγώ[[81]](#footnote-81) ηγάπησα´ σε
10. hότι ετήρησας τον λόγον της hυπομονής μου καγώ σε τηρήσω εκ της hώρας του πειρασμού της μελλούσης έρχεσθαι επί της οικουμένης hόλης πειράσαι τους κατοικούντας επί της γης
11. έρχομαι ταχύ κράτει hο έχεις hίνα μηδείς λάβη τον στέφανον´ σου
12. hο νικών ποιήσω αυτόν στύλον εν τω ναώ του θεού μου και έξω ου μη εξέλθη έτι και γράψω επ αυτόν το όνομα του θεού μου και το όνομα της πόλεως του θεού μου της καινής ιερουσαλήμ hη καταβαίνουσα[[82]](#footnote-82) εκ του ουρανού από του θεού μου και το όνομα´ μου το καινόν
13. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις
14. και τω αγγέλω της εν λαοδικεία[[83]](#footnote-83) εκκλησίας γράψον τάδε λέγει hο αμήν hο μάρτυς hο πιστός και [hο][[84]](#footnote-84) αληθινός hη αρχή της κτίσεως του θεού
15. οίδα´ σου τα έργα hότι ούτε ψυχρός ει ούτε ζεστός όφελον ψυχρός ης η ζεστός
16. hούτως hότι χλιαρός ει και ούτε[[85]](#footnote-85) ζεστός ούτε ψυχρός μέλλω σε εμέσαι εκ του στόματος´ μου
17. hότι λέγεις hότι[[86]](#footnote-86) πλούσιος´ ειμί και πεπλούτηκα και ουδέν[[87]](#footnote-87) χρείαν έχω και ουκ οίδας hότι συ ει hο ταλαίπωρος και ⸆[[88]](#footnote-88) ελεεινός[[89]](#footnote-89) και πτωχός και τυφλός και γυμνός
18. συμβουλεύω σοι αγοράσαι ⸀παρ εμού χρυσίον[[90]](#footnote-90) πεπυρωμένον εκ πυρός hίνα πλουτήσης και hιμάτια λευκά hίνα περιβάλη και μη φανερωθή hη αισχύνη της γυμνότητος´ σου και κολλούριον[[91]](#footnote-91) εγχρίσαι[[92]](#footnote-92) τους οφθαλμούς σου hίνα βλέπης
19. εγώ hόσους εάν φιλώ ελέγχω και παιδεύω ζήλευε[[93]](#footnote-93) ουν και μετανόησον
20. ιδού hέστηκα επί την θύραν και κρούω εάν τις ακούση της φωνής μου και ανοίξη την θύραν ⸆[[94]](#footnote-94) εισελεύσομαι προς αυτόν και δειπνήσω μετ αυτού και αυτός μετ εμού
21. hο νικών δώσω αυτώ καθίσαι μετ εμού εν τω θρόνω μου hως καγώ ενίκησα και εκάθισα μετά του πατρός μου εν τω θρόνω αυτού
22. hο έχων ους ακουσάτω τι το πνεύμα λέγει ταις εκκλησίαις

RP appears to reverse the certain with the uncertain; the uncertain with the certain. RP also introduces a hint of prophecy where none should exist; a letter to the first century assembles of Asia must make sense to those same assemblies: we suspect that this is the result of subsequent extrapolation. None of these changes bears any substance: WH must stand as the leading vorlage candidate for chapter 3.

## Revelation 4

1. μετά ταύτα είδον και ιδού θύρα ηνεωγμένη[[95]](#footnote-95) εν τω ουρανώ και hη φωνή hη πρώτη hήν ήκουσα hως σάλπιγγος λαλούσης μετ εμού λέγων ανάβα hώδε και δείξω σοι hά δει γενέσθαι μετά ταύτα
2. ⸆[[96]](#footnote-96) ευθέως εγενόμην εν πνεύματι και ιδού θρόνος έκειτο εν τω ουρανώ και επί τον θρόνον καθήμενος
3. ⸀και hο καθήμενος[[97]](#footnote-97) hόμοιος hοράσει λίθω ιάσπιδι και σαρδίω και ίρις[[98]](#footnote-98) κυκλόθεν του θρόνου ⸀hόμοιος hοράσει σμαραγδίνω[[99]](#footnote-99)
4. και κυκλόθεν του θρόνου θρόνοι[[100]](#footnote-100) είκοσι τέσσαρες και επί τους θρόνους ⸆[[101]](#footnote-101) είκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους περιβεβλημένους ⸆[[102]](#footnote-102) hιματίοις λευκοίς και επί τας κεφαλάς αυτών στεφάνους χρυσούς
5. και εκ του θρόνου εκπορεύονται αστραπαί και φωναί και βρονταί και hεπτά λαμπάδες πυρός καιόμεναι ενώπιον του θρόνου ⸀hά εισίν τα[[103]](#footnote-103) hεπτά πνεύματα του θεού
6. και ενώπιον του θρόνου hως θάλασσα hυαλίνη hομοία κρυστάλλω και εν μέσω του θρόνου και κύκλω του θρόνου τέσσαρα[[104]](#footnote-104) ζώα γέμοντα οφθαλμών έμπροσθεν και όπισθεν
7. και το ζώον το πρώτον hόμοιον λέοντι και το δεύτερον ζώον hόμοιον μόσχω και το τρίτον ζώον έχων[[105]](#footnote-105) το[[106]](#footnote-106) πρόσωπον hως[[107]](#footnote-107) ανθρώπου και το τέταρτον ζώον hόμοιον αετώ πετομένω
8. και τα τέσσαρα[[108]](#footnote-108) ζώα hεν ⸀καθ hεν[[109]](#footnote-109) αυτών[[110]](#footnote-110) έχων[[111]](#footnote-111)ανά πτέρυγας hεξ κυκλόθεν και έσωθεν γέμουσιν οφθαλμών και ανάπαυσιν ουκ έχουσιν hημέρας και νυκτός λέγοντες hάγιος, hάγιος, hάγιος[[112]](#footnote-112) κύριος hο θεός hο παντοκράτωρ hο ην και hο ων και hο ερχόμενος
9. και hόταν δώσουσιν[[113]](#footnote-113) τα ζώα δόξαν και τιμήν και ευχαριστίαν τω καθημένω επί του θρόνου[[114]](#footnote-114) τω ζώντι εις τους αιώνας των αιώνων
10. πεσούνται hοι είκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ενώπιον του καθημένου επί του θρόνου και προσκυνήσουσιν τω ζώντι εις τους αιώνας των αιώνων και βαλούσιν τους στεφάνους αυτών ενώπιον του θρόνου λέγοντες
11. άξιος ει hο κύριος και hο θεός hημών ⸆[[115]](#footnote-115) λαβείν την δόξαν και την τιμήν και την δύναμιν hότι συ έκτισας τα[[116]](#footnote-116) πάντα και διά το θέλημα´ σου ήσαν και εκτίσθησαν

WH stands as the leading vorlage candidate for chapter 4.

## Revelation 5

1. και είδον επί την δεξιάν του καθημένου επί του θρόνου βιβλίον γεγραμμένον έσωθεν και όπισθεν[[117]](#footnote-117) κατεσφραγισμένον σφραγίσιν hεπτά
2. και είδον άγγελον ισχυρόν κηρύσσοντα εν φωνή μεγάλη τίς άξιος ⸆[[118]](#footnote-118) ανοίξαι το βιβλίον και λύσαι τας σφραγίδας αυτού
3. και ουδείς εδύνατο εν τω ουρανώ ⸆[[119]](#footnote-119) ουδέ[[120]](#footnote-120) επί της γης ουδέ[[121]](#footnote-121) hυποκάτω της γης ανοίξαι το βιβλίον ούτε βλέπειν αυτό
4. και [εγώ][[122]](#footnote-122) έκλαιον πολύ hότι ουδείς άξιος hευρέθη ανοίξαι το βιβλίον ούτε βλέπειν αυτό
5. και hείς εκ των πρεσβυτέρων λέγει μοι μη κλαίε ιδού ενίκησεν hο λέων hο εκ της φυλής ιούδα hη hρίζα δαυίδ[[123]](#footnote-123) ανοίξαι[[124]](#footnote-124) το βιβλίον και τας hεπτά σφραγίδας αυτού
6. και είδον εν μέσω του θρόνου και των τεσσάρων ζώων και εν μέσω των πρεσβυτέρων αρνίον hεστηκός[[125]](#footnote-125) hως εσφαγμένον έχων[[126]](#footnote-126) κέρατα hεπτά και οφθαλμούς hεπτά hοί[[127]](#footnote-127) εισίν τα [hεπτά][[128]](#footnote-128) πνεύματα του θεού απεσταλμένοι[[129]](#footnote-129) εις πάσαν την γην
7. και ήλθεν και είληφεν εκ της δεξιάς του καθημένου επί του θρόνου
8. και hότε έλαβεν το βιβλίον τα τέσσαρα[[130]](#footnote-130) ζώα και hοι είκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι έπεσαν[[131]](#footnote-131) ενώπιον του αρνίου έχοντες hέκαστος κιθάραν και φιάλας χρυσάς γεμούσας θυμιαμάτων hαί εισίν hαι[[132]](#footnote-132) προσευχαί των hαγίων
9. και άδουσιν ωδήν καινήν λέγοντες άξιος ει λαβείν το βιβλίον και ανοίξαι τας σφραγίδας αυτού hότι εσφάγης και ηγόρασας τω θεώ ⸆[[133]](#footnote-133) εν τω hαίματι´ σου εκ πάσης φυλής και γλώσσης και λαού και έθνους
10. και εποίησας αυτούς τω θεώ hημών βασιλείαν[[134]](#footnote-134) και hιερείς και βασιλεύουσιν[[135]](#footnote-135) επί της γης
11. και είδον και ήκουσα ⸆[[136]](#footnote-136) φωνήν αγγέλων πολλών κύκλω του θρόνου και των ζώων και των πρεσβυτέρων και ην hο αριθμός αυτών μυριάδες μυριάδων και χιλιάδες χιλιάδων
12. λέγοντες φωνή μεγάλη αξιόν εστίν το αρνίον το εσφαγμένον λαβείν την δύναμιν και ⸆[[137]](#footnote-137) πλούτον και σοφίαν και ισχύν και τιμήν και δόξαν και ευλογίαν
13. και παν κτίσμα hο εν τω ουρανώ και επί της γης και hυποκάτω της γης και επί της θαλάσσης [εστίν][[138]](#footnote-138) και τα εν αυτοίς πάντα[[139]](#footnote-139) ήκουσα λέγοντας τω καθημένω επί ⸀του θρόνου[[140]](#footnote-140) και τω αρνίω hη ευλογία και hη τιμή και hη δόξα και το κράτος εις τους αιώνας των αιώνων ⸆[[141]](#footnote-141)
14. και τα τέσσαρα[[142]](#footnote-142) ζώα έλεγον[[143]](#footnote-143) αμήν και hοι πρεσβύτεροι έπεσαν[[144]](#footnote-144) και προσεκύνησαν

Our confidence in WH as the leading vorlage candidate remains unshaken for chapter 5.

## Revelation 6

1. και είδον hότε[[145]](#footnote-145) ήνοιξεν το αρνίον μίαν εκ των hεπτά σφραγίδων και ήκουσα hενός εκ των τεσσάρων ζώων λέγοντος hως φωνή βροντής έρχου ⸆[[146]](#footnote-146)
2. ⸀και είδον[[147]](#footnote-147) και ιδού hίππος λευκός και hο καθήμενος επ αυτόν έχων τόξον και εδόθη αυτώ στέφανος και εξήλθεν νικών και hίνα νικήση
3. και hότε ήνοιξεν την ⸀σφραγίδα την δευτέραν[[148]](#footnote-148) ήκουσα του δευτέρου ζώου λέγοντος έρχου
4. και εξήλθεν άλλος hίππος πυρρός[[149]](#footnote-149) και τω καθημένω επ αυτόν εδόθη [αυτώ][[150]](#footnote-150) λαβείν την ειρήνην [εκ][[151]](#footnote-151) της γης και[[152]](#footnote-152) hίνα αλλήλους σφάξουσιν[[153]](#footnote-153) και εδόθη αυτώ μάχαιρα μεγάλη
5. και hότε ήνοιξεν[[154]](#footnote-154) την σφραγίδα την τρίτην ήκουσα του τρίτου ζώου λέγοντος έρχου και είδον[[155]](#footnote-155) και ιδού hίππος μέλας και hο καθήμενος επ αυτόν έχων ζυγόν εν τη χειρί αυτού
6. και ήκουσα hως[[156]](#footnote-156) φωνήν εν μέσω των τεσσάρων ζώων λέγουσαν χοίνιξ σίτου δηναρίου και τρεις χοίνικες κριθών[[157]](#footnote-157) δηναρίου και το έλαιον και τον οίνον μη αδικήσης
7. και hότε ήνοιξεν την σφραγίδα την τετάρτην ήκουσα φωνήν[[158]](#footnote-158) του τετάρτου ζώου λέγοντος έρχου ⸆[[159]](#footnote-159)
8. ⸀και είδον[[160]](#footnote-160) και ιδού hίππος χλωρός και hο καθήμενος επάνω [αυτού][[161]](#footnote-161) όνομα αυτώ [hο][[162]](#footnote-162) θάνατος και hο hάδης ηκολούθει ⸀μετ αυτού[[163]](#footnote-163) και εδόθη αυτοίς[[164]](#footnote-164) εξουσία επί το τέταρτον της γης αποκτείναι εν ρομφαία και εν λιμώ και εν θανάτω και hυπό των θηρίων της γης
9. και hότε ήνοιξεν την πέμπτην σφραγίδα είδον hυποκάτω του θυσιαστηρίου τας ψυχάς ⸆[[165]](#footnote-165) των εσφαγμένων διά τον λόγον του θεού και διά την μαρτυρίαν ⸆[[166]](#footnote-166) hήν είχον
10. και έκραξαν φωνή μεγάλη λέγοντες hέως πότε hο δεσπότης hο hάγιος και αληθινός ού κρίνεις και εκδικείς το hαίμα hημών εκ των κατοικούντων επί της γης
11. και εδόθη αυτοίς hεκάστω στολή λευκή και ερρέθη αυτοίς hίνα αναπαύσονται[[167]](#footnote-167) έτι χρόνον μικρόν[[168]](#footnote-168) hέως πληρωθώσιν[[169]](#footnote-169) και hοι σύνδουλοι αυτών και hοι αδελφοί αυτών ⸆[[170]](#footnote-170) hοι μέλλοντες αποκτέννεσθαι[[171]](#footnote-171) hως και αυτοί
12. και είδον hότε ήνοιξεν την σφραγίδα την hέκτην και σεισμός μέγας εγένετο και hο hήλιος ⸀εγένετο μέλας[[172]](#footnote-172) hως σάκκος τρίχινος και hη σελήνη hόλη εγένετο hως hαίμα
13. και hοι αστέρες του ουρανού έπεσαν[[173]](#footnote-173) εις την γην hως συκή βάλλει[[174]](#footnote-174) τους ολύνθους αυτής hυπό ανέμου μεγάλου σειομένη
14. και hο ουρανός απεχωρίσθη hως βιβλίον hελισσόμενον και παν όρος και νήσος εκ των τόπων αυτών εκινήθησαν
15. και hοι βασιλείς της γης και hοι μεγιστάνες και hοι χιλίαρχοι και hοι πλούσιοι και hοι ισχυροί και πας δούλος και ελεύθερος έκρυψαν hεαυτούς εις τα σπήλαια και εις τας πέτρας των ορέων
16. και λέγουσιν τοις όρεσιν και ταις πέτραις πέσετε[[175]](#footnote-175) εφ hημάς και κρύψατε hημάς από προσώπου του καθημένου επί του θρόνου και από της οργής του αρνίου
17. hότι ήλθεν hη hημέρα hη μεγάλη της οργής αυτών[[176]](#footnote-176) και τίς δύναται σταθήναι

Many of the changes were trivialities; none were shown to be precedent. WH remains seated as the leading vorlage candidate for chapter 6.

## Revelation 7

1. ⸆[[177]](#footnote-177) μετά τούτο είδον τέσσαρας αγγέλους hεστώτας επί τας τέσσαρας γωνίας της γης κρατούντας τους τέσσαρας ανέμους της γης hίνα μη πνέη άνεμος επί της γης μήτε επί της θαλάσσης μήτε επί παν[[178]](#footnote-178) δένδρον
2. και είδον άλλον άγγελον αναβαίνοντα από ανατολής hηλίου έχοντα σφραγίδα θεού ζώντος και έκραξεν φωνή μεγάλη τοις τέσσαρσιν αγγέλοις hοίς εδόθη αυτοίς αδικήσαι την γην και την θάλασσαν
3. λέγων μη αδικήσητε την γην μήτε την θάλασσαν μήτε τα δένδρα άχρι ⸆[[179]](#footnote-179) σφραγίσωμεν τους δούλους του θεού hημών επί των μετώπων αυτών
4. και ήκουσα τον αριθμόν των εσφραγισμένων hεκατόν ⸆[[180]](#footnote-180) τεσσεράκοντα[[181]](#footnote-181) τέσσαρες χιλιάδες εσφραγισμένοι[[182]](#footnote-182) εκ πάσης φυλής hυιών ισραήλ
5. εκ φυλής ιούδα δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι[[183]](#footnote-183) εκ φυλής hρουβήν[[184]](#footnote-184) δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής γαδ δώδεκα χιλιάδες
6. εκ φυλής ασήρ δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής νεφθαλίμ[[185]](#footnote-185) δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής μανασσή δώδεκα χιλιάδες
7. εκ φυλής συμεών δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής λευί[[186]](#footnote-186) δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής ισσαχάρ[[187]](#footnote-187) δώδεκα χιλιάδες
8. εκ φυλής ζαβουλών δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής ιωσήφ δώδεκα χιλιάδες εκ φυλής βενιαμίν[[188]](#footnote-188) δώδεκα χιλιάδες εσφραγισμένοι[[189]](#footnote-189)
9. μετά ταύτα είδον και ιδού όχλος πολύς hον αριθμήσαι αυτόν[[190]](#footnote-190) ουδείς εδύνατο εκ παντός έθνους και φυλών και λαών και γλωσσών hεστώτες[[191]](#footnote-191) ενώπιον του θρόνου και ενώπιον του αρνίου περιβεβλημένους στολάς λευκάς και φοίνικες[[192]](#footnote-192) εν ταις χερσίν αυτών
10. και κράζουσιν[[193]](#footnote-193) φωνή μεγάλη λέγοντες hη σωτηρία τω θεώ hημών τω καθημένω επί τω θρόνω και τω αρνίω
11. και πάντες hοι άγγελοι hειστήκεισαν[[194]](#footnote-194) κύκλω του θρόνου και των πρεσβυτέρων και των τεσσάρων ζώων και έπεσαν[[195]](#footnote-195) ενώπιον του θρόνου επί τα πρόσωπα αυτών και προσεκύνησαν τω θεώ
12. λέγοντες αμήν hη ευλογία και hη δόξα και hη σοφία και hη ευχαριστία και hη τιμή και hη δύναμις και hη ισχύς τω θεώ hημών εις τους αιώνας των αιώνων [αμήν][[196]](#footnote-196)
13. και απεκρίθη hεις εκ των πρεσβυτέρων λέγων μοι hούτοι hοι περιβεβλημένοι τας στολάς τας λευκάς τίνες εισίν και πόθεν ήλθον
14. και είρηκα[[197]](#footnote-197) αυτώ κύριε´ μου συ οίδας και είπεν´ μοι hούτοι´ εισίν hοι ερχόμενοι εκ της θλίψεως της μεγάλης και έπλυναν τας στολάς αυτών και ελεύκαναν αυτάς[[198]](#footnote-198) εν τω hαίματι του αρνίου
15. διά τούτο´ εισίν ενώπιον του θρόνου του θεού και λατρεύουσιν αυτώ hημέρας και νυκτός εν τω ναώ αυτού και hο καθήμενος επί ⸀του θρόνου[[199]](#footnote-199) σκηνώσει επ αυτούς
16. ου πεινάσουσιν έτι ουδέ διψήσουσιν έτι ουδέ[[200]](#footnote-200) μη πέση επ αυτούς hο hήλιος ουδέ παν καύμα
17. hότι το αρνίον το ανά μέσον του θρόνου ποιμανεί[[201]](#footnote-201) αυτούς και hοδηγήσει[[202]](#footnote-202) αυτούς επί ζωής πηγάς hυδάτων και εξαλείψει hο θεός παν δάκρυον εκ των οφθαλμών αυτών

WH remains the better choice of vorlage candidate for chapter 7.

## Revelation 8

1. και hόταν[[203]](#footnote-203) ήνοιξεν την σφραγίδα την hεβδόμην εγένετο σιγή εν τω ουρανώ hως hημιώριον[[204]](#footnote-204)
2. και είδον τους hεπτά αγγέλους hοι ενώπιον του θεού hεστήκασιν και εδόθησαν αυτοίς hεπτά σάλπιγγες
3. και άλλος άγγελος ήλθεν και εστάθη επί του θυσιαστηρίου έχων λιβανωτόν χρυσούν και εδόθη αυτώ θυμιάματα πολλά hίνα δώσει[[205]](#footnote-205) ταις προσευχαίς των hαγίων πάντων επί το θυσιαστήριον το χρυσούν το ενώπιον του θρόνου
4. και ανέβη hο καπνός των θυμιαμάτων ταις προσευχαίς των hαγίων εκ χειρός του αγγέλου ενώπιον του θεού
5. και είληφεν hο άγγελος τον λιβανωτόν και εγέμισεν αυτόν εκ του πυρός του θυσιαστηρίου και έβαλεν εις την γην και εγένοντο ⸀βρονταί και φωναί και αστραπαί[[206]](#footnote-206) και σεισμός
6. και hοι hεπτά άγγελοι hοι έχοντες τας hεπτά σάλπιγγας hητοίμασαν hαυτούς[[207]](#footnote-207) hίνα σαλπίσωσιν
7. και hο πρώτος εσάλπισεν και εγένετο χάλαζα και πύρ μεμιγμένα εν hαίματι και εβλήθη εις την γην και το τρίτον της γης κατεκάη και το τρίτον των δένδρων κατεκάη και πας χόρτος χλωρός κατεκάη
8. και hο δεύτερος άγγελος εσάλπισεν και hως όρος μέγα πυρί[[208]](#footnote-208) καιόμενον εβλήθη εις την θάλασσαν και εγένετο το τρίτον της θαλάσσης hαίμα
9. και απέθανεν[[209]](#footnote-209) το τρίτον των κτισμάτων των[[210]](#footnote-210) εν τη θαλάσση τα έχοντα ψυχάς και το τρίτον των πλοίων διεφθάρησαν[[211]](#footnote-211)
10. και hο τρίτος άγγελος εσάλπισεν και έπεσεν εκ του ουρανού αστήρ μέγας καιόμενος hως λαμπάς και έπεσεν επί το τρίτον των ποταμών και επί τας πηγάς των hυδάτων
11. και το όνομα του αστέρος λέγεται hο[[212]](#footnote-212) άψινθος[[213]](#footnote-213) και εγένετο το τρίτον των hυδάτων εις άψινθον και πολλοί των ανθρώπων απέθανον εκ των hυδάτων hότι επικράνθησαν
12. και hο τέταρτος άγγελος εσάλπισεν και επλήγη το τρίτον του hηλίου και το τρίτον της σελήνης και το τρίτον των αστέρων hίνα σκοτισθή το τρίτον αυτών και ⸀hη hημέρα μη φάνη το τρίτον αυτής[[214]](#footnote-214) και hη νυξ hομοίως
13. και είδον και ήκουσα hενός αετού πετομένου εν μεσουρανήματι λέγοντος φωνή μεγάλη ουαί, ουαί, ουαί, ⸀τους κατοικούντας[[215]](#footnote-215) επί της γης εκ των λοιπών φωνών της σάλπιγγος των τριών αγγέλων των μελλόντων σαλπίζειν

In chapter 8, we still have no real reason to abandon WH as the better choice for vorlage.

## Revelation 9

1. και hο πέμπτος άγγελος εσάλπισεν και είδον αστέρα εκ του ουρανού πεπτωκότα εις την γην και εδόθη αυτώ hη χλείς του φρέατος της αβύσσου ⸆[[216]](#footnote-216)
2. και ήνοιξεν το φρέαρ της αβύσσου και ανέβη καπνός εκ του φρέατος hως καπνός καμίνου μεγάλης[[217]](#footnote-217) και εσκοτώθη[[218]](#footnote-218) hο hήλιος και hο αήρ εκ του καπνού του φρέατος
3. και εκ του καπνού εξήλθον ακρίδες εις την γην και εδόθη αυταίς εξουσία hως έχουσιν εξουσίαν hοι σκορπίοι της γης
4. και ερρέθη αυταίς hίνα μη αδικήσουσιν[[219]](#footnote-219) τον χόρτον της γης ουδέ παν χλωρόν ουδέ παν δένδρον ει μη τους ανθρώπους hοίτινες ουκ έχουσιν[[220]](#footnote-220) την σφραγίδα του θεού επί των μετώπων ⸆[[221]](#footnote-221)
5. και εδόθη αυταίς[[222]](#footnote-222) hίνα μη αποκτείνωσιν αυτούς αλλ hίνα βασανισθήσονται[[223]](#footnote-223) μήνας πέντε και hο βασανισμός αυτών hως βασανισμός σκορπίου hόταν παίση άνθρωπον
6. και εν ταις hημέραις εκείναις ζητήσουσιν hοι άνθρωποι τον θάνατον και ου μη ευρήσουσιν αυτόν και επιθυμήσουσιν αποθανείν και φεύγει[[224]](#footnote-224) ⸀hο θάνατος απ αυτών[[225]](#footnote-225)
7. και τα hομοιώματα των ακρίδων hόμοια hίπποις hητοιμασμένοις εις πόλεμον και επί τας κεφαλάς αυτών hως στέφανοι hόμοιοι[[226]](#footnote-226) χρυσώ[[227]](#footnote-227) και τα πρόσωπα αυτών hως πρόσωπα ανθφώπων
8. και είχον[[228]](#footnote-228) τρίχας hως τρίχας γυναικών και hοι οδόντες αυτών hως λεόντων ήσαν
9. και είχον[[229]](#footnote-229) θώρακας hως θώρακας σιδηρούς και hη φωνή των πτερύγων αυτών hως φωνή hαρμάτων hίππων πολλών τρεχόντων εις πόλεμον
10. και έχουσιν ουράς hομοίας[[230]](#footnote-230) σκορπίοις και κέντρα και εν ταις ουραίς αυτών ⸀hη εξουσία αυτών[[231]](#footnote-231) αδικήσαι τους ανθρώπους μήνας πέντε
11. ⸀ἔχουσιν επ αυτών βασιλέα[[232]](#footnote-232) τον[[233]](#footnote-233) άγγελον της αβύσσου όνομα αυτώ hεβραϊστί αβαδδών[[234]](#footnote-234) ⸀και εν[[235]](#footnote-235) τη hελληνική όνομα έχει απολλύων
12. hη ουαί hη μία απήλθεν ιδού έρχεται έτι δύο ουαί μετά ταύτα
13. και hο hέκτος άγγελος εσάλπισεν και ήκουσα φωνήν μίαν εκ των ⸆[[236]](#footnote-236) κεράτων του θυσιαστηρίου του χρυσού του ενώπιον του θεού
14. λέγοντα[[237]](#footnote-237) τω hέκτω αγγέλω hο έχων την σάλπιγγα λύσον τους τέσσαρας αγγέλους τους δεδεμένους επί τω ποταμώ τω μεγάλω ευφράτη
15. και ελύθησαν hοι τέσσαρες άγγελοι hοι hητοιμασμένοι εις την hώραν και ⸆[[238]](#footnote-238) hημέραν και μήνα και ενιαυτόν hίνα αποκτείνωσιν το τρίτον των ανθρώπων
16. και hο αριθμός των στρατευμάτων του hιππικού[[239]](#footnote-239) δισμυριάδες[[240]](#footnote-240) μυριάδων ήκουσα τον αριθμόν αυτών
17. και hούτως είδον τους hίππους εν τη hοράσει και τους καθημένους επ αυτών έχοντας θώρακας πυρίνους και hυακινθίνους και θειώδεις και hαι κεφαλαί των hίππων hως κεφαλαί λεόντων και εκ των στομάτων αυτών εκπορεύεται πυρ και καπνός και θείον
18. από των τριών πληγών τούτων απεκτάνθησαν το τρίτον των ανθρώπων εκ[[241]](#footnote-241) του πυρός και του καπνού και του θείου του εκπορευομένου εκ των στομάτων αυτών
19. hη γαρ εξουσία των hίππων εν τω στόματι αυτών εστίν και εν ταις ουραίς αυτών hαι γαρ ουραί αυτών hόμοιαι όφεσιν[[242]](#footnote-242) έχουσαι κεφαλάς και εν αυταίς αδικούσιν
20. και hοι λοιποί των ανθρώπων hοι ουκ απεκτάνθησαν εν ταις πληγαίς ταύταις ου[[243]](#footnote-243) μετενόησαν εκ των έργων των χειρών αυτών hίνα μη προσκυνήσουσιν[[244]](#footnote-244) τα δαιμόνια και τα είδωλα τα χρυσά και τα αργυρά και τα χαλκά και τα λίθινα και τα ξύλινα hά ούτε βλέπειν δύνανται[[245]](#footnote-245) ούτε ακούειν ούτε περιπατείν
21. και ου μετενόησαν εκ των φόνων αυτών ούτε εκ των φαρμάκων[[246]](#footnote-246) αυτών ούτε εκ της πορνείας[[247]](#footnote-247) αυτών ούτε εκ των κλεμμάτων αυτών

The only serious difference seems to be δισμυριάδες in verse 16: yet, that is more a matter of interpretation than text. We still have no real reason in chapter 9, to abandon WH as the better choice for vorlage.

## Revelation 10

1. και είδον άλλον[[248]](#footnote-248) άγγελον ισχυρόν καταβαίνοντα εκ του ουρανού περιβεβλημένον νεφέλην και hη ίρις επί ⸀την κεφαλήν[[249]](#footnote-249) αυτού και το πρόσωπον αυτού hως hο hήλιος και hοι πόδες αυτού hως στύλοι πυρός
2. και έχων εν τη χειρί αυτού ⸀βιβλαρίδιον ηνεωγμένον[[250]](#footnote-250) και έθηκεν τον πόδα αυτού τον δεξιόν επί της θαλάσσης τον δε ευώνυμον επί της γης
3. και έκραξεν φωνή μεγάλη hώσπερ λέων μυκάται και hότε έκραξεν ελάλησαν hαι hεπτά βρονταί τας hεαυτών φωνάς
4. και hότε[[251]](#footnote-251) ελάλησαν hαι hεπτά βρονταί ήμελλον[[252]](#footnote-252) γράφειν και ήκουσα φωνήν εκ του ουρανού λέγουσαν σφράγισον hά[[253]](#footnote-253) ελάλησαν hαι hεπτά βρονταί και μη αυτά γράψης
5. και hο άγγελος hον είδον hεστώτα επί της θαλάσσης και επί της γης ήρεν την χείρα αυτού την δεξιάν εις τον ουρανόν
6. και ώμοσεν εν[[254]](#footnote-254) τω ζώντι εις τους αιώνας των αιώνων hος έκτισεν τον ουρανόν και τα εν αυτώ και την γην και τα εν αυτή [και την θάλασσαν και τα εν αυτή][[255]](#footnote-255) hότι χρόνος ουκέτι έσται
7. αλλ εν ταις hημέραις της φωνής του hεβδόμου αγγέλου hόταν μέλλη σαλπίζειν και ετελέσθη το μυστήριον του θεού hως ευηγγέλισεν τους ⸀hεαυτού δούλους[[256]](#footnote-256) ⸆[[257]](#footnote-257) τους προφήτας
8. και hη φωνή hήν ήκουσα εκ του ουρανού πάλιν λαλούσαν[[258]](#footnote-258) μετ εμού και λέγουσαν[[259]](#footnote-259) hύπαγε λάβε το βιβλίον[[260]](#footnote-260) το ηνεωγμένον[[261]](#footnote-261) εν τη χειρί του αγγέλου του hεστώτος επί της θαλάσσης και επί της γης
9. και απήλθα[[262]](#footnote-262) προς τον άγγελον λέγων αυτώ δούναι´ μοι το βιβλαρίδιον[[263]](#footnote-263) και λέγει μοι λάβε και κατάφαγε αυτό και πικρανεί σου την κοιλίαν αλλ εν τω στόματι´ σου έσται γλυκύ hως μέλι
10. και έλαβον το βιβλαρίδιον[[264]](#footnote-264) εκ της χειρός του αγγέλου και κατέφαγον αυτό και ην εν τω στόματι´ μου hως μέλι γλυκύ και hότε έφαγον αυτό επικράνθη hη κοιλία μου
11. και λέγουσιν´ μοι δει σε πάλιν προφητεύσαι επί λαοίς και ⸆[[265]](#footnote-265) έθνεσιν και γλώσσαις και βασιλεύσιν πολλοίς

No earth-shattering changes were found in chapter 10, none enough to abandon WH as the better choice for vorlage.

## Revelation 11

1. και εδόθη μοι κάλαμος hόμοιος hράβδω λέγων έγειρε[[266]](#footnote-266) και μέτρησον τον ναόν του θεού και το θυσιαστήριον και τους προσκυνούντας εν αυτώ
2. και την αυλήν την έξωθεν του ναού έκβαλε έξωθεν[[267]](#footnote-267) και μη αυτήν μετρήσης hότι εδόθη τοις έθνεσιν και την πόλιν την hαγίαν πατήσουσιν μήνας τεσσεράκοντα[[268]](#footnote-268) [και][[269]](#footnote-269) δύο
3. και δώσω τοις δυσίν μάρτυσιν´ μου και προφητεύσουσιν hημέρας χιλίας διακοσίας hεξήκοντα περιβεβλημένους[[270]](#footnote-270) σάκκους
4. hουτοι εισίν hαι δύο ελαίαι και hαι δύο λυχνίαι [hαι][[271]](#footnote-271) ενώπιον του κυρίου της γης εστώτες[[272]](#footnote-272)
5. και ει τις αυτούς θέλει αδικήσαι πυρ εκπορεύεται εκ του στόματος αυτών και κατεσθίει τους εχθρούς αυτών και ει τις ⸀θελήση αυτούς[[273]](#footnote-273) αδικήσαι hούτως δει αυτόν αποκτανθήναι
6. hούτοι έχουσιν ⸀την εξουσίαν κλείσαι τον ουρανόν[[274]](#footnote-274) hίνα μη hυετός βρέχη τας hημέρας της προφητείας αυτών και εξουσίαν έχουσιν επί των hυδάτων στρέφειν αυτά εις hαίμα και πατάξαι την γην ⸀εν πάση πληγή hοσάκις εάν θελήσωσιν[[275]](#footnote-275)
7. και hόταν τελέσωσιν την μαρτυρίαν αυτών ⸀το θηρίον το[[276]](#footnote-276) αναβαίνον εκ της αβύσσου ποιήσει μετ αυτών πόλεμον και νικήσει αυτούς και αποκτενεί αυτούς
8. και το πτώμα αυτών επί της πλατείας της πόλεως της μεγάλης hήτις καλείται πνευματικώς σόδομα και αίγυπτος hόπου και hο κύριος αυτών εσταυρώθη
9. και βλέπουσιν εκ των λαών και φυλών και γλωσσών και εθνών το πτώμα αυτών hημέρας τρεις και[[277]](#footnote-277) hήμισυ και τα πτώματα αυτών ουκ αφίουσιν[[278]](#footnote-278) τεθήναι εις μνήμα
10. και hοι κατοικούντες επί της γης χαίρουσιν επ αυτοίς και ευφραίνονται[[279]](#footnote-279) και δώρα πέμψουσιν[[280]](#footnote-280) αλλήλοις hότι hούτοι hοι δύο προφήται εβασάνισαν τους κατοικούντας επί της γης
11. και μετά [τας][[281]](#footnote-281) τρεις hημέρας και hήμισυ πνεύμα ζωής εκ του θεού εισήλθεν ⸀[εν] αυτοίς[[282]](#footnote-282) και έστησαν επί τους πόδας αυτών και φόβος μέγας επέπεσεν[[283]](#footnote-283) επί τους θεωρούντας αυτούς
12. και ⸀ήκουσαν φωνής μεγάλης[[284]](#footnote-284) εκ του ουρανού λεγούσης[[285]](#footnote-285) αυτοίς ανάβατε[[286]](#footnote-286) hώδε και ανέβησαν εις τον ουρανόν εν τη νεφέλη και εθεώρησαν αυτούς hοι εχθροί αυτών
13. και εν εκείνη τη hώρα[[287]](#footnote-287) εγένετο σεισμός μέγας και το δέκατον της πόλεως έπεσεν και απεκτάνθησαν εν τω σεισμώ ονόματα ανθρώπων χιλιάδες hεπτά και hοι λοιποί έμφοβοι εγένοντο και έδωκαν δόξαν τω θεώ του ουρανού
14. hη ουαί hη δευτέρα απήλθεν ⸀ιδού hη ουαί hη τρίτη[[288]](#footnote-288) έρχεται ταχύ
15. και hο hέβδομος άγγελος εσάλπισεν και εγένοντο φωναί μεγάλαι εν τω ουρανώ λέγοντες[[289]](#footnote-289) εγένετο hη βασιλεία του κόσμου του κυρίου hημών και του χριστού αυτού και βασιλεύσει εις τους αιώνας των αιώνων
16. και hοι είκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι [hοι][[290]](#footnote-290) ενώπιον ⸀του θεού καθήμενοι[[291]](#footnote-291) επί τους θρόνους αυτών έπεσαν[[292]](#footnote-292) επί τα πρόσωπα αυτών και προσεκύνησαν τω θεώ
17. λέγοντες ευχαριστούμεν´ σοι κύριε hο θεός hο παντοκράτωρ hο ων και hο ην hότι είληφας την δύναμιν´ σου την μεγάλην και εβασίλευσας
18. και τα έθνη ωργίσθησαν και ήλθεν hη οργή σου και hο καιρός των νεκρών κριθήναι και δούναι τον μισθόν τοις δούλοις σου τοις προφήταις και τοις hαγίοις και τοις φοβουμένοις το όνομα´ σου ⸀τους μικρούς και τους μεγάλους[[293]](#footnote-293) και διαφθείραι τους διαφθείροντας την γην
19. και ηνοίγη hο ναός του θεού hο[[294]](#footnote-294) εν τω ουρανώ και ώφθη hη κιβωτός της διαθήκης αυτού[[295]](#footnote-295) εν τω ναώ αυτού και εγένοντο αστραπαί και φωναί και βρονταί ⸀και σεισμός[[296]](#footnote-296) και χάλαζα μεγάλη

WH remains the better choice for vorlage in chapter 11. Grammatical niceties and other peripheral issues cannot determine the text, which must be determined based on that which precedes and which follows. In other words, provenance and provenience determine everything else: which are not so easily determined in many cases.

## Revelation 12

1. και σημείον μέγα ώφθη εν τω ουρανώ γυνή περιβεβλημένη τον hήλιον και hη σελήνη hυποκάτω των ποδών αυτής και επί της κεφαλής αυτής στέφανος αστέρων δώδεκα
2. και εν γαστρί έχουσα ⸀και κράζει[[297]](#footnote-297) ωδίνουσα και βασανιζομένη τεκείν
3. και ώφθη άλλο σημείον εν τω ουρανώ και ιδού δράκων ⸀μέγας πυρρός[[298]](#footnote-298) έχων κεφαλάς hεπτά και κέρατα δέκα και επί τας κεφαλάς αυτού hεπτά διαδήματα
4. και hη ουρά αυτού σύρει το τρίτον των αστέρων του ουρανού και έβαλεν αυτούς εις την γην και hο δράκων hέστηκεν ενώπιον της γυναικός της μελλούσης τεκείν hίνα hόταν τέκη το τέκνον αυτής καταφάγη
5. και έτεκεν hυιόν άρσεν[[299]](#footnote-299) hος μέλλει ποιμαίνειν πάντα τα έθνη εν hράβδω σιδηρά και hηρπάσθη το τέκνον αυτής προς τον θεόν και προς τον θρόνον αυτού
6. και hη γυνή έφυγεν εις την έρημον hόπου έχει εκεί τόπον hητοιμασμένον από[[300]](#footnote-300) του θεού hίνα εκεί τρέφωσιν[[301]](#footnote-301) αυτήν hημέρας χιλίας διακοσίας hεξήκοντα
7. και εγένετο πόλεμος εν τω ουρανώ hο μιχαήλ και hοι άγγελοι αυτού του[[302]](#footnote-302) πολεμήσαι μετά του δράκοντος και hο δράκων επολέμησεν και hοι άγγελοι αυτού
8. και ουκ ίσχυσεν[[303]](#footnote-303) ουδέ τόπος hευρέθη αυτών[[304]](#footnote-304) έτι εν τω ουρανώ
9. και εβλήθη hο δράκων ⸀hο μέγας hο όφις[[305]](#footnote-305) hο αρχαίος hο καλούμενος διάβολος και hο[[306]](#footnote-306) σατανάς hο πλανών την οικουμένην hόλην εβλήθη εις την γην και hοι άγγελοι αυτού μετ αυτού εβλήθησαν  
     
   The dragon was thrown down, the great, the serpent, the ancient, the one called accuser and the adversary, the deceiver of the whole civilization (habitation); was thrown down into Ha Aretz (The Land). His messengers with him, were thrown down.
10. και ήκουσα φωνήν μεγάλην εν τω ουρανώ λέγουσαν άρτι εγένετο hη σωτηρία και hη δύναμις και hη βασιλεία του θεού hημών και hη εξουσία του χριστού αυτού hότι εβλήθη hο κατήγωρ[[307]](#footnote-307) των αδελφών hημών hο κατηγορών αυτούς[[308]](#footnote-308) ενώπιον του θεού hημών hημέρας και νυκτός
11. και αυτοί ενίκησαν αυτόν διά το hαίμα του αρνίου και διά τον λόγον της μαρτυρίας αυτών και ουκ ηγάπησαν την ψυχήν αυτών άχρι θανάτου
12. διά τούτο ευφραίνεσθε ⸆[[309]](#footnote-309) ουρανοί και hοι εν αυτοίς σκηνούντες ουαί ⸀την γην και την θάλασσαν[[310]](#footnote-310) hότι κατέβη hο διάβολος προς hυμάς έχων θυμόν μέγαν ειδώς hότι ολίγον καιρόν έχει
13. και hότε είδεν hο δράκων hότι εβλήθη εις την γην εδίωξεν την γυναίκα hήτις έτεκεν τον άρσενα[[311]](#footnote-311)
14. και εδόθησαν τη γυναικί hαι[[312]](#footnote-312) δύο πτέρυγες του αετού του μεγάλου hίνα πέτηται εις την έρημον εις τον τόπον αυτής ⸀hόπου τρέφεται[[313]](#footnote-313) εκεί καιρόν και καιρούς και hήμισυ καιρού από προσώπου του όφεως
15. και έβαλεν hο όφις εκ του στόματος αυτού οπίσω της γυναικός hύδωρ hως ποταμόν hίνα αυτήν ποταμοφόρητον ποιήση
16. και εβοήθησεν hη γη τη γυναικί και ήνοιξεν hη γη το στόμα αυτής και κατέπιεν τον ποταμόν hον έβαλεν hο δράκων εκ του στόματος αυτού
17. και ωργίσθη hο δράκων επί τη γυναικί και απήλθεν ποιήσαι πόλεμον μετά των λοιπών του σπέρματος αυτής των τηρούντων τας εντολάς του θεού και εχόντων την μαρτυρίαν ιησού

Our confidence that WH is the better choice for vorlage, remains unshaken in chapter 12.

## Revelation 13

1. και εστάθη[[314]](#footnote-314) επί την άμμον της θαλάσσης[[315]](#footnote-315) και είδον εκ της θαλάσσης θηρίον αναβαίνον έχον κέρατα δέκα και κεφαλάς hεπτά και επί των κεράτων αυτού δέκα διαδήματα και επί τας κεφαλάς αυτού ονόματα[[316]](#footnote-316) βλασφημίας
2. και το θηρίον hό είδον ην hόμοιον παρδάλει και hοι πόδες αυτού hως άρκου και το στόμα αυτού hως στόμα λέοντος και έδωκεν αυτώ hο δράκων την δύναμιν αυτού και τον θρόνον αυτού και εξουσίαν μεγάλην
3. και μίαν εκ των κεφαλών αυτού hως[[317]](#footnote-317) εσφαγμένην εις θάνατον και hη πληγή του θανάτου αυτού εθεραπεύθη και εθαυμάσθη[[318]](#footnote-318) ⸀hόλη hη γη[[319]](#footnote-319) οπίσω του θηρίου
4. και προσεκύνησαν τω δράκοντι ⸀hότι έδωκεν[[320]](#footnote-320) την εξουσίαν τω θηρίω και προσεκύνησαν τω θηρίω λέγοντες τις hόμοιος τω θηρίω και τις δύναται[[321]](#footnote-321) πολεμήσαι μετ αυτού
5. και εδόθη αυτώ στόμα λαλούν μεγάλα και βλασφημίας[[322]](#footnote-322) και εδόθη αυτώ εξουσία ⸆[[323]](#footnote-323) ποιήσαι μήνας τεσσεράκοντα[[324]](#footnote-324) [και][[325]](#footnote-325) δύο
6. και ήνοιξεν[[326]](#footnote-326) το στόμα αυτού εις βλασφημίας[[327]](#footnote-327) προς τον θεόν βλασφημήσαι το όνομα αυτού και την σκηνήν αυτού τους εν τω ουρανώ σκηνούντας
7. ⸀[και εδόθη αυτώ ποιήσαι πόλεμον μετά των hαγίων και νικήσαι αυτούς][[328]](#footnote-328) και εδόθη αυτώ εξουσία επί πάσαν φυλήν και λαόν και γλώσσαν και έθνος
8. kαι προσκυνήσουσιν αυτόν[[329]](#footnote-329) πάντες hοι κατοικούντες επί της γης hου[[330]](#footnote-330), ου γέγραπται το όνομα αυτού[[331]](#footnote-331) εν τω βιβλίω της ζωής του αρνίου του εσφαγμένου από καταβολής κόσμου
9. ει τις έχει ους ακουσάτω
10. ει τις εις[[332]](#footnote-332) αιχμαλωσίαν ⸀εις αιχμαλωσίαν[[333]](#footnote-333) hυπάγει ει τις εν μαχαίρη[[334]](#footnote-334) ⸀αποκτενεί δει[[335]](#footnote-335) αυτόν εν μαχαίρη[[336]](#footnote-336) αποκτανθήναι hώδε εστίν hη hυπομονή και hη πίστις των hαγίων
11. και είδον άλλο θηρίον αναβαίνον εκ της γης και είχεν κέρατα δύο hόμοια αρνίω και ελάλει hως δράκων
12. και την εξουσίαν του πρώτου θηρίου πάσαν ποιεί ενώπιον αυτού και ποιεί[[337]](#footnote-337) την γην και τους εν αυτή κατοικούντας hίνα προσκυνήσουσιν[[338]](#footnote-338) το θηρίον το πρώτον hου εθεραπεύθη hη πληγή του θανάτου αυτού
13. και ποιεί σημεία μεγάλα ⸀hίνα και πυρ ποιή[[339]](#footnote-339) εκ του ουρανού ⸀καταβαίνειν εις[[340]](#footnote-340) την γην ενώπιον των ανθρώπων
14. και πλανά τους ⸆[[341]](#footnote-341) κατοικούντας επί της γης διά τα σημεία hά εδόθη αυτώ ποιήσαι ενώπιον του θηρίου λέγων τοις κατοικούσιν επί της γης ποιήσαι εικόνα τω θηρίω ⸀hος έχει[[342]](#footnote-342) την πληγήν ⸀της μαχαίρης και έζησεν[[343]](#footnote-343)
15. και εδόθη αυτή[[344]](#footnote-344) ⸀δούναι πνεύμα[[345]](#footnote-345) τη εικόνι του θηρίου hίνα και λαλήση hη εικών του θηρίου και ποιήση [hίνα][[346]](#footnote-346) hόσοι εάν μη προσκυνήσωσιν τη εικόνι του θηρίου αποκτανθώσιν
16. και ποιεί πάντας τους μικρούς και τους μεγάλους και τους πλουσίους και τους πτωχούς και τους ελευθέρους και τους δούλους hίνα δώσιν[[347]](#footnote-347) αυτοίς χάραγμα[[348]](#footnote-348) επί της χειρός αυτών της δεξιάς η επί το μέτωπον αυτών
17. [και][[349]](#footnote-349) hίνα μη τις δύνηται[[350]](#footnote-350) αγοράσαι η πωλήσαι ει μη hο έχων το χάραγμα ⸀το όνομα του θηρίου[[351]](#footnote-351) η τον αριθμόν του ονόματος αυτού
18. hώδε hη σοφία εστίν hο έχων[[352]](#footnote-352) νουν ψηφισάτω τον αριθμόν του θηρίου αριθμός γαρ ανθρώπου εστίν και hο αριθμός αυτού ⸆[[353]](#footnote-353) ⸀hεξακόσιοι hεξήκοντα hεξ[[354]](#footnote-354)

WH is still the better choice for vorlage in chapter 13.

## Revelation 14

1. και είδον και ιδού το αρνίον hεστός[[355]](#footnote-355) επί το όρος σιών και μετ αυτού ⸆[[356]](#footnote-356) hεκατόν τεσσεράκοντα[[357]](#footnote-357) τέσσαρες χιλιάδες έχουσαι το όνομα αυτού και το όνομα του πατρός αυτού γεγραμμένον επί των μετώπων αυτών
2. και ήκουσα φωνήν εκ του ουρανού hως φωνήν hυδάτων πολλών και hως φωνήν βροντής μεγάλης και hη φωνή hήν ήκουσα hως κιθαρωδών κιθαριζόντων εν ταις κιθάραις αυτών
3. και άδουσιν hως[[358]](#footnote-358) ωδήν καινήν ενώπιον του θρόνου και ενώπιον των τεσσάρων ζώων και των πρεσβυτέρων και ουδείς εδύνατο μαθείν την ωδήν ει μη hαι hεκατόν τεσσεράκοντα[[359]](#footnote-359) τέσσαρες χιλιάδες hοι ηγορασμένοι από της γης
4. hούτοι´ εισίν hοι μετά γυναικών ουκ εμολύνθησαν παρθένοι γαρ εισίν hούτοι ⸆[[360]](#footnote-360) hοι ακολουθούντες τω αρνίω hόπου αν hυπάγει[[361]](#footnote-361) hούτοι ⸆[[362]](#footnote-362) ηγοράσθησαν από των ανθρώπων απαρχή τω θεώ και τω αρνίω
5. και ⸀εν τω στόματι αυτών ουχ hευρέθη[[363]](#footnote-363) ψεύδος άμωμοι´ ⸆[[364]](#footnote-364) εισίν
6. και είδον άλλον[[365]](#footnote-365) άγγελον πετόμενον εν μεσουρανήματι έχοντα ευαγγέλιον αιώνιον ευαγγελίσαι επί[[366]](#footnote-366) τους καθημένους επί της γης και επί παν έθνος και φυλήν και γλώσσαν και λαόν
7. λέγων εν φωνή μεγάλη φοβήθητε τον θεόν[[367]](#footnote-367) και δότε αυτώ δόξαν hότι ήλθεν hη hώρα της κρίσεως αυτού και προσκυνήσατε ⸀τω ποιήσαντι[[368]](#footnote-368) τον ουρανόν και την γην και ⸆[[369]](#footnote-369) θάλασσαν και πηγάς hυδάτων
8. και άλλος ⸀δεύτερος [άγγελος][[370]](#footnote-370) [[371]](#footnote-371) ηκολούθησεν λέγων έπεσεν, έπεσεν[[372]](#footnote-372), βαβυλών hη μεγάλη hη εκ του οίνου του θυμού της πορνείας αυτής πεπότικεν πάντα τα έθνη
9. και άλλος άγγελος τρίτος ηκολούθησεν αυτοίς λέγων εν φωνή μεγάλη ει τις προσκυνεί το θηρίον και την εικόνα αυτού και λαμβάνει χάραγμα επί του μετώπου αυτού η επί την χείρα αυτού
10. και αυτός πίεται εκ του οίνου του θυμού του θεού του κεκερασμένου ακράτου εν τω ποτηρίω της οργής αυτού και βασανισθήσεται εν πυρί και θείω ενώπιον ⸀αγγέλων hαγίων[[373]](#footnote-373) και ενώπιον του αρνίου
11. και hο καπνός του βασανισμού αυτών εις αιώνας αιώνων αναβαίνει και ουκ έχουσιν ανάπαυσιν hημέρας και νυκτός hοι προσκυνούντες το θηρίον και την εικόνα αυτού και ει τις λαμβάνει το χάραγμα του ονόματος αυτού
12. hώδε hη hυπομονή των hαγίων εστίν hοι τηρούντες τας εντολάς του θεού και την πίστιν ιησού
13. και ήκουσα φωνής εκ του ουρανού λεγούσης γράψον μακάριοι hοι νεκροί hοι εν κυρίω[[374]](#footnote-374) αποθνήσκοντες ⸀απ άρτι[[375]](#footnote-375) ⸀ναι λέγει[[376]](#footnote-376) το πνεύμα hίνα αναπαήσονται[[377]](#footnote-377) εκ των κόπων αυτών τα γαρ[[378]](#footnote-378) έργα αυτών ακολουθεί μετ αυτών
14. και είδον και ιδού νεφέλη λευκή και επί την νεφέλην καθήμενον hόμοιον hυιόν[[379]](#footnote-379) ανθρώπου έχων[[380]](#footnote-380) επί της κεφαλής αυτού στέφανον χρυσούν και εν τη χειρί αυτού δρέπανον οξύ
15. και άλλος άγγελος εξήλθεν εκ του ναού κράζων εν φωνή μεγάλη τω καθημένω επί της νεφέλης πέμψον το δρέπανον´ σου και θέρισον hότι ήλθεν hη hώρα θερίσαι hότι εξηράνθη hο θερισμός της γης
16. και έβαλεν hο καθήμενος επί ⸀της νεφέλης[[381]](#footnote-381) το δρέπανον αυτού επί την γην και εθερίσθη hη γη
17. και άλλος άγγελος εξήλθεν εκ του ναού του εν τω ουρανώ έχων και αυτός δρέπανον οξύ
18. και άλλος άγγελος [εξήλθεν][[382]](#footnote-382) εκ του θυσιαστηρίου [hο][[383]](#footnote-383) έχων εξουσίαν επί του πυρός και εφώνησεν φωνή[[384]](#footnote-384) μεγάλη τω έχοντι το δρέπανον το οξύ λέγων πέμψον σου το δρέπανον το οξύ και τρύγησον τους βότρυας της αμπέλου της γης hότι ήκμασαν hαι σταφυλαί αυτής
19. και έβαλεν hο άγγελος το δρέπανον αυτού εις την γην και ετρύγησεν την άμπελον της γης και έβαλεν εις την ληνόν του θυμού του θεού τον μέγαν
20. και επατήθη hη ληνός έξωθεν της πόλεως και εξήλθεν hαίμα εκ της ληνού άχρι των χαλινών των hίππων από σταδίων χιλίων hεξακοσίων

The greatest threat to WH vorlage supremacy is άλλον in verse 6. WH remains the better choice of vorlage in chapter 14.

## Revelation 15

1. και είδον άλλο σημείον εν τω ουρανώ μέγα και θαυμαστόν αγγέλους hεπτά έχοντας πληγάς hεπτά τας εσχάτας hότι εν αυταίς ετελέσθη hο θυμός του θεού
2. και είδον hως θάλασσαν hυαλίνην μεμιγμένην πυρί και τους νικώντας εκ του θηρίου και εκ της εικόνος αυτού και εκ του αριθμού του ονόματος αυτού hεστώτας επί την θάλασσαν την hυαλίνην έχοντας κιθάρας του θεού
3. και άδουσιν την ωδήν μωϋσέως του δούλου του θεού και την ωδήν του αρνίου λέγοντες μεγάλα και θαυμαστά τα έργα σου κύριε hο θεός hο παντοκράτωρ δίκαιαι και αληθιναί hαι hοδοί σου hο βασιλεύς των αιώνων[[385]](#footnote-385)
4. τις ου μη φοβηθή ⸆[[386]](#footnote-386) κύριε και δοξάσει[[387]](#footnote-387) το όνομα´ σου hότι μόνος hόσιος[[388]](#footnote-388) hότι πάντα τα έθνη hήξουσιν και προσκυνήσουσιν ενώπιον´ σου hότι τα δικαιώματα´ σου εφανερώθησαν
5. και μετά ταύτα είδον και ηνοίγη hο ναός της σκηνής του μαρτυρίου εν τω ουρανώ
6. και εξήλθον hοι hεπτά άγγεοι [hοι][[389]](#footnote-389) έχοντες τας hεπτά πληγάς εκ του ναού ⸆[[390]](#footnote-390) ενδεδυμένοι ⸀λίθον[[391]](#footnote-391) καθαρόν λαμπρόν[[392]](#footnote-392) και περιεζωσμένοι περί τα στήθη ζώνας χρυσάς
7. και hεν εκ των τεσσάρων ζώων έδωκεν τοις hεπτά αγγέλοις hεπτά φιάλας χρυσάς γεμούσας του θυμού του θεού του ζώντος εις τους αιώνας των αιώνων
8. και εγεμίσθη hο ναός καπνού εκ της δόξης του θεού και εκ της δυνάμεως αυτού και ουδείς εδύνατο εισελθείν εις τον ναόν άχρι τελεσθώσιν hαι hεπτά πληγαί των hεπτά αγγέμων

The only serious threat to WH vorlage supremacy seems to be λίθον in verse 6: yet we were even able to defend stone. WH remains the better choice of vorlage in chapter 15.

## Revelation 16

1. και ήκουσα ⸀μεγάλης φωνής[[393]](#footnote-393) εκ του ναού λεγούσης τοις hεπτά αγγέλοις hυπάγετε και εκχέετε[[394]](#footnote-394) τας hεπτά φιάλας του θυμού του θεού εις την γην
2. και απήλθεν hο πρώτος και εξέχεεν την φιάλην αυτού εις την γην και εγένετο hέλκος κακόν και πονηρόν επί τους ανθρώπους τους έχοντας το χάραγμα του θηρίου και τους προσκυνούντας τη εικόνι αυτού
3. και hο δεύτερος ⸆[[395]](#footnote-395) εξέχεεν την φιάλην αυτού εις την θάλασσαν και εγένετο hαίμα hως νεκρού και πάσα ψυχή ζωής[[396]](#footnote-396) απέθανεν τα[[397]](#footnote-397) εν τη θαλάσση
4. και hο τρίτος εξέχεεν την φιάλην αυτού εις τους ποταμούς και ⸆[[398]](#footnote-398) τας πηγάς των hυδάτων και εγένετο hαίμα
5. και ήκουσα του αγγέλου των hυδάτων λέγοντος δίκαιος ει hο ων και hο ην [hο][[399]](#footnote-399) hόσιος hότι ταύτα έκρινας
6. hότι hαίμα hαγίων και προφητών εξέχεαν και hαίμα αυτοίς δέδωκας[[400]](#footnote-400) πιείν άξιοι´ εισίν
7. και ήκουσα του θυσιατηρίου λέγοντος ναι κύριε hο θεός hο παντοκράτωρ αληθιναί και δίκαιαι hαι κρίσεις σου
8. και hο τέταρτος ⸆[[401]](#footnote-401) εξέχεεν την φιάλην αυτού επί τον hήλιον και εδόθη αυτώ καυματίσαι ⸀τους ανθρώπους εν πυρί[[402]](#footnote-402)
9. και εκαυματίσθησαν hοι άνθρωποι καύμα μέγα και εβλασφήμησαν ⸆[[403]](#footnote-403) το όνομα του θεού του έχοντος την[[404]](#footnote-404) εξουσίαν επί τας πληγάς ταύτας και ου μετενόησαν δούναι αυτώ δόξαν
10. και hο πέμπτος εξέχεεν την φιάλην αυτού επί τον θρόνον του θηρίου και εγένετο hη βασιλεία αυτού εσκοτωμένη και εμασώντο τας γλώσσας αυτών εκ του πόνου
11. και εβλασφήμησαν τον θεόν του ουρανού εκ των πόνων αυτών και εκ των hελκών αυτών και ου μετενόησαν εκ των έργων αυτών
12. και hο hέκτος εξέχεεν την φιάλην αυτού επί τον ποταμόν τον μέγαν [τον][[405]](#footnote-405) ευφράτην και εξηράνθη το hύδωρ αυτού hίνα hετοιμασθή hη hοδός των βασιλέων των από ανατολής hηλίου
13. και είδον εκ του στόματος του δράκοντος και εκ του στόματος του θηρίου και εκ του στόματος του ψευδοπρφήτου πνεύματα ⸀τρία ακάθαρτα[[406]](#footnote-406) hως βάτραχοι
14. εισίν γαρ πνεύματα δαιμονίων ποιούντα σημεία hά εκπορεύεται επί τους βασιλείς της οικουμένης hόλης συναγαγείν αυτούς εις τον πόλεμον της hημέρας ⸆[[407]](#footnote-407) της μεγάλης του θεού του παντοκράτορος
15. ιδού έρχομαι hως κλέπτης μακάριος hο γρηγορών και τηρών τα hιμάτια αυτού hίνα μη γυμνός περιπατή και βλέπωσιν την ασχημοσύνην αυτού
16. και συνήγαγεν αυτούς εις τον τόπον τον καλούμενον hεβραϊστί hαρμαγεδών[[408]](#footnote-408)
17. και hο hέβδομος εξέχεεν την φιάλην αυτού επί τον αέρα και εξήλθεν φωνή μεγάλη εκ[[409]](#footnote-409) του ναού ⸆[[410]](#footnote-410) από του θρόνου λέγουσα γέγονεν
18. και εγένοντο αστραπαί και ⸀φωναί και βρονταί[[411]](#footnote-411) και σεισμός εγένετο[[412]](#footnote-412) μέγας hοίος ουκ εγένετο αφ ου ⸆[[413]](#footnote-413) ⸀άνθρωποι εγένοντο[[414]](#footnote-414) επί της γης τηλικούτος σεισμός hούτως[[415]](#footnote-415) μέγας
19. και εγένετο hη πόλις hη μεγάλη εις τρία μέρη και hαι πόλεις των εθνών έπεσαν[[416]](#footnote-416) και βαβυλών hη μεγάλη εμνήσθη ενώπιον του θεού δούναι αυτή το ποτήριον του οίνου του θυμού της οργής αυτού
20. και πάσα νήσος έφυγεν και όρη ουχ hευρέθησαν
21. και χάλαζα μεγάλη hως ταλαντιαία καταβαίνει εκ του ουρανού επί τους ανθρώπους και εβλασφήμησαν hοι άνθρωποι τον θεόν εκ της πληγής της χαλάζης hότι μεγάλη εστίν hη πληγή αυτής σφόδρα

There is still no reason to abandon WH as the better choice of vorlage in chapter 16.

## Revelation 17

1. και ήλθεν hεις εκ των hεπτά αγγέλων των εχόντων τας hεπτά φιάλας και ελάλησεν μετ εμού λέγων δεύρο δείξω σοι το κρίμα της πόρνης της μεγάλης της καθημένης επί ⸀hυδάτων πολλών[[417]](#footnote-417)
2. μεθ hης επόρνευσαν hοι βασιλείς της γης και εμεθύσθησαν hοι κατοικούντες την γην εκ του οίνου της πορνείας αυτής
3. και απήνεγκεν´ με εις έρημον εν πνεύματι και είδον γυναίκα καθημένην επί θηρίον κόκκινον γέμοντα[[418]](#footnote-418) ονόματα βλασφημίας έχων[[419]](#footnote-419) κεφαλάς hεπτά και κέρατα δέκα
4. και hη γυνή ην περιβεβλημένη πορφυρούν και κόκκινον και[[420]](#footnote-420) κεχρυσωμένη χρυσίω[[421]](#footnote-421) και λίθω τιμίω και μαργαρίταις έχουσα ποτήριον χρυσούν εν τη χειρί αυτής γέμον βδελυγμάτων και τα ακάθαρτα της πορνείας αυτής
5. και επί το μέτωπον αυτής όνομα γεγραμμένον μυστήριον βαβυλών hη μεγάλη hη μητηρ των πορνών και των βδελυγμάτων της γης
6. και είδον[[422]](#footnote-422) την γυναίκα μεθύουσαν εκ του hαίματος των hαγίων και[[423]](#footnote-423) εκ του hαίματος των μαρτύρων ιησού και εθαύμασα ιδών αυτήν θαύμα μέγα
7. και είπεν´ μοι hο άγγελος διά τί εθαύμασας εγώ ερώ σοι το μυστήριον της γυναικός και του θηρίου του βαστάζοντος αυτήν του έχοντος τας hεπτά κεφαλάς και τα δέκα κέρατα
8. το θηρίον hο είδες ην και ουκ εστίν[[424]](#footnote-424) και μέλλει αναβαίνειν εκ της αβύσσου και εις απώλειαν hυπάγει[[425]](#footnote-425) και θαυμασθήσονται[[426]](#footnote-426) hοι κατοικούντες επί της γης hων ου γέγραπται ⸀το όνομα[[427]](#footnote-427) επί το βιβλίον της ζωής από καταβολής κόσμου βλεπόντων ⸀το θηρίον hότι ην[[428]](#footnote-428) και ουκ εστίν[[429]](#footnote-429) και παρέσται
9. hώδε hο νούς hο έχων σοφίαν hαι hεπτά κεφαλαί hεπτά όρη εισίν hόπου hη γυνή κάθηται επ αυτών[[430]](#footnote-430)
10. και βασιλείς ⸀hεπτά εισίν[[431]](#footnote-431) hοι πέντε έπεσαν[[432]](#footnote-432) hο hεις εστίν[[433]](#footnote-433) hο άλλος ούπω ήλθεν και hόταν έλθη ολίγον ⸀αυτόν δει[[434]](#footnote-434) μείναι
11. και το θηρίον hο ην και ουκ εστίν[[435]](#footnote-435) και αυτός[[436]](#footnote-436) όγδοος´ εστίν και εκ των hεπτά εστίν και εις απώλειαν hυπάγει
12. και τα δέκα κέρατα hά είδες δέκα βασιλείς εισίν hοίτινες βασιλείαν ούπω έλαβον αλλά[[437]](#footnote-437) εξουσίαν hως βασιλείς μίαν hώραν λαμβάνουσιν μετά του θηρίου
13. hούτοι μίαν ⸀γνώμην έχουσιν[[438]](#footnote-438) και την δύναμιν και ⸆[[439]](#footnote-439) εξουσίαν αυτών τω θηρίω διδόασιν
14. hούτοι μετά του αρνίου πολεμήσουσιν και το αρνίον νικήσει αυτούς hότι κύριος κυρίων εστίν και βασιλεύς βασιλέων και hοι μετ αυτού κλητοί και εκλεκτοί και πιστοί
15. και λέγει μοι τα hύδατα hά είδες hου hη πόρνη κάθηται λαοί και όχλοι εισίν και έθνη και γλώσσαι
16. και τα δέκα κέρατα hά είδες και το θηρίον hούτοι μισήσουσιν την πόρνην και ηρημωμένην ποιήσουσιν αυτήν και γυμνήν ⸆[[440]](#footnote-440) και τας σάρκας αυτής φάγονται και αυτήν κατακαύσουσιν [εν][[441]](#footnote-441) πυρί
17. hο γαρ θεός έδωκεν εις τας καρδίας αυτών ποιήσαι την γνώμην αυτού και ποιήσαι ⸀μίαν γνώμην[[442]](#footnote-442) και δούναι την βασιλείαν αυτών τω θηρίω άχρι τελεσθήσονται[[443]](#footnote-443) hοι λόγοι του θεού
18. και hη γυνή hήν είδες εστίν hη πόλις hη μεγάλη hη έχουσα βασιλείαν επί των βασιλέων της γης

There are still no strong indicators to show that WH is not the better choice of vorlage in chapter 17.

## Revelation 18

1. μετά ταύτα είδον άλλον άγγελον καταβαίνοντα εκ του ουρανού έχοντα εξουσίαν μεγάλην και hη γη εφωτίσθη εκ της δόξης αυτού
2. και έκραξεν εν[[444]](#footnote-444) ισχυρά φωνή λέγων έπεσεν, έπεσεν[[445]](#footnote-445) βαβυλών hη μεγάλη και εγένετο κατοικητήριον δαιμονίων[[446]](#footnote-446) και φυλακή παντός πνεύματος ακαθάρτου και φυλακή παντός ορνέου ακαθάρτου ⸆[[447]](#footnote-447) και μεμισημένου
3. hότι εκ [του οίνου][[448]](#footnote-448) του θυμού της πορνείας αυτής πέπτωκαν[[449]](#footnote-449) πάντα τα έθνη και hοι βασιλείς της γης μετ αυτής επόρνευσαν και hοι έμποροι της γης εκ της δυνάμεως του στρήνους αυτής επλούτησαν
4. και ήκουσα άλλην φωνήν εκ του ουρανού λέγουσαν εξέλθατε[[450]](#footnote-450) ⸀hο λαός μου εξ αυτής[[451]](#footnote-451) hίνα μη συγκοινωνήσητε[[452]](#footnote-452) ταις hαμαρτίαις αυτής και εκ των πληγών αυτής hίνα μη λάβητε
5. hότι εκολλήθησαν αυτής hαι hαμαρτίαι άχρι του ουρανού και εμνημόνευσεν hο θεός τα αδικήματα αυτής
6. απόδοτε αυτή hως και αυτή απέδωκεν και διπλώσατε ⸆[[453]](#footnote-453) [τα][[454]](#footnote-454) διπλά κατά τα έργα αυτής εν τω ποτηρίω hω εκέρασεν κεράσατε αυτή διπλούν
7. hόσα εδόξασεν αυτήν και εστρηνίασεν τοσούτον δότε αυτή βασανισμόν και πένθος hότι εν τη καρδία αυτής λέγει hότι κάθημαι βασίλισσα και χήρα ουκ ειμί και πένθος ου μη ίδω
8. διά τούτο εν μιά hημέρα hήξουσιν hαι πληγαί αυτής θάνατος και πένθος και λιμός και εν πυρί κατακαυθήσεται hότι ισχυρός [κύριος][[455]](#footnote-455) hο θεός hο κρίνας αυτήν
9. και κλαύσουσιν και κόψονται επ αυτήν hοι βασιλείς της γης hοι μετ αυτής πορνεύσαντες και στρηνιάσαντες hόταν βλέπωσιν τον καπνόν της πυρώσεως αυτής
10. από μακρόθεν hεστηκότες διά τον φόβον του βασανισμού αυτής λέγοντες ουαί, ουαί hη πόλις hη μεγάλη βαβυλών hη πόλις hη ισχυρά hότι μιά hώρα ήλθεν hη κρίσις σου
11. και hοι έμποροι της γης ⸀κλαίουσιν και πενθούσιν[[456]](#footnote-456) επ αυτήν[[457]](#footnote-457) hότι τον γόμον αυτών ουδείς αγοράζει ουκέτι
12. γόμον χρυσού και αργύρου και λίθου τιμίου και μαργαριτών[[458]](#footnote-458) και βυσσίνου και πορφύρας[[459]](#footnote-459) και σιρικού[[460]](#footnote-460) και κοκκίνου και παν ξύλον θύϊνον και παν σκεύος ελεφάντινον[[461]](#footnote-461) και παν σκεύος εκ ξύλου τιμιωτάτου και χαλκού και σιδήρου και μαρμάρου
13. και κιννάμωμον ⸀και άμωμον[[462]](#footnote-462) και θυμιάματα και μύρον και λίβανον και οίνον και έλαιον και σεμίδαλιν και σίτον και ⸀κτήνη και πρόβατα[[463]](#footnote-463) και hίππων και hρεδών[[464]](#footnote-464) και σωμάτων και ψυχάς ανθρώπων
14. και hη οπώρα σου[[465]](#footnote-465) της επιθυμίας της ψυχής ⸆[[466]](#footnote-466) απήλθεν από σου και πάντα τα λιπαρά και τα λαμπρά απώλετο από σου και ουκέτι[[467]](#footnote-467) ⸀ου μη αυτά hευρήσουσιν[[468]](#footnote-468)
15. hοι έμποροι τούτων hοι πλουτήσαντες απ αυτής από μακρόθεν στήσονται διά τον φόβον του βασανισμού αυτής κλαίοντες και πενθούντες
16. ⸆[[469]](#footnote-469) λέγοντες ουαί, ουαί hη πόλις hη μεγάλη hη περιβεβλημένη βύσσινον και πορφυρούν και κόκκινον και κεχρυσωμένη [εν][[470]](#footnote-470) χρυσίω και λίθω τιμίω και μαργαρίτη[[471]](#footnote-471)
17. hότι μιά hώρα ηρημώθη hο τοσούτος πλούτος και πας κυβερνήτης και πας hο επί τόπον πλέων και ναύται και hόσοι την θάλασσαν εργάζονται από μακρόθεν έστησαν
18. και έκραξαν[[472]](#footnote-472) βλέποντες τον καπνόν της πυρώσεως αυτής λέγοντες τις hόμοια τη πόλει τη μεγάλη
19. και έβαλον χούν επί τας κεφαλάς αυτών και έκραξαν[[473]](#footnote-473) κλαίοντες και πενθούντες ⸆[[474]](#footnote-474) λέγοντες ουαί, ουαί hη πόλις hη μεγάλη εν hή επλούτησαν πάντες hοι έχοντες τα πλοία εν τη θαλάσση εκ της τιμιότητος αυτής hότι μιά hώρα ηρημώθη
20. ευφραίνου επ αυτή ουρανέ και hοι hάγιοι και hοι απόστολι και hοι προφήται hότι έκρινεν hο θεός το κρίμα hυμών εξ αυτής
21. και ήρεν hεις άγγελος ισχυρός λίθον hως μύλινον[[475]](#footnote-475) μέγαν και έβαλεν εις την θάλασσαν λέγων hούτως hορμήματι βληθήσεται βαβυλών hη μεγάλη πόλις και ου μη hευρεθή έτι
22. και φωνή κιθαρωδών και μουσικών και αυλητών και σαλπιστών ου μη ακουσθή εν σοι έτι και πας τεχνίτης [πάσης τέχνης][[476]](#footnote-476) ου μη hευρεθή εν σοι έτι και φωνή μύλου ου μη ακουσθή εν σοι έτι
23. και φως λύχνου ου μη φάνη εν σοι έτι και φωνή νυμφίου και νύμφης ου μη ακουσθή εν σοι έτι hότι [hοι][[477]](#footnote-477) έμποροι´ σου ήσαν hοι μεγιστάνες της γης hότι εν τη φαρμακεία[[478]](#footnote-478) σου επλανήθησαν πάντα τα έθνη
24. και εν αυτή hαίμα[[479]](#footnote-479) προφητών και hαγίων hευρέθη και πάντων των εσφαγμένων επί της γης

None of these changes is sufficient to suggest another choice for WH as our preferred vorlage in chapter 18.

## Revelation 19

1. μετά ταύτα ήκουσα hως φωνήν μεγάλην όχλου πολλού εν τω ουρανώ λεγόντων hαλληλουϊά hη σωτηρία και hη ⸀δόξα και hη δύναμις[[480]](#footnote-480) του θεού hημών
2. hότι αληθιναί και δίκαιαι hαι κρίσεις αυτού hότι έκρινεν την πόρνην την μεγάλην hήτις έφθειρεν[[481]](#footnote-481) την γην εν τη πορνεία αυτής και εξεδίκησεν το hαίμα των δούλων αυτού εκ χειρός αυτής
3. και δεύτερον είρηκαν[[482]](#footnote-482) hαλληλουϊά και hο καπνός αυτής αναβαίνει εις τους αιώνας των αιώνων
4. και έπεσαν[[483]](#footnote-483) hοι πρεσβύτεροι hοι είκοσι τέσσαρες και τα τέσσαρα ζώα και προσεκύνησαν τω θεώ τω καθημένω επί ⸀τω θρόνω[[484]](#footnote-484) λέγοντες αμήν hαλληλουϊά
5. και φωνή από του θρόνου εξήλθεν λέγουσα αινείτε ⸀τω θεώ[[485]](#footnote-485) hημών πάντες hοι δούλοι αυτού ⸆[[486]](#footnote-486) hοι φοβούμενοι αυτόν hοι μικροί και hοι μεγάλοι
6. και ήκουσα hως φωνήν όχλου πολλού και hως φωνήν hυδάτων πολλών και hως φωνήν βροντών ισχυρών λεγόντων[[487]](#footnote-487) hαλληλουϊά hότι εβασίλευσεν κύριος hο θεός [hημών][[488]](#footnote-488) hο παντοκράτωρ
7. χαίρωμεν και αγαλλιώμεν[[489]](#footnote-489) και δώσομεν[[490]](#footnote-490) την δόξαν αυτώ hότι ήλθεν hο γάμος του αρνίου και hη γυνή αυτού hητοίμασεν hεαυτήν
8. και εδόθη αυτή hίνα περιβάληται βύσσινον λαμπρόν ⸆[[491]](#footnote-491) καθαρόν το γαρ βύσσινον τα δικαιώματα των hαγίων εστίν
9. και λέγει μοι γράψον μακάριοι hοι εις το δείπνον του γάμου του αρνίου κεκλημένοι και λέγει μοι hούτοι hοι λόγοι αληθινοί του θεού εισίν
10. και έπεσα έμπροσθεν των ποδών αυτού προσκυνήσαι αυτώ και λέγει μοι hόρα μη σύνδουλος´ σου ειμί και των αδελφών σου των εχόντων την μαρτυρίαν ιησού τω θεώ προσκύνησον hη γαρ μαρτυρία ⸆[[492]](#footnote-492) ιησού εστίν το πνεύμα της προφητείας
11. και είδον τον ουρανόν ηνεωγμένον[[493]](#footnote-493) και ιδού hίππος λευκός και hο καθήμενος επ αυτόν ⸀πιστός [καλούμενος][[494]](#footnote-494) και αληθινός και εν δικαιοσύνη κρίνει και πολεμεί
12. hοι δε οφθαλμοί αυτού ⸆[[495]](#footnote-495) φλοξ πυρός και επί την κεφαλήν αυτού διαδήματα πολλά έχων ⸆[[496]](#footnote-496) όνομα γεγραμμένον hο ουδείς οίδεν ει μη αυτός
13. και περιβεβλημένος hιμάτιον hρεραντισμένον[[497]](#footnote-497) hαίματι και κέκληται[[498]](#footnote-498) το όνομα αυτού hο λόγος του θεού
14. και τα στρατεύματα τα[[499]](#footnote-499) εν τω ουρανώ ηκολούθει αυτώ εφ[[500]](#footnote-500) hίπποις λευκοίς ενδεδυμένοι βύσσινον λευκόν καθαρόν
15. και εκ του στόματος αυτού εκπορεύεται hρομφαία ⸆[[501]](#footnote-501) οξεία hίνα εν αυτή πατάξη τα έθνη και αυτός ποιμανεί αυτούς εν hράβδω σιδηρά και αυτός πατεί την ληνόν του οίνου του θυμού της οργής του θεού του παντοκράτορος
16. και έχει επί το hιμάτιον και επί τον μηρόν αυτού όνομα γεγραμμένον βασιλεύς βασιλέων και κύριος κυρίων
17. και είδον hένα[[502]](#footnote-502) άγγελον hεστώτα εν τω hηλίω και έκραξεν [εν][[503]](#footnote-503) φωνή μεγάλη λέγων πάσιν[[504]](#footnote-504) τοις ορνέοις τοις πετομένοις εν μεσουρανήματι δεύτε συνάχθητε εις το δείπνον το μέγα του θεού
18. hίνα φάγητε σάρκας βασιλέων και σάρκας χιλιάρχων και σάρκας ισχυρών και σάρκας hίππων και των καθημένων επ αυτούς[[505]](#footnote-505) και σάρκας πάντων ελευθέρων τε και δούλων και μικρών ⸆[[506]](#footnote-506) και μεγάλων
19. και είδον το θηρίον και τους βασιλείς της γης και τα στρατεύματα αυτών συνηγμένα ποιήσαι τον[[507]](#footnote-507) πόλεμον μετά του καθημένου επί του hίππου και μετά του στρατεύματος αυτού
20. και επιάσθη το θηρίον και ⸀μετ αυτού hο[[508]](#footnote-508) ψευδοπροφήτης hο ποιήσας τα σημεία ενώπιον αυτού εν hοίς επλάνησεν τους λαβόντας το χάραγμα του θηρίου και τους προσκυνούντας τη εικόνι αυτού ζώντες εβλήθησαν hοι δύο εις την λίμνην του πυρός ⸀της καιομένης[[509]](#footnote-509) εν θείω
21. και hοι λοιποί απεκτάνθησαν εν τη hρομφαία του καθημένου επί του hίππου τη εξελθούση εκ του στόματος αυτού και πάντα τα όρνεα εχορτάσθησαν εκ των σαρκών αυτών

We found a significant issue in sprinkling, verse 13: but, this is really a theological issue, not a text issue. None of the other changes is sufficient to suggest another choice for WH as our preferred vorlage in chapter 19.

## Revelation 20

1. και είδον άγγελον καταβαίνοντα εκ του ουρανού έχοντα την κλειν της αβύσσου και hάλυσιν μεγάλην ⸀επί την χείρα[[510]](#footnote-510) αυτού
2. και εκράτησεν τον δράκοντα ⸀hο όφις hο αρχαίος[[511]](#footnote-511) hος εστίν διάβολος και hο σατανάς ⸆[[512]](#footnote-512) και έδησεν αυτόν χίλια έτη
3. και έβαλεν αυτόν εις την άβυσσον και έκλεισεν και εσφράγισεν επάνω αυτού hίνα μη πλανήση[[513]](#footnote-513) έτι τα έθνη άχρι τελεσθή τα χίλια έτη ⸆[[514]](#footnote-514) μετά ταύτα δει ⸀λυθήναι αυτόν[[515]](#footnote-515) μικρόν χρόνον
4. και είδον θρόνους και εκάθισαν επ αυτούς και κρίμα εδόθη αυτοίς και τας ψυχάς των πεπελεκισμένων διά την μαρτυρίαν ιησού και διά τον λόγον του θεού και hοίτινες ου προσεκύνησαν το θηρίον ουδέ την εικόνα αυτού και ουκ έλαβον το χάραγμα επί το μέτωπον και επί την χείρα αυτών και έζησαν και εβασίλευσαν μετά του χριστού ⸆[[516]](#footnote-516) χίλια έτη
5. ⸆[[517]](#footnote-517) hοι λοιποί των νεκρών ουκ έζησαν άχρι τελεσθή τα χίλια έτη αυτή hη ανάστασις hη πρώτη
6. μακάριος και hάγιος hο έχων μέρος εν τη αναστάσει τη πρώτη επί τούτων hο δεύτερος θάνατος ουκ έχει εξουσίαν αλλ έσονται hιερείς του θεού και του χριστού και βασιλεύσουσιν μετ αυτού [τα][[518]](#footnote-518) χίλια έτη
7. και hόταν τελεσθή τα χίλια έτη λυθήσεται hο σατανάς εκ της φυλακής αυτού
8. και εξελεύσεται πλανήσαι τα έθνη τα εν ταις τέσσαρσιν[[519]](#footnote-519) γωνίαις της γης τον γωγ και ⸆[[520]](#footnote-520) μαγώγ συναγαγείν αυτούς εις τον πόλεμον hων hο αριθμός αυτών[[521]](#footnote-521) hως hη άμμος της θαλάσσης
9. και ανέβησαν επί το πλάτος της γης και εκύκλευσαν[[522]](#footnote-522) την παρεμβολήν των hαγίων και την πόλιν την ηγαπημένην και κατέβη πυρ εκ του ουρανού ⸆[[523]](#footnote-523) και κατέφαγεν αυτούς
10. και hο διάβολος hο πλανών αυτούς εβλήθη εις την λίμνην του πυρός και θείου hόπου και το θηρίον και hο ψευδοπροφήτης και βασανισθήσονται hημέρας και νυκτός εις τους αιώνας των αιώνων
11. και είδον θρόνον μέγαν λευκόν και τον καθήμενον ⸀επ αυτού[[524]](#footnote-524) hου από του[[525]](#footnote-525) προσώπου έφυγεν hη γη και hο ουρανός και τόπος ουχ hευρέθη αυτοίς
12. και είδον τους νεκρούς τους μεγάλους και τους μικρούς hεστώτας ενώπιον του θρόνου και βιβλία ηνοίχθησαν[[526]](#footnote-526) και άλλο βιβλίον ηνοίχθη[[527]](#footnote-527) hό εστίν της ζωής και εκρίθησαν hοι νεκροί εκ των γεγραμμένων εν τοις βιβλίοις κατά τα έργα αυτών
13. και έδωκεν hη θάλασσα τους νεκρούς τους εν αυτή και hο θάνατος και hο hάδης έδωκαν τους νεκρούς τους εν αυτοίς και εκρίθησαν hέκαστος κατά τα έργα αυτών
14. και hο θάνατος και hο hάδης εβλήθησαν εις την λίμνην του πυρός hούτος hο ⸀θάνατος hο δεύτερος´[[528]](#footnote-528) εστίν hη λίμνη του πυρός
15. και ει τις ουχ hευρέθη εν ⸀τη βιβλώ[[529]](#footnote-529) της ζωής γεγραμμένος εβλήθη εις την λίμνην του πυρός

None of these changes suggests another choice for WH as our preferred vorlage in chapter 20.

## Revelation 21

1. και είδον ουρανόν καινόν και γην καινήν hο γαρ πρώτος ουρανός και hη πρώτη γη απήλθαν[[530]](#footnote-530) και hη θάλασσα ουκ έστιν έτι
2. και την πόλιν την hαγίαν ιερουσαλήμ[[531]](#footnote-531) καινήν είδον καταβαίνουσαν εκ του ουρανού από του θεού hητοιμασμένην hως νύμφην κεκοσμημένην τω ανδρί αυτής
3. και ήκουσα φωνής μεγάλης εκ του θρόνου[[532]](#footnote-532) λεγούσης ιδού hη σκηνή του θεού μετά των ανθρώπων και σκηνώσει μετ αυτών και αυτοί λαοί[[533]](#footnote-533) αυτού έσονται και αυτός hο θεός ⸀μετ αυτών έσται[[534]](#footnote-534)
4. και εξαλείψει παν δάκρυον εκ[[535]](#footnote-535) των οφθαλμών αυτών και hο θάνατος ουκ έσται έτι ούτε πένθος ούτε κραυγή ούτε πόνος ουκ έσται έτι ⸆[[536]](#footnote-536) τα πρώτα απήλθαν[[537]](#footnote-537)
5. και είπεν hο καθήμενος επί τω θρόνω ιδού ⸀καινά ποιώ πάντα[[538]](#footnote-538) και λέγει ⸆[[539]](#footnote-539) γράψον hότι hούτοι hοι λόγοι ⸀πιστοί και αληθινοί[[540]](#footnote-540) εισίν
6. και είπεν μοι ⸀γέγοναν εγώ[[541]](#footnote-541) ⸆[[542]](#footnote-542) το άλφα και το ω hη αρχή και το τέλος εγώ τω διψώντι δώσω εκ της πηγής του hύδατος της ζωής δωρεάν
7. hο νικών κληρονομήσει ταύτα και έσομαι αυτώ θεός και αυτός έσται μοι hυιός
8. τοις δε δειλοίς και απίστοις ⸆[[543]](#footnote-543) και εβδελυγμένοις και φονεύσιν[[544]](#footnote-544) και πόρνιος και φαρμάκοις[[545]](#footnote-545) και ειδωλολάτραις και πάσιν[[546]](#footnote-546) τοις ψευδέσιν το μέρος αυτών εν τη λίμνη τη καιομένη πυρί και θείω hό εστίν hο θάνατος hο δεύτερος
9. και ήλθεν hεις εκ των hεπτά αγγέλων των εχόντων τας hεπτά φιάλας ⸀των γεμόντων[[547]](#footnote-547) των hεπτά πληγών των εσχάτων και ελάλησεν μετ εμού λέγων δεύρο δείξω σοι την ⸀νύμφην την γυναίκα[[548]](#footnote-548) του αρνίου
10. και απήνεγκεν´ με εν πνεύματι επί[[549]](#footnote-549) όρος μέγα και hυψηλόν και έδειξεν´ μοι την πόλιν ⸆[[550]](#footnote-550) την hαγίαν ιερουσαλήμ καταβαίνουσαν εκ του ουρανού από του θεού
11. έχουσαν την δόξαν του θεού hο φωστήρ αυτής hόμοιος λίθω τιμιωτάτω hως λίθω ιάσπιδι κρυσταλλίζοντι
12. έχουσα τείχος μέγα και hυψηλόν έχουσα πυλώνας δώδεκα και επί ⸀τοις πυλώσιν[[551]](#footnote-551) αγγέλους δώδεκα και ονόματα επιγεγραμμένα hά εστίν ⸆[[552]](#footnote-552) των δώδεκα φυλών ⸆[[553]](#footnote-553) hυιών ισραήλ
13. από ανατολής[[554]](#footnote-554) πυλώνες τρεις και από βορρά πυλώνες τρεις και από νότου πυλώνες τρεις και από δυσμών πυλώνες τρεις
14. και το τείχος της πόλεως έχων[[555]](#footnote-555) θεμελίους δώδεκα και επ αυτών δώδεκα ονόματα των δώδεκα αποστόλων του αρνίου
15. και hο λαλών μετ εμού είχεν μέτρον κάλαμον χρυσούν hίνα μετρήση την πόλιν και τους πυλώνας αυτής και το τείχος αυτής
16. και hη πόλις τετράγωνος κείται και το μήκος αυτής hόσον ⸆[[556]](#footnote-556) το πλάτος και εμέτρησεν την πόλιν τω καλάμω επί σταδίων[[557]](#footnote-557) δώδεκα χιλιάδων ⸆[[558]](#footnote-558) το μήκος και το πλάτος και το hύψος αυτής ίσα εστίν
17. και εμέτρησεν το τείχος αυτής ⸀⸀hεκατόν τεσσεράκοντα[[559]](#footnote-559) τεσσάρων[[560]](#footnote-560) πηχών μέτρον ανθρώπου hό εστίν αγγέλου
18. και ⸆[[561]](#footnote-561) hη ενδώμησις[[562]](#footnote-562) του τείχους αυτής ίασπις και hη πόλις χρυσίον καθαρόν hόμοιον hυάλω[[563]](#footnote-563) καθαρώ
19. ⸆[[564]](#footnote-564) hοι θεμέλιοι του τείχους της πόλεως παντί λίθω τιμίω κεκοσμημένοι hο θεμέλιος hο πρώτος ίασπις hο δεύτερος σάπφιρος[[565]](#footnote-565) hο τρίτος χαλκηδών hο τέταρτος σμάραγδος
20. hο πέμπτος σαρδόνυξ hο hέκτος σάρδιον hο hέβδομος χρυσόλιθος hο όγδοος βήρυλλος hο ένατος τοπάζιον hο δέκατος χρυσόπρασος hο hενδέκατος hυάκινθος hο δωδέκατος αμέθυστος
21. και hοι δώδεκα πυλώνες δώδεκα μαργαρίται ανά hείς hέκαστος των πυλώνων ην εξ hενός μαργαρίτου και hη πλατεία της πόλεως χρυσίον καθαρόν hως hύαλος[[566]](#footnote-566) διαυγής
22. και ναόν ουκ είδον εν αυτή hο γαρ κύριος hο θεός hο παντοκράτωρ ναός αυτής εστίν και το αρνίον
23. και hη πόλις ου χρείαν έχει του hηλίου ουδέ της σελήνης hίνα φαίνωσιν αυτή hη γαρ δόξα του θεού εφώτισεν αυτήν και hο λύχνος αυτής το αρνίον
24. και περιπατήσουσιν τα έθνη διά του φωτός αυτής και hοι βασιλείς της γης φέρουσιν ⸀την δόξαν αυτών[[567]](#footnote-567) εις αυτήν
25. και hοι πυλώνες αυτής ου μη κλεισθώσιν hημέρας νυξ γαρ ουκ έσται εκεί
26. και οίσουσιν την ⸀δόξαν και την τιμήν των εθνών[[568]](#footnote-568) εις αυτήν
27. και ου μη εισέλθη εις αυτήν παν κοινόν και [hο][[569]](#footnote-569) ποιών[[570]](#footnote-570) βδέλυγμα και ψεύδος ει μη hοι γεγραμμένοι εν τω βιβλίω της ζωής του αρνίου

We saw no reason in chapter 21 to unseat WH as our preferred choice for vorlage.

## Revelation 22

1. και έδειξεν´ μοι ποταμόν ⸆[[571]](#footnote-571) hύδατος ζωής λαμπρόν hως κρύσταλλον εκπορευόμενον εκ του θρόνου του θεού και του αρνίου
2. εν μέσω της πλατείας αυτής και του ποταμού εντεύθεν και εκείθεν ξύλον ζωής ποιούν καρπούς δώδεκα κατά μήνα hέκαστον αποδιδούν[[572]](#footnote-572) τον καρπόν αυτού και τα φύλλα του ξύλου εις θεραπείαν των εθνών
3. και παν κατάθεμα ουκ έσται έτι και hο θρόνος του θεού και του αρνίου εν αυτή έσται και hοι δούλοι αυτού λατρεύσουσιν αυτώ
4. και όψονται το πρόσωπον αυτού και το όνομα αυτού επί των μετώπων αυτών
5. και νυξ ουκ έσται έτι[[573]](#footnote-573) και ⸀ουκ έχουσιν χρείαν[[574]](#footnote-574) ⸀φωτός λύχνου και φως[[575]](#footnote-575) hηλίου hότι κύριος hο θεός φωτίσει [επ][[576]](#footnote-576) αυτούς και βασιλεύσουσιν εις τους αιώνας των αιώνων
6. και είπεν´[[577]](#footnote-577) μοι hούτοι hοι λόγοι πιστοί και αληθινοί και hο[[578]](#footnote-578) κύριος hο θεός των πνευμάτων των προφητών απέστειλεν τον άγγελον αυτού δείξαι τοις δούλοις αυτού hά δει γενέσθαι εν τάχει
7. και ιδού έρχομαι ταχύ μακάριος hο τηρών τους λόγους της προφητείας του βιβλίου τούτου
8. καγώ ιωάννης hο ακούων και βλέπων ταύτα και hότε ήκουσα και έβλεψα έπεσα[[579]](#footnote-579) προσκυνήσαι έμπροσθεν των ποδών του αγγέλου του δεικνύοντος´ μοι ταύτα
9. και λέγει μοι hόρα μη σύνδουλος´ σου ειμί[[580]](#footnote-580) και των αδελφών σου των προφητών και των τηρούντων τους λόγους του βιβλίου τούτου τω θεώ προσκύνησον
10. και λέγει μοι μη σφραγίσης τους λόγους της προφητείας του βιβλίου τούτου hο καιρός γαρ εγγύς εστίν
11. hο αδικών αδικησάτω έτι και hο hρυπαρός hρυπανθήτω[[581]](#footnote-581) έτι και hο δίκαιος δικαιοσύνην ποιησάτω έτι και hο hάγιος hαγιασθήτω έτι
12. ιδού έρχομαι ταχύ και hο μισθός μου μετ εμού αποδούναι hεκάστω hως το έργον εστίν[[582]](#footnote-582) αυτού
13. εγώ το άλφα και το ω hο πρώτος και hο έσχατος hη[[583]](#footnote-583) αρχή και το[[584]](#footnote-584) τέλος
14. μακάριοι hοι ⸀πλύνοντες τας στολάς αυτών[[585]](#footnote-585) hίνα έσται hη εξουσία αυτών επί το ξύλον της ζωής και τοις πυλώσιν εισέλθωσιν εις την πόλιν
15. έξω hοι κύνες και hοι φάρμακοι και hοι πόρνοι και hοι φονείς και hοι ειδωλολάτραι και πας φιλών και ποιών ψεύδος
16. εγώ ιησούς έπεμψα τον άγγελον´ μου μαρτυρήσαι hυμίν ταύτα επί ταις εκκλησίαις εγώ ειμί hη hρίζα και το γένος δαυίδ[[586]](#footnote-586) hο αστήρ hο λαμπρός hο πρωϊνός
17. και το πνεύμα και hη νύμφη λέγουσιν έρχου και hο ακούων ειπάτω έρχου και hο διψών ερχέσθω hο θέλων λαβέτω hύδωρ ζωής δωρεάν
18. μαρτυρώ εγώ παντί τω ακούοντι τους λόγους της προφητείας του βιβλίου τούτου εάν τις επιθή επ αυτά επιθήσει[[587]](#footnote-587) ⸀hο θεός επ αυτόν[[588]](#footnote-588) τας πληγάς τας γεγραμμένας εν τω βιβλίω τούτω
19. και εάν τις αφέλη από των λόγων του βιβλίου της προφητείας ταύτης αφελεί[[589]](#footnote-589) hο θεός το μέρος αυτού από του ξύλου της ζωής και εκ της πόλεως της hαγίας των γεγραμμένων εν τω βιβλίω τούτω
20. λέγει hο μαρτυρών ταύτα ναι έρχομαι ταχύ αμήν ⸆[[590]](#footnote-590) έρχου κύριε ιησού
21. hη χάρις του κυρίου ιησού [χριστού][[591]](#footnote-591) μετά ⸀των hαγίων[[592]](#footnote-592)

None of these changes in chapter 22 favor the overthrow of WH as our choice of vorlage.

### *Methods*

There is a madness to our method: the reasons we are doing what we are doing.

Over the last fifty years it has become increasingly appearant that text criticism cannot be done, based on a heavily coded and highly compacted and compressed apparatus at the bottom of a modern printed Greek New Testament page. Very many scholars have spoken to this issue. Principly, this method assumes that I can read the apparatus at the bottom of a page, and chose the reading I like best. Scripture is debased to being my opinion; rather than the voice of God speaking to me. The main text is little better: since the publishing experts, when encountering a thorn in the text, took a vote to decide which option they liked best. Once again, the result is human opinion: not the words of God from the Word of God. Alas and alack, it gets worse: for, in choosing by human opinion and vote, a manuscript may be divided against itself, accepting one part and rejecting aonother. What if that manuscript, before we defiled it by voting; what if that manuscript happened to be a true exact copy of the Autograph; what if that manuscript happened to be the best Vorlage available to mankind anywhere? We have just destroyed, by dividing and voting, any possibility of getting closer to an accurate Vorlage and/or the Autograph. This is not the way we show respect and reverence for the Word of God. We must retrace our steps and try to reverse part of the damage we have done. The damage done to tender human minds in sewing the conceit that they are able to do text criticism by such a method cannot be undone: at best, the few plucked from the fire, must unlearn what they’ve been falsely taught, and begin again. Fortunately, God is in control, even of this, our blunders. Fortunately, most verses of scripture remain untouched: so, we can be sure that in such cases, we are looking at the best Vorlage known, or even a true exact copy of the Autograph itself, which is the words of God as they poured from the mouth of God.

Even our beloved mentors, Hodges and Farstad (HF), fell into this trap with the Majority Text Hypothesis. Hodges and Farstad, now asleep in Christ, are still our beloved mentors: but, we must respectfully disagree. The Majority Text, in voting for the most number of witnesses, continues to add to the text historically; thus, it moves farther and farther away from the Vorlage, that best insight into the Autograph which we seek: it’s simply going in the wrong direction, which may be true of RP as well. The Majority Text text today is relatively large. The Majority Text text of the first century, witnessing the words of Christ and His Apostles is considerably different, and smaller.

The work of RP turned us in yet a different direction, a different method. Time will tell if this leads us to the best possible solution.

So, partially because of RP, and partially because of itches in the brain instilled by HF and and many others over the past fifty years, we returned to what we perceived as major mile stones to begin our study: TR1550, WHNU (WH 1881), WH 1885, Hoskier, and more. As God led us on this path, new methods of coping became evident. It became evident that we were readers of page apparatus, not real text critics. We were not even able to grasp the fullness of Hoskier: but, we did pick up a few fresh ideas from him. We had access to a few manuscrips, but nowhere near the total scope of manuscripts necessary to become real text criptics. We decided to settle for what we could do, and not mope over what we could not do. The result of what we could do was, *Revelation Critcism I* (aka Rev Critcism I, or RCI). But, the work of RCI opened up new ideas, among which was, what would happen if we studied WH, SBL, and TH side by side, as well as throwing in RP from a different source?

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+22%3A8&version=WHNU;SBLGNT;THGNT

https://www.bibletranslation.ws/down/Robinson\_Pierpont\_GNT.pdf

From our studies in RCI we had already developed a sneaking suspicion that RP and WH were closely related, and that it was possible that SBL and TH, were mostly WH dressed up in new suits. We decided to test that hypothesis, and when a tentative outcome was reached, we went back and restudied each footnote chapter by chapter, verse by verse, word by word, looking for affirmation or rejection. Remember that we have rejected the apparatus at the bottom of the page method: so, if only one footnote difference was found to be significant, the whole developing idea of WH Vorlage supremacy would have to be scrapped and another Vorlage found; the decision must be made by the whole, and not by its parts: the choices in this study were WH, RP, SBL, TH, and none. None, meaning that the whole experiment had failed, we don’t know what path we’re on, we have lost the trail completely. We believe that WH has demonstrated itself to be a suitable Vorlage for further NT studies, at least in the book of Revelation. It has the distinctive advantage of being in the public domain. We will only accept changes to WH from well established, older manuscript sources; we are assuming that WH is already built from fourth to seventh century sources: so we will not be looking at later manuscripts unless there are compelling logical reasons to do so.

The not too surprising discoveries that SBL and TH are really inseparably close to WH; and that RP is headed in that direction, even more closely than we first discovered in RCI: does not disqualify the conclusion, even though it might appear that we are looking at four versions of the same thing, and wasted a lot of time going nowhere. WH has longstanding credibility as a widely receive historic milestone of text criticism. Even if WH, SBL, TH, and RP were perfectly identical, with zero variation between them; each represents an independent team of top authorities, some of these teams are backed by top seminaries and universities, such places are filled with many hundreds, if not thousands of interactive colleagues, as well as fully qualified contributing PhD and M candidates: this means that the best minds of this and the previous century have examined (WH) and rendered their observations. That we believe we have found an acceptable better candidate Vorlage, is a conclusion informed by many of the best minds. For example, before the definition of length as wavelengths of light, a select team of Physicists verified the length of the standard metric bar, once a decade: that the length of this bar was verified as unchanged was a big milestone in Physics. Similarly, if all we have done is verify that WH is an acceptable standard is a big milestone. The standard of length was changed to light; the standard of Revelation may change in the future: but the often-tedious labor was not in vain.

The methodology also opens up new ideas for text exploration. Any student can open up the three-column study, along with RP, and examine and verify every word. This method, which we have called a map, or a similar multi-row method, perhaps a large spread sheet, can potentially open up the full field of text criticism to every modern student for free. The digital world of computers and internet have brought such a cooperative study with our grasp.

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+22%3A8&version=WHNU;SBLGNT;THGNT

https://www.bibletranslation.ws/down/Robinson\_Pierpont\_GNT.pdf

Soli Deo Gloria.

### *Observations*

This sort of statistical study is always fraught with a second major problem: repair by sorting risks further contamination from the sorting process. A sorting technician with a 90% accuracy will invariably damage a beginning set with 99% accuracy: new errors will be introduced. Although we have made every effort to be meticulous in this work, going repeatedly letter by letter over the same readings, we still find errors. Readers can help with this problem by bring extra sets of eyes to bear as aids in the checking process. Yet, in this age, only the Holy Spirit can get us out of this mess until the Lord returns at the end of the ages. As Revelation 5 notes, we are not fit to touch the Autograph. Avoiding rushing helps. Multiple brains, eyes, and various perspectives helps.

In this study, we have repeatedly observed the usual common identity between WH, SBL & TH. While RP does not share in this connection, in our previous study we were surprised to learn that RP is moving toward WH, rather than away from it; it is possible, though we haven’t proved it, that RP is moving away from Textus Receptus: since, our previous study was based on the 1550 Stephanus Greek New Testament, this is very likely the case. However, it is possible that Textus Receptus was always headed toward WH, without our realization. We went back through the entire study, footnote by footnote, verse by verse, in order to test these hypotheses; extended every footnote, if at all possible, to try to explain the problem; then wrote a brief summary statement of our findings at the end of each chapter.

The common identity between WH, SBL & TH is so strong that we are willing to state that SBL & TH are nothing more than capitalized and punctuated versions of WH, with very few exceptions. A feel for this common identity could be partially measured by a count of the word search for “WH, SBL & TH do not concur”. This number, divided by the total number of footnotes gives some idea of the strength of the identity.

However, we have established that RP develops from WH and is most certainly a child of it, not the other way around.

At this point we are willing, for all practical intents and purposes, to call WH our working vorglage for Revelation. We are unwilling to accept edition of this vorglage without much more data, for fear that in breaking the vorglage, we also unknowingly break the witness of a foundational manuscript. So even the clothing made of stone must be allowed to stand as typical of all the later garments decorated with precious stones, precious gems, or jewels.

We also note that many of the word order changes are not random in nature; they must be deliberate: so, we wonder if these form an elaborate chiastic response in worship services. Since such word order changes do not actually change the words or much of the translated meanings, we will not consider them farther as significant text changes.

Nor have we ever considered the presence or absence of h, any accentuation, and other such markings as significant text changes; they are there only as promunciation and spelling aids, that were never present in original manuscripts.

Minor spelling difference are not considered farther either. These may very well do nothing more than signal a difference in dialect between Egypt and Syria, or other. Acts 2:6 explains how this can happen. Of course, every person then records whatever was heard or thought to be heard in their own dialect: the outcome being the birth of new Scripture with multiple different Vorlagen. Not a simple problem, is it? As far as we know, no one has ever identified, separated, and sorted all of the first century Greek dialects; or applied these to the Bible.

These deletions from our consideration, greatly reduce the number of real translatable text differences with which we must deal, now standing at 582, before removing what we consider to be trivia.

Where do we go from here?

Our first suggestion is that we ask RP to disclose a detailed map of how they connected every manuscript and set of manuscripts in their development process. This will open up discussion over the accuracy of their decisions, to see if concensus develops. The shape of such a map must be left to RP.

Our second suggestion is to devolp an electronically (cloud technology) central, not a physically central library of all manuscript details coded in common digital format (pdf for example). If multilingual in analysis, this would make all textual analysis available to all researchers in the world. Such a project is well within our technological grasp; even though it might be far out of range of our budgetary capabilities. We envision thousands of Masters Theses, one or more per Bible book, per manuscript containing every known fact about that manuscript or manuscript portion. At the very least we would hope for:

* Whatever provenance can be recovered
* Readable digitiazed photograph images of every page
* Macroscopic (10 or 100X) photographs of particular items of interest, as well as microscopic photographs where necessary
* Xray photographs providing complete disclosure of every erasure and palimpsest revealing the characters, words, and readings in that erasure or palimpsest
* At least 100 samples of the micro-radiological data, the actual C14 readings, for each fabric and each ink.
* Data analysis of each sample set including, but not limited to: histograms, all central tendencies (means, medians, and modes), further investigation whenever bimodalism and other abnormalities are found, dispersion (range, and standard deviation)
* All other physical of scientific information available
* Complete typed/printed transcription of all the manuscript characters arranged in a shape that resemples the manuscript
* Explanations of each step, including their connections, so that any reader can follow

Such a database should be developed by at least three independent teams of experts, working independenly to guard against counterfeit, falsification, fraud and the like. We have already shown one instance where the theological bias of the expert (intentionally or unintentionally) influences the outcome. Here are two examples of such mapping formats:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Codex | א | A | C | p18 | p24 | p43 | p47 | p85 | p98 | p115 | Etc |
| Century | 4 | 5 | 5 | 4 | 4 | 7 | 3 | 5 | 3 | 4 |  |
| C14 of fabric |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| C13 of ink |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:4 |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:5 |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:6 |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |
| 1:7 |  |  |  | X |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Codex | Century | C14 of fabric | C14 of ink | 1:1 | 1:2 | 1:3 | 1:4 | 1:5 | 1:6 | 1:7 |
| א | 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| A | 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| C | 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p18 | 4 |  |  |  |  |  | X | X | X | X |
| p24 | 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p43 | 7 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p47 | 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p85 | 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p98 | 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p115 | 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Etc |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Today, we attempted to apply such mapping. WH was added back in as a control. Here is the result of several hours of frustrating intense labor.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Codex | Century | C14 of fabric | C14 of ink | 1:1 |
| WH | 4 |  |  | αποκάλυψις ιησού χριστού, hήν έδωκεν αυτώ hο θεός δείξαι τοις δούλοις αυτού, hά δει γενέσθαι εν τάχει, και εσήμανεν αποστείλας διά του αγγέλου αυτού τω δούλω αυτού ιωάννη |
| א | 4 |  |  | αποκάλυψις ιύ χύ, hήν έδωκεν αυτώ hο θς δείξαι τοις αγίοις αυτού, hά δει γενέσθαι εν τάχει, και εσήμανεν αποστείλας διά του αγγέλου αυτού τω δούλω αυτού ιωάννει |
| A | 5 |  |  | $59.90 |
| C | 5 |  |  | missing |
| p18 | 4 |  |  | missing |
| p24 | 4 |  |  | missing |
| p43 | 7 |  |  | missing |
| p47 | 3 |  |  | missing |
| p85 | 5 |  |  | missing |
| p98 | 3 |  |  | missing |
| p115 | 4 |  |  | missing |
| Etc |  |  |  |  |

Some quick observations:

It takes hundreds, thousands, millions of replicated observations by multiple independent observers to confirm a hypothesis. It takes one contradictory observation to disprove a hypothesis. “αποκάλυψις ιύ χύ, hήν έδωκεν αυτώ hο θς δείξαι τοις αγίοις αυτού, hά δει γενέσθαι εν τάχει, και εσήμανεν αποστείλας διά του αγγέλου αυτού τω δούλω αυτού ιωάννει” unless otherwise explained, blows our WH Vorlage hypothesis out of the water; still WH seems to be the best Vorlage basis we have: so we’re stuck with the WH Vorlage hypothesis for the time being. It may take us years to develop a better Vorlage hypothesis. The abbreviations ιύ, χύ, and θς are easily explained; similar abbreviations, such as ΙΣ ΧΣ ΝΙΚΑ are in use today: such expressions may have been common to John himself. Even the spelling variations between, ιωάννει, and, ιωάννη, are not extremely upsetting. But, the difference between, τοις αγίοις αυτού, and, τοις δούλοις αυτού, saints versus servants, blows us away. We would not be disturbed by such a difference found between WH, RP, SBL, TH, or other such late study: but, this is in א, Aleph, Sinaiticus, the oldest of the old. Worse yet, we did not find any reference to this in any one of our printed editions. We did find one note in Hoskier (page 28, section I, line 12, first word. If this stands uncontested, we know that we are looking for something older than WH for a real Vorlage. With 404 verses in Revelation, 404 Masters candidates, taking a verse each, might be able to finish a first draft of the map this year. If the world’s text experts assist us in solving puzzles, we might be able to finish in a reasonable time. We know that we are searching for something older than WH, we just don’t yet know how to find it.

We must give full recognition to https://codexsinaiticus.org/en/ : for, they are indeed already working on such full disclosure. We are already looking forward to further examination of the Aleph / Sinaiticus team publications: but this will take many months to complete. Then onward to other manuscripts.

Be well (Acts 15)

Soli Deo Gloria

[[593]](#footnote-593)

1. 1885 has ιωάνει, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-1)
2. 1885 has ιωάνης, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-2)
3. RP adds θεού. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-3)
4. Others have των. One has hά εστίν. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-4)
5. RP & others have λούσαντι, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-5)
6. RP has από. The difference between από and εκ is slight; possibly distinguishing separation from source; more likely indicating a regional dialectical difference (Syrian rather than Egyptian). WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-6)
7. RP, SBL & TH have hημών. WH has [hημών]. This seems to substantiate the WH text. [↑](#footnote-ref-7)
8. RP, SBL & TH add των αιώνων, which seems to be a subsequent liturgical addition. [↑](#footnote-ref-8)
9. One has επί, which seems to be a subsequent theological extrapolation from the later reference to Jesus riding upon a cloud. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-9)
10. ώμεγα [↑](#footnote-ref-10)
11. Some others add αρχή και τέλος, which seems to be a subsequent scribal notation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-11)
12. 1885 has ιωάνης, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-12)
13. RP has κοινωνός. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-13)
14. RP adds χριστώ, which seems to be a subsequent liturgical addition for the benefit of those who might not understand precisely which Jesus. [↑](#footnote-ref-14)
15. RP adds διά, which seems to be a grammatical clarification take from the previous use of the same word. [↑](#footnote-ref-15)
16. RP adds χριστού, which seems to be a subsequent liturgical addition for the benefit of those who might not understand precisely which Jesus. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-16)
17. RP has φωνήν οπίσω μου, the change in word order seems to be chiastic. When Scripture is sung, the final words are often highlighted, here the audience may be familiar with and expect the reverse. This sort of word order change seems to be deliberate and is fairly frequent throughout Revelation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-17)
18. 1885 has φιλαδελφείαν, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-18)
19. 1885 has λαοδικείαν, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-19)
20. RP adds εκεί, which seems like a subsequent addition made for liturgical emphasis. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-20)
21. RP, TH, & others add hεπτά, which seems like a superfluous addition that distracts from the logical emphasis on the Son of Man. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-21)
22. RP & TH have hυιώ, the dative replacing the accusative. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-22)
23. RP has χρυσήν, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-23)
24. RP & others have πεπυρωμένοι. The masculine breaks the adjectival relationship with καμίνω. One has πεπυρωμένω. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-24)
25. RP has αυτού χειρί, a seemingly insignificant word order change. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-25)
26. RP & others add αμήν. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-26)
27. TH has γενέσθαι, a change from present to aorist. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-27)
28. RP has hων, a deliberate change from the accusative plural to the genitive plural; or if ων, the NSM present active participle (The One Being: namely, God). WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-28)
29. RP, SBL, TH & others have της. WH does not concur. The change to a genitive breaks the second attributive position formed by the dative. John uses this second attributive position frequently. This is most likely a difference in dialect. In spite of the opposition of a vast majority of modern scholars, we support WH. To overthrow WH, we would require a chronological text critical map showing the ancient consistency and dominance of the other reading: else, we would risk unknowingly and unwittingly breaking the witness of an ancient manuscript. [↑](#footnote-ref-29)
30. TH has χρυσέων. WH, RP & SBL do not concur. This appears to be a preference for the root χρυσίον over the root χρύσεος, both of which mean golden or gold. [↑](#footnote-ref-30)
31. RP adds σου. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-31)
32. RP adds είναι. WH, SBL & TH do not concur. The addition of an infinitive following a participle seems unnecessary. [↑](#footnote-ref-32)
33. RP has ουκ εκοπίασας. WH, SBL & TH do not concur. The perfect participle would appear to be the normative Hebraism. [↑](#footnote-ref-33)
34. RP has αφήκας, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-34)
35. 1885 has πέπτωκες. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-35)
36. RP adds ταχύ. WH, SBL & TH do not concur. This adverb, which is usually reserved for Am Ha Aretz, who have had nearly 1500 years to repent, does not seem apropos to a Gentile assembly in business for a few decades at most. [↑](#footnote-ref-36)
37. One has hεπτά εκκλησίαις & one has εκκλησίαις ταις hεπτά. WH, RP, SBL & TH do not concur. This message is to all εκκλησίαις for all time. The speculative addition of a number seems disruptive. [↑](#footnote-ref-37)
38. RP adds μου. WH, SBL & TH do not concur. This message is to all people for all time. The speculative addition requiring the Divine possession of παραδείσω seems disruptive. [↑](#footnote-ref-38)
39. RP, SBL & TH have της. WH does not concur. The change to a genitive breaks the second attributive position formed by the dative. John uses this second attributive position frequently. This is most likely a difference in dialect. In spite of the opposition of a vast majority of modern scholars, we support WH. To overthrow WH, we would require a chronological text critical map showing the ancient consistency and dominance of the other reading: else, we would risk unknowingly and unwittingly breaking the witness of an ancient manuscript. [↑](#footnote-ref-39)
40. RP & others add τα έργα και. WH, SBL & TH do not concur. This appears to be a deliberate scribal insertion from verse 2. The Father and the Son know the suffering and poverty of σμύρνῃ, a church too poor to do many works. [↑](#footnote-ref-40)
41. RP, SBL & TH have μηδέν. WH does not concur. Which is more appropriate: fear not or fear none? Again, WH must have the benefit of the doubt. [↑](#footnote-ref-41)
42. RP has παθείν. WH, SBL & TH do not concur. The aorist for the present makes no sense: you endured vs. you endure. [↑](#footnote-ref-42)
43. RP adds δη. WH, SBL & TH do not concur. The addition of the postpositive conjunction, now or yet, does little to help the structure. [↑](#footnote-ref-43)
44. RP has βαλείν. WH, SBL & TH do not concur. The aorist for the present makes no sense: to threw vs. to throw. [↑](#footnote-ref-44)
45. RP, SBL & TH have hέξετε. WH does not concur. The future rather than the subjunctive results in you will rather than you could/should/would. Is tribulation a guarantee or a potential. [↑](#footnote-ref-45)
46. RP adds τα έργα σου και. WH, SBL & TH do not concur. RP is copying the pattern set in verse 2 once again. [↑](#footnote-ref-46)
47. RP & others omit και. WH, SBL & TH do not concur. In this context και has the sense of even. Is the idea that they did not deny Christ in the face of martyrdom, or even in the face of martyrdom? Which statement is stronger? [↑](#footnote-ref-47)
48. RP adds εν αις. WH, SBL & TH do not concur. In which? [↑](#footnote-ref-48)
49. RP, TH & 1885 have αντίπας. Accent is not a text issue. [↑](#footnote-ref-49)
50. RP, TH & others omit μου. SBL has μου. WH has [μου]. The presence of μου fits the emphatic second attributive position, [↑](#footnote-ref-50)
51. SBL has αλλά. WH, RP & TH do not concur. We believe this to be in error. In the normally Hebraized dialect of Greek, the final, ά, in αλλά, would normally be absorbed into the initial, έ, in έχω and disappear. The presence or absence of contraction does not seem like a text issue to us. [↑](#footnote-ref-51)
52. RP has εδίδαξεν τον. WH, SBL & TH do not concur. The replacement with the homophone aorist only detracts from the emphasis. The change from dative to accusative does less. John describes a current event. [↑](#footnote-ref-52)
53. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. The insertion of, και, here disrupts the flow of the infinitive by tending to insert a new idea, or even a new sentence. [↑](#footnote-ref-53)
54. RP & TH add των. WH & SBL do not concur. The insertion of, των, only tends to make the νικολαϊτών a more specific organized group, which may not be the case. [↑](#footnote-ref-54)
55. TH omits ουν. WH, RP & SBL do not concur. Removal of, ουν, disconnects the previous phrase. [↑](#footnote-ref-55)
56. RP 2005 tentatively suggests φαγείν: but. 2018 corrects this. WH, RP, SBL & TH do not concur. The excessive hint of a work of flesh is repulsive in John. Hidden manna is not physically edible. This, of course, is a major theological dispute today. It does not appear to have any text support. [↑](#footnote-ref-56)
57. RP, SBL & TH all have της. Only WH does not concur, we agree. The practice of changing the second attributive position to the genitive does not seem constructive to us. We do not like the implication that αγγέλω is possessed of εκκλησίας; rather than servant to it. [↑](#footnote-ref-57)
58. RP, SBL & TH all have αυτού. WH has [αυτού]. We agree that αυτού is confirmed as the best vorlage text. [↑](#footnote-ref-58)
59. One has πίστιν και την αγάπην. WH, RP, SBL & TH do not concur. We reject the witness of a single unsupported hearsay authority without further evidence. [↑](#footnote-ref-59)
60. RP & TH have αλλ. WH & SBL do not concur. The issue of contraction is insignificant; however, we did expect αλλ here. [↑](#footnote-ref-60)
61. RP adds σου. WH, SBL & TH do not concur. The implication that Jezebel is the bishop’s wife or other very close relative is repugnant. We doubt that John would have made such a direct accusation, even if true. [↑](#footnote-ref-61)
62. RP & others have λέγει. WH, SBL & TH do not concur. Deliberately substituting, she says, for, saying, is not constructive; but, it may be an issue of dialect. [↑](#footnote-ref-62)
63. RP, SBL & TH have μετανοήσωσιν, the aorist subjunctive. WH does not concur, it has the future. There is only a hair’s difference between either the force or the sound of the future or the subjunctive. Which is more convincing? she could/should/would repent or she will (must) repent. [↑](#footnote-ref-63)
64. RP has ερευνών, a minor spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-64)
65. RP, SBL & TH have άχρι, a minor spelling variation. WH does not concur. [↑](#footnote-ref-65)
66. RP & others have συντρίβησεται, a difference between the present (WH) and the future (RP). WH, SBL & TH do not concur. We will examine this later: but, surely, the present tense is correct. [↑](#footnote-ref-66)
67. SBL & TH end verse 27 here. WH & RP do not concur. Verse numbering is not a text issue. [↑](#footnote-ref-67)
68. RP has έμελλες αποβάλλειν. WH, SBL & TH do not concur. “You are about to throw away”, seems nonsensical to us. “They are now about to die”, seems more accurate. [↑](#footnote-ref-68)
69. RP, SBL & TH add τα, an article, the. WH does not concur. To say, “your the works”, rather than, “your works”, seems superfluous, and, if present, is invariably translated out. [↑](#footnote-ref-69)
70. RP adds επί σε, a duplication of the last two words of the verse. WH, SBL & TH do not concur. This feels either like parablepsis or like a liturgical emphasis. [↑](#footnote-ref-70)
71. RP has αλλ. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-71)
72. RP has ολίγα έχεις, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-72)
73. RP has hούτος, replacing the adverb with a pronoun. WH, SBL & TH do not concur. We prefer, “in this way”, to, “thus”. [↑](#footnote-ref-73)
74. Th has φιλαδελφία, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-74)
75. RP adds του. WH, SBL & TH do not concur. To say, “the key of the David”, is superfluous. In this context, there can only be one David. [↑](#footnote-ref-75)
76. RP has αυτήν ει μη hο ανοίγων. WH, SBL & TH do not concur. This would, if it could, replace “and locks and no one opens”, with locks, “her except the opener”. [↑](#footnote-ref-76)
77. RP has ανοίξει, the future replacing the present. WH, SBL & TH do not concur. This seems to make this prophetic, rather than the current event it necessarily is. [↑](#footnote-ref-77)
78. RP & TH have ανεωγμένην, an alternate spelling. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-78)
79. RP has δίδωμι. One has δέδωκα. WH, SBL & TH do not concur. I could/should/would give (διδώ) leaves the door open for repentance. There is no space for repentance in the indicative. [↑](#footnote-ref-79)
80. RP has hήξωσιν και προσκυνήσωσιν, substituting the subjunctive for the future in both cases. WH, SBL & TH do not concur. Here the subjunctive permits false or optional confession and repentance [↑](#footnote-ref-80)
81. RP omits εγώ. WH, SBL & TH do not concur. This removes the emphatic reference to God. [↑](#footnote-ref-81)
82. RP has καταβαίνει, the 3PS is substituted for the participle. WH, SBL & TH do not concur. Descending is replaced by it descends. [↑](#footnote-ref-82)
83. Th has λαοδικία, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-83)
84. RP, SBL & TH omit hο. WH has [hο]. This confirms the WH doubt and draws πιστός closer to ἀληθινός as descriptive parts of the μάρτυς, witness: a faithful and true witness, or even a faithful- true witness. This is a common use for και, without a second article. [↑](#footnote-ref-84)
85. RP has ου, not replacing neither. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-85)
86. RP omits hότι. WH, SBL & TH do not concur. The word hότι commonly introduces quotations: that or since. [↑](#footnote-ref-86)
87. RP has ουδενός, the genitive replacing an accusative, need of nothing. WH, SBL & TH do not concur. This appears to be a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-87)
88. RP adds hο. WH, SBL & TH do not concur. This is a common use for και, without a second article: the miserable and pitiable, or the miserable-pitiable; rather than the miserable and the pitiable. [↑](#footnote-ref-88)
89. 1885 has ελεινός, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-89)
90. RP has χρυσίον παρ εμού, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-90)
91. RP & TH have κολλύριον, a spelling variation. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-91)
92. RP has hίνα εγχρίση, a change from the infinitive to the subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. “To be anointed”, is replaced with, “he could/should/would be anointed. [↑](#footnote-ref-92)
93. RP has ζήλωσον, the aorist imperative replacing the present imperative. WH, SBL & TH do not concur. This seems like a preference of dialect. [↑](#footnote-ref-93)
94. RP, SBL & TH add και. WH does not concur. The conjunction would be the normative way of introducing a new sentence. [↑](#footnote-ref-94)
95. RP has ανεωγμένη, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-95)
96. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. This is the normal, but not necessary, beginning of a sentence. [↑](#footnote-ref-96)
97. RP omits και hο καθήμενος. WH, SBL & TH do not concur. Since the One Sitting seems impersonal, the repetition is necessary to eliminate any confusion of antecedent. The description of His appearance is ethereal. [↑](#footnote-ref-97)
98. Others have ιερείς, priests. WH, RP, SBL & TH do not concur. A seemingly nonsensical change. [↑](#footnote-ref-98)
99. RP has hόμοιως hοράσις σμαραγδίνων. WH, SBL & TH do not concur. The change from dative singular to genitive plural does not change the meaning significantly [↑](#footnote-ref-99)
100. Th has θρόνους. WH, RP & SBL do not concur. The nominative plural θρόνοι appears correct to us. There may be an influence of dialect here preferring the accusative over the nominative. [↑](#footnote-ref-100)
101. RP adds τους. WH, SBL & TH do not concur. This creates a second attributive position confusing the sense: does this refer to the twenty-four thrones or the twenty-four presbyters? [↑](#footnote-ref-101)
102. RP, SBL & TH add εν. WH does not concur. The preposition may not be necessary in some dialects. [↑](#footnote-ref-102)
103. RP has αυτού hαί εισίν, His, which are. WH, SBL & TH do not concur. Dialect may be at play here: but, the specification of which throne is unnecessary, being made clear from the first four words. [↑](#footnote-ref-103)
104. 1885 has τέσσερα, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-104)
105. RP has έχον. WH, SBL & TH do not concur. This change to accusative does not agree with the context of nominatives: but, possibly a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-105)
106. RP omits το. WH, SBL & TH do not concur. The article completes a connection in the second attributive position with τρίτον. [↑](#footnote-ref-106)
107. RP omits hως. WH, SBL & TH do not concur. The removal of hως makes this ζώον actually human, eliminating the possibility of a human like spirit. [↑](#footnote-ref-107)
108. 1885 has τέσσερα, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-108)
109. One has έκαστον, each. WH, RP, SBL & TH do not concur. “One by each”, and, “one by one”, do not exactly convey the same meaning. [↑](#footnote-ref-109)
110. RP omits αυτών. WH, SBL & TH do not concur. “Of them seems necessary to complete the thought of, “one by one of them”. [↑](#footnote-ref-110)
111. RP has έχον. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-111)
112. According to RP at least one has nine repetitions. WH, SBL & TH and even RP do not concur. This seems trivial, there is no other support. [↑](#footnote-ref-112)
113. RP has δώσιν, a subjunctive replacing a future. WH, SBL & TH do not concur. This seems like the wrong place to introduce uncertainty. [↑](#footnote-ref-113)
114. SBL & TH have τω θρόνω, the dative replacing the genitive. WH & RP do not concur. Possibly a dialect preference: but, not accidental. [↑](#footnote-ref-114)
115. RP adds hο hάγιος. WH, SBL & TH do not concur. The addition of, “the Holy”, may be a liturgical response: it does not significantly change the argument. [↑](#footnote-ref-115)
116. RP omits τα. WH, SBL & TH do not concur. Without the article, “all”, is created. The article, “the all”, seems to change the sense to everything. [↑](#footnote-ref-116)
117. RP has έξωθεν, a synonym. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-117)
118. RP adds εστίν. WH, SBL & TH do not concur. The verb is unnecessary in Greek and does not change the meaning: this deliberate addition may be an issue of dialect. [↑](#footnote-ref-118)
119. RP adds άνω, the adverb, above. WH, SBL & TH do not concur. This may be a Septuagint quotation where heaven above is a common phrase: however, άνωθεν, is used in Genesis 27:39 and 49:25; Exodus 20:4 has, άνω. [↑](#footnote-ref-119)
120. RP has ούτε, the conjunction instead of the adverb. WH, SBL & TH do not concur. Both words have very similar meanings and sounds. [↑](#footnote-ref-120)
121. RP has ούτε, the conjunction instead of the adverb. WH, SBL & TH do not concur. Both words have very similar meanings and sounds. [↑](#footnote-ref-121)
122. TH omits εγώ. WH [εγώ], RP & SBL do not concur. The emphatic, I, here is strange, since there seems to be little reason for John to call attention to himself. Still, the emphatic, I, must stand: John is utterly shocked by the strange revelation. [↑](#footnote-ref-122)
123. 1885 has δαυείδ, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-123)
124. RP has hο ανοίγων, changing the aorist infinitive to a present participle. WH, SBL & TH do not concur. The aorist infinitive could be a Hebraism possibly expressing the idea of the prophetic perfect. [↑](#footnote-ref-124)
125. One has hεστηκώς, changing the neuter to a masculine. WH, RP, SBL & TH do not concur. This may be a preference of dialect; or a phonic confusion, since, both words have identical sound and meaning. [↑](#footnote-ref-125)
126. RP has έχον. WH, SBL & TH do not concur. Both words have identical sound and meaning. [↑](#footnote-ref-126)
127. RP has hα. WH, SBL & TH do not concur. The relative pronoun, hοί, agrees with, οφθαλμούς. [↑](#footnote-ref-127)
128. RP, SBL & TH have hεπτά. WH has [hεπτά]. Others omit. The WH reading is confirmed. [↑](#footnote-ref-128)
129. RP has αποστελλόμενα, changing from the masculine perfect to the neuter present. WH, SBL & TH do not concur. The neuter, αποστελλόμενα, agrees with πνεύματα. [↑](#footnote-ref-129)
130. 1885 has τέσσερα, a spelling variation. [↑](#footnote-ref-130)
131. RP has έπεσον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-131)
132. RP omits hαι, the article. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-132)
133. RP & TH add hημάς. WH & SBL do not concur. This is most likely a liturgical addition for clarification to a recently pagan audience. [↑](#footnote-ref-133)
134. RP has βασιλείς. WH, SBL & TH do not concur. If, βασιλείς, we are kings; if, βασιλείαν, we are a kingdom. [↑](#footnote-ref-134)
135. RP & TH have βασιλεύσουσιν, the future. WH & SBL do not concur. We will reign, or we will reign? WH, in spite of the fact that we are a kingdom, not kings; in some sense, we reign now. Jesus reigns by forgiveness and reconciliation. Satan and his Nicolaitans reign by retaliation and revenge. These two are diametrically opposed. He says, we will reign upon the land, Ha Aretz, not immediately over the earth. [↑](#footnote-ref-135)
136. RP adds hως. WH, SBL & TH do not concur. As seems inappropriate in this context. [↑](#footnote-ref-136)
137. RP adds τον. WH, SBL & TH do not concur. The article does not seem to fit the context. [↑](#footnote-ref-137)
138. RP & TH have εστίν. WH has [εστίν]. SBL does not concur. WH seems tentatively confirmed; however, the presence or absence of εστίν does not especially change the meaning, the to-be verb being understood. [↑](#footnote-ref-138)
139. RP has πάντας. WH, SBL & TH do not concur. The form πάντας is plural; πάντα may be either singular or plural. The preceding τα suggests that πάντα is correct: but, this may be a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-139)
140. SBL & TH have τω ουρανώ. WH & RP do not concur. Is the form properly dative or genitive? WH seem to have left the practice of maintaining the second attributive position. [↑](#footnote-ref-140)
141. RP adds αμήν. WH, SBL & TH do not concur. The word αμήν is a liturgical response: it seems superfluous here. [↑](#footnote-ref-141)
142. 1885 has τέσσερα, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-142)
143. RP has λέγοντα το. 2018 has λέγοντα έλεγον το in error. WH, SBL & TH do not concur. The phrase is changed from WH, “they now say amen”, to RP, “saying the amen”. [↑](#footnote-ref-143)
144. RP has έπεσον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-144)
145. RP has hότι. WH, SBL & TH do not concur. I saw when He opened (WH). I saw that He opened (RP). [↑](#footnote-ref-145)
146. RP adds και ίδε. WH, SBL & TH do not concur. Come (WH) or come and see (RP), which is a deliberate addition, possibly liturgical. [↑](#footnote-ref-146)
147. RP omits και είδον. WH, SBL & TH do not concur. See the comment on και ίδε. This is the equivalent of και ίδε at the end of the previous verse. [↑](#footnote-ref-147)
148. RP has δευτέραν σφραγίδα, a change in word order. The first attributive position no longer requires the repetition of την. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-148)
149. RP has πυρός. WH, SBL & TH do not concur. A fiery horse (WH) or a fire horse (RP)? A Seraph? [↑](#footnote-ref-149)
150. RP, SBL & TH have αυτώ. WH has [αυτώ]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-150)
151. RP, SBL & TH have εκ. WH has [εκ]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-151)
152. RP omits και. WH, SBL & TH do not concur. This seems like an appropriate place to start a new sentence. [↑](#footnote-ref-152)
153. RP has σφάξωσιν, the subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. They will slaughter one another (WH). They could/should/would slaughter one another (RP). [↑](#footnote-ref-153)
154. 1885 & SBL have ήνοιξε. WH, RP & TH do not concur. The omission of the final, ν, is a common spelling variation: it changes neither grammar, nor meaning, nor even syntax. [↑](#footnote-ref-154)
155. RP has ίδε. WH, SBL & TH do not concur. The imperative, Look, replaces the aorist indicative, I looked. This is nonsensical since, και ιδού, follow immediately (Look! And Look!???) [↑](#footnote-ref-155)
156. RP omits hως. WH, SBL & TH do not concur. The word hως does not resonate in English idiom: I either heard a voice or I did not. Nevertheless, the inclusion of hως, seems to stand with the prevailing testimony. [↑](#footnote-ref-156)
157. RP has κριθής, the singular. WH, SBL & TH do not concur. Since, we are dealing with three of them, does the local dialect require a singular (RP) or a plural (WH)? [↑](#footnote-ref-157)
158. RP omits φωνήν. WH, SBL & TH do not concur. It makes very little difference whether we heard (RP); or whether we heard the voice (WH). [↑](#footnote-ref-158)
159. RP adds και ίδε. WH, SBL & TH do not concur. This is identical to verse 1. [↑](#footnote-ref-159)
160. RP omits και είδον. WH, SBL & TH do not concur. This is identical to verse 2. [↑](#footnote-ref-160)
161. RP, SBL & TH have αυτού. WH has [αυτού]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-161)
162. RP, SBL & TH have hο. WH has [hο]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-162)
163. RP has αυτώ. WH, SBL & TH do not concur. The change from genitive with preposition to dative without preposition, seems like a preference of dialect. [↑](#footnote-ref-163)
164. RP has αυτώ. WH, SBL & TH do not concur. He was given authority to them (WH), seems awkward compared to, He was given authority to him (RP): but, WH appears to have the affirmation. [↑](#footnote-ref-164)
165. Others add των ανθώπων. WH, RP, SBL & TH do not concur. This seems like an unnecessary and unsupported scribal addition. [↑](#footnote-ref-165)
166. RP adds του αρνίου. WH, SBL & TH do not concur. Is it absolutely necessary that their witness be of the Lamb? [↑](#footnote-ref-166)
167. RP has αναπαύσωνται. WH, SBL & TH do not concur. Is their rest subjunctive and subjective, could/should/would (RP); or is it future and certain (WH)? [↑](#footnote-ref-167)
168. RP omits μικρόν. WH, SBL & TH do not concur. Is it important that their rest before glory be brief (WH); or may it be extended (RP): this is a matter of emphasis on comfort, not on the actual time. [↑](#footnote-ref-168)
169. RP & TH have πληρωσώσιν. WH & SBL do not concur. Their fellow slaves could/should/would be completed (WH); vs They (possibly) completed their fellow slaves (RP)? The active does not seem to fit very well with the subjunctive. [↑](#footnote-ref-169)
170. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. Not the beginning of a new sentence; unlikely before hοι. [↑](#footnote-ref-170)
171. RP has αποκτένεσθαι √ ἀποκτείνω, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. But, αποκτέννεσθαι √ ἀποκτέννω [↑](#footnote-ref-171)
172. RP has μέλας εγένετο, changed word order. WH, SBL & TH do not concur. Possibly a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-172)
173. RP has έπεσον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-173)
174. RP has βαλούσα. One has βάλλουσα. WH, SBL & TH do not concur. Throwing (RP) vs. it throws (WH). [↑](#footnote-ref-174)
175. 1885 has πέσατε, possibly a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-175)
176. RP has αυτού, a change from the plural to the singular. WH, SBL & TH do not concur. The plural (W- H) appears to be correct. [↑](#footnote-ref-176)
177. RP & another add και. WH, SBL & TH do not concur. The value of και here is uncertain. The μετά connects with the previous context. The function of και tends to separate. [↑](#footnote-ref-177)
178. RP & another have τι. WH, SBL & TH do not concur. Whatever tree (RP) vs all or every tree (WH). [↑](#footnote-ref-178)
179. RP adds ου. WH, SBL & TH do not concur. Until (WH) vs until where or when (RP). [↑](#footnote-ref-179)
180. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. One hundred (WH) or one hundred and (RP). [↑](#footnote-ref-180)
181. RP has τεσσαράκοντα, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-181)
182. RP has εσφραγισμένων. WH, SBL & TH do not concur. Having been sealed (WH); or of sealed (RP). [↑](#footnote-ref-182)
183. RP has εσφραγισμέναι. One has εσφραγισμένων. WH, SBL & TH do not concur. Feminine (RP) or masculine (WH): having been sealed. [↑](#footnote-ref-183)
184. RP has hρουβίμ, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-184)
185. RP has νεφθαλείμ, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-185)
186. 1885 has λευεί, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-186)
187. RP has ισαχάρ, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-187)
188. 1885 & TH have βενιαμείν, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-188)
189. RP has εσφραγισμέναι. WH, SBL & TH do not concur. Feminine (RP) or masculine (WH): having been sealed. [↑](#footnote-ref-189)
190. RP omits αυτόν. WH, SBL & TH do not concur. Able to count (RP); or, able to count it? [↑](#footnote-ref-190)
191. RP has hεστώτας, the accusative. One has hεστώτων. WH, SBL & TH do not concur. WH has the nominative, attracted as subject in the following phrase: most likely a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-191)
192. RP has φοίνικας, the accusative. WH, SBL & TH do not concur. Shall the be retained as object in the previous phrase (RP), or attracted as subject in the following phrase (WH)? [↑](#footnote-ref-192)
193. SBL has κράζουσι. WH, RP & TH do not concur. The omission of the final, ν, is a common spelling variation: it changes neither grammar, nor meaning, nor even syntax. [↑](#footnote-ref-193)
194. 1885 & TH have hιστήκεισαν, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-194)
195. RP has έπεσον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-195)
196. RP, SBL & TH have αμήν. WH has [αμήν]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-196)
197. RP has είπον, aorist √ είπον. WH, SBL & TH do not concur. είρηκα, perfect √ hρέω (to exclaim). I said (RP), vs I have exclaimed (WH). [↑](#footnote-ref-197)
198. RP omits αυτάς. WH, SBL & TH do not concur. Whitened (RP), vs whitened them (WH). [↑](#footnote-ref-198)
199. RP has τω θρόνω, the dative. WH, SBL & TH do not concur. WH has the genitive; this may be a dialect preference: the sense is the same. [↑](#footnote-ref-199)
200. RP has ουδ ου. WH, SBL & TH do not concur. Nor, never ever (RP); vs nor, never (WH). RP adds the material negative. [↑](#footnote-ref-200)
201. RP has ποιμαίνει, the present. WH, SBL & TH do not concur. He shepherds (RP); vs he will shepherd (WH). [↑](#footnote-ref-201)
202. RP has hοδηγεί, the present. WH, SBL & TH do not concur. He leads (RP); vs he will lead (WH). [↑](#footnote-ref-202)
203. RP has hότε. WH, SBL & TH do not concur. The choice is between when, an adverb (RP) and whenever, a conjunction (WH). [↑](#footnote-ref-203)
204. TH has hημιώρον, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-204)
205. RP has δώση. WH, SBL & TH do not concur. A sound alike subjunctive, he should give (RP) vs a future, he will give (WH). [↑](#footnote-ref-205)
206. Others have a variety of different word orders. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-206)
207. RP has hεαυτούς. TH has αυτούς. WH & SBL do not concur. All of these have pretty much the same meaning, with the possibility that hεαυτούς is more emphatic and formal making it the better liturgical choice. [↑](#footnote-ref-207)
208. RP omits πυρί. WH, SBL & TH do not concur. If John were looking for a way to introduce and develop the theme of fire or a lake of fire, this is how he might do it. By itself, καιόμενον, doesn’t quite do this. [↑](#footnote-ref-208)
209. 1885 & SBL have απέθανε. WH, RP & TH do not concur. The omission of the final, ν, is a common spelling variation: it changes neither grammar, nor meaning, nor even syntax. [↑](#footnote-ref-209)
210. RP omits των. WH, SBL & TH do not concur. This seemingly trivial omission, breaks the emphatic second attributive relationship. [↑](#footnote-ref-210)
211. RP has διεφθάρη, the singular. WH, SBL & TH do not concur. The singular connects to third (RP); the plural connects to ships (WH). [↑](#footnote-ref-211)
212. One omits hο. WH, RP, SBL & TH do not concur. A star vs. the star. [↑](#footnote-ref-212)
213. One has άψινθον, the accusative. WH, RP, SBL & TH do not concur. So, which dialect would prefer the predicate accusative (?), and which dialect would prefer the predicate nominative (WH)? [↑](#footnote-ref-213)
214. RP has το τρίτον αυτής μη φάνη hη hημέρα, a change in word order. The SBL footnote errs. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-214)
215. RP has τοις κατοικούσιν, the dative or indirect object. WH, SBL & TH do not concur. WH has τους κατοικούντας, the accusative or direct object. This is probably a matter of dialect. The, τους κατοικούντας επί της γης, are the Am Ha Aretz. [↑](#footnote-ref-215)
216. Some authorities add the first six words of the next verse. WH, RP, SBL & TH do not concur. Versification is not a real text issue. [↑](#footnote-ref-216)
217. RP has καιομένης. WH, SBL & TH do not concur. A furnace being inflames (RP) appears to be reduplication, a figure rarely used by John: yet, having the same weight of meaning as great. [↑](#footnote-ref-217)
218. RP & another have εσκοτίσθη √ σκοτίζω. WH, SBL & TH do not concur. εσκοτώθη √ σκοτόω, has the same meaning, were darkened. [↑](#footnote-ref-218)
219. RP has αδικήσωσιν, subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. They could/should/would not harm (RP); vs the future, will not harm (WH). The craftsmanship term, αδικήσουσιν, unrighteousness, is the opposite of righteousness, or to build up; hence, to tear down: it will eventually take on a juridical nuance. [↑](#footnote-ref-219)
220. SBL & TH have έχουσι. WH & RP do not concur. The omission of the final, ν, is a common spelling variation: it changes neither grammar, nor meaning, nor even syntax. [↑](#footnote-ref-220)
221. RP adds αυτών. WH, SBL & TH do not concur. On their forehead (RP); vs on the forehead (WH). [↑](#footnote-ref-221)
222. SBL & TH have αυτοίς. WH & RP do not concur. The antecedent, ἀκρίδες, from verse 3 is feminine. [↑](#footnote-ref-222)
223. RP has βασανισθώσιν, subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. The battle between subjunctive and future continues. [↑](#footnote-ref-223)
224. RP has φεύξεται, future. WH, SBL & TH do not concur. Death will flee (RP); or death flees (WH). [↑](#footnote-ref-224)
225. RP has απ αυτών hο θάνατος, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-225)
226. RP omits hόμοιοι. WH, SBL & TH do not concur. It seems important to us that their crowns we like gold, and not real gold (WH). [↑](#footnote-ref-226)
227. RP has χρυσοί. WH, SBL & TH do not concur. RP changes the dative to the nominative plural, which is necessary to support its hypothesis that these crowns are real gold. [↑](#footnote-ref-227)
228. 1885 & TH have είχαν, an alternate spelling. WH, RP & SBL do not concur. This spelling only applies to the 3PP. [↑](#footnote-ref-228)
229. 1885 has είχαν, an alternate spelling. WH, RP, SBL & TH do not concur. This spelling only applies to the 3PP. [↑](#footnote-ref-229)
230. Others have hομοίοις, the masculine, rather than the feminine: but, οὐρὰς is feminine. [↑](#footnote-ref-230)
231. RP has εξουσίαν έχουσιν του. WH, SBL & TH do not concur. Having authority [the] to hurt (RP); their authority to hurt (WH). Authority deals with the control and trigger for aiming and shooting; power deals with bow, muscle, or spring energy. [↑](#footnote-ref-231)
232. RP has έχουσαι βασιλέα επ αυτών, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-232)
233. RP omits τον. WH, SBL & TH do not concur. An angel/messenger (RP) vs the angel/messenger (WH). [↑](#footnote-ref-233)
234. Others have αββααδδνών, αβλαδδών, or βαττών, spelling variations. [↑](#footnote-ref-234)
235. RP has εν δε, a change of conjunction. WH, SBL & TH do not concur. Now in (RP) vs and in (WH). [↑](#footnote-ref-235)
236. RP adds τεσσάρων. WH, SBL & TH do not concur. Four horns (RP) vs horns (WH). [↑](#footnote-ref-236)
237. RP has λέγουσαν, feminine instead of masculine. WH, SBL & TH do not concur. Voice, φωνήν, is feminine (RP). Horns, κεράτων, is neuter (WH). [↑](#footnote-ref-237)
238. RP adds a second εις την. WH, SBL & TH do not concur. Into the day (RP); vs day (WH). [↑](#footnote-ref-238)
239. RP has hίππου. WH, SBL & TH do not concur. Horses (RP); rather than horsemen, cavalry (WH); seemingly trivial: yet essential to avoiding exaggeration in correct interpretation. [↑](#footnote-ref-239)
240. 1885 has δις μυριάδες. One has δύο μυριάδες. RP has μυριάδες. WH, SBL & TH do not concur. RP errs in removing two (WH). [↑](#footnote-ref-240)
241. RP has από. WH, SBL & TH do not concur. The από (RP) sometimes emphasizes separation; εκ (WH) sometimes emphasizes source: otherwise they mean the same thing. This deliberate change seems to be a preference of dialect. [↑](#footnote-ref-241)
242. RP has όφεων, genitive. WH, SBL & TH do not concur. Like of serpents (RP); vs. like to serpents, dative (WH). [↑](#footnote-ref-242)
243. SBL & TH have ουδέ. One has ούτε. WH & RP do not concur. Neither (SBL); vs not (WH). [↑](#footnote-ref-243)
244. RP has προσκυνήσωσιν. WH, SBL & TH do not concur. The subjunctive (RP); vs the future (WH). [↑](#footnote-ref-244)
245. RP has δύναται. WH, SBL & TH do not concur. Singular (RP); vs plural (WH). [↑](#footnote-ref-245)
246. RP has φαρμακειών. WH, SBL & TH do not concur. Drug dealers/sorcerers: feminine RP; vs neuter (WH). [↑](#footnote-ref-246)
247. Others have πορνίας, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. Copulation, fornication. [↑](#footnote-ref-247)
248. RP omits άλλον. WH, SBL & TH do not concur. I saw a mighty angel (RP); vs I saw another mighty angel (WH). [↑](#footnote-ref-248)
249. RP & TH have της κεφαλής. WH & SBL do not concur. RP prefers the genitive. WH prefers the accusative. This seems to be a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-249)
250. RP has βιβλίον ανεωγμένον. WH, SBL & TH do not concur. RP has book. WH has booklet. Ανεωγμένον is a spelling variation, possibly a preference of dialect. [↑](#footnote-ref-250)
251. Others have όσα or ήκουσα όσα. WH, RP, SBL & TH do not concur. Which I saw (Others); vs when I saw (WH). [↑](#footnote-ref-251)
252. RP has έμελλον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-252)
253. Others have όσα. WH, RP, SBL & TH do not concur. Both words mean which. [↑](#footnote-ref-253)
254. RP & SBL omit εν. WH & TH do not concur. Swear [by] (RP); or, swear in (WH). The meaning, necessity, and use of prepositions now developing (first century) in Greek is often unstable. [↑](#footnote-ref-254)
255. RP, SBL & TH all have και την θάλασσαν και τα εν αυτή. WH has [και την θάλασσαν και τα εν αυτή]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-255)
256. RP has δούλους αυτού. WH, SBL & TH do not concur. His servant (RP); vs his own servant (WH). [↑](#footnote-ref-256)
257. Others add και or αι. WH, RP, SBL & TH do not concur. Insufficient support. [↑](#footnote-ref-257)
258. RP has λαλούσα. WH, SBL & TH do not concur. The nominative vs the accusative. [↑](#footnote-ref-258)
259. RP has λέγουσα. WH, SBL & TH do not concur. The nominative vs the accusative. [↑](#footnote-ref-259)
260. RP has βιβλιδάριον. WH, SBL & TH do not concur. Note the vulnerability to phonological error (βιβλαρίδιον, verses 2, 9, 10). Booklet (RP) instead of book (WH). [↑](#footnote-ref-260)
261. RP has ανεωγμένον. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-261)
262. RP & another have απήλθον. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-262)
263. RP has βιβλιδάριον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. Note the vulnerability to phonological error (βιβλαρίδιον, verses 2, 9, 10). [↑](#footnote-ref-263)
264. RP has βιβλίον. WH, SBL & TH do not concur. Book instead of booklet. [↑](#footnote-ref-264)
265. RP adds επί. WH, SBL & TH do not concur. Prophesy upon, επί (RP); or to, the dative (WH)? [↑](#footnote-ref-265)
266. RP has έγειραι, the infinitive. WH, SBL & TH do not concur. To arise (RP); vs the imperative, [you] arise (WH). [↑](#footnote-ref-266)
267. RP has έξω. WH, SBL & TH do not concur. Out (RP) or outwardly (WH): a shorter adverb for a longer one. [↑](#footnote-ref-267)
268. RP has τεσσαράκοντα, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-268)
269. RP has και. WH has [και]. SBL & TH omit και. 40 and 2; or 42? [↑](#footnote-ref-269)
270. RP, SBL & others have περιβεβλημένοι. WH & TH do not concur. The nominative (RP); vs the accusative (WH): not possibly accidental. [↑](#footnote-ref-270)
271. RP, SBL & TH have hαι. WH has [hαι]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-271)
272. RP has εστώσαι. WH, SBL & TH do not concur. The feminine (RP); vs the masculine (WH): not possibly accidental. [↑](#footnote-ref-272)
273. RP has θέλει αυτούς. One has αυτούς θελήση. WH, SBL & TH do not concur. The present tense (RP); vs the future (WH): not possibly accidental. [↑](#footnote-ref-273)
274. RP has τον ουρανόν εξουσίαν κλείσαι, a change in word order, removing την in the process. WH, SBL & TH do not concur. Having authority (RP), vs having the authority (WH). [↑](#footnote-ref-274)
275. RP has hοσάκις εάν θελήσωσιν εν πάση πληγή, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-275)
276. Others have τότε το θηρίον το, το θηρίον τότε, or το θηρίον το τέταρτον το. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-276)
277. RP omits και. WH, SBL & TH do not concur. English idiom demands the, and: fortunately, the text seems supportive. [↑](#footnote-ref-277)
278. RP has αφήσουσιν, future. WH, SBL & TH do not concur. Will not allow (RP); vs do not allow (WH). [↑](#footnote-ref-278)
279. RP has ευφρανθήσονται. WH, SBL & TH do not concur. Will be gladdened (RP); vs are gladdened (WH). [↑](#footnote-ref-279)
280. RP has δώσουσιν. WH, SBL & TH do not concur. They will give gifts (RP); vs they will send gifts (WH). [↑](#footnote-ref-280)
281. RP, SBL & TH have τας. WH has [τας]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-281)
282. SBL & TH have εν αυτοίς. WH has [εν] αυτοίς. RP has εις αυτούς. Entered into them (RP); vs entered in them (WH). [↑](#footnote-ref-282)
283. RP has έπεσεν, aorist. WH, SBL & TH do not concur. Fell upon them (RP); vs had fallen upon them (WH). The form, επέπεσεν, looks very much like a pluperfect: but, is not listed as such in the lexicon. [↑](#footnote-ref-283)
284. RP has ήκουσα, a spelling variation, φωνήν μεγάλην, the accusative. WH, SBL & TH do not concur. They heard a great voice (RP); vs they heard [the sound] of a great voice (WH). [↑](#footnote-ref-284)
285. RP has λέγουσαν. WH, SBL & TH do not concur. Again, the accusative (RP); vs the genitive (WH). Possibly a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-285)
286. RP has ανάβητε, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. This can hardly be accidental. [↑](#footnote-ref-286)
287. RP has hημέρα. WH, SBL & TH do not concur. Day (RP); vs hour (WH). This can hardly be accidental. [↑](#footnote-ref-287)
288. RP has hη ουαί hη τρίτη ιδού, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-288)
289. RP & TH have λέγουσαι, the feminine. WH & SBL do not concur. WH has the masculine. [↑](#footnote-ref-289)
290. RP, SBL & TH have hοι. WH has [hοι]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-290)
291. RP has του θρόνου του θεού καθήμενοι. TH has του θεού hοι κάθηνται. WH & SBL do not concur. Before the throne of God sitting (RP); vs before of God sitting (WH). [↑](#footnote-ref-291)
292. RP has έπεσον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-292)
293. RP has τοις μικροίς και τοις μεγάλοις. WH, SBL & TH do not concur. RP changes the accusative phrase into a dative phrase: which can hardly be accidental. [↑](#footnote-ref-293)
294. RP omits hο. WH, SBL & TH do not concur. The absence of the article (RP) does not change the meaning very much. [↑](#footnote-ref-294)
295. RP has του κυρίου. WH, SBL & TH do not concur. The covenant of the Lord (RP); vs His covenant (WH): this seems liturgical. [↑](#footnote-ref-295)
296. RP omits και σεισμός. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-296)
297. RP has έκραζεν, the imperfect. One has κράζει. WH, SBL & TH do not concur. She now cries out (RP); vs she cries out (WH). [↑](#footnote-ref-297)
298. RP & TH have πυρρός μέγας, a change in word order. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-298)
299. RP has άρρενα, an alternate spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-299)
300. RP has hυπό. WH, SBL & TH do not concur. Under (RP); vs from (WH). [↑](#footnote-ref-300)
301. RP has εκτρέφωσιν. TH has τρέφουσιν. WH & SBL do not concur. Feed/support out (RP); feed/support (TH); could/should/would feed/support (WH). [↑](#footnote-ref-301)
302. RP omits του. WH, SBL & TH do not concur. It doesn’t seem like the omission of an article is ever very significant. This seems to put του δράκοντος in the second attributive position with του πολεμήσαι μετά. [↑](#footnote-ref-302)
303. TH & another have ίσχυσαν, the plural. WH, RP & SBL do not concur. They were not strong (TH); vs he was not strong (WH). [↑](#footnote-ref-303)
304. RP has αυτώ, the dative singular. WH, SBL & TH do not concur. To it (RP); vs of them (WH). [↑](#footnote-ref-304)
305. Others have hο μέγας hο όφις, with a variety of variations. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-305)
306. RP omits hο. WH, SBL & TH do not concur. Adversary/enemy (RP); vs the adversary/enemy (WH). [↑](#footnote-ref-306)
307. RP & TH have κατήγορος, an alternate spelling [or genitive]? WH & SBL do not concur. Nominative after hο [↑](#footnote-ref-307)
308. RP has αυτών. WH, SBL & TH do not concur. Genitive, of them or their (RP); vs accusative, them (WH). [↑](#footnote-ref-308)
309. SBL adds hοι. WH, RP & TH do not concur. Let be gladdened you the heavens (SBL); vs let be gladdened you heavens (WH). [↑](#footnote-ref-309)
310. RP has τη γη και τη θαλάσση. WH, SBL & TH do not concur. A dative phrase, an indirect object (RP) replacing an accusative phrase, a direct object (WH). [↑](#footnote-ref-310)
311. RP & others have άρρενα, an alternate spelling or word for male. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-311)
312. RP omits hαι. WH, SBL & TH do not concur. Two wings (RP); vs the two wings (WH). [↑](#footnote-ref-312)
313. RP has hόπως τρέφηται. WH, SBL & TH do not concur. How she could/should/would be nourished (RP); vs where she is nourished (WH). [↑](#footnote-ref-313)
314. RP has εστάθην. WH, SBL & TH do not concur. I was stationed/stood is an error of the final ν, he is intended (RP); vs he was stationed/stood (WH). [↑](#footnote-ref-314)
315. Some texts divide chapters 12 and 13 here, including SBL & TH. Versification is not a text issue. [↑](#footnote-ref-315)
316. TH & others have ονόμα, singular. WH, RP & SBL do not concur. Name (TH); vs names (WH): treating βλασφημίας as if it were singular or plural accordingly. [↑](#footnote-ref-316)
317. RP has hωσεί. WH, SBL & TH do not concur. As if (RP) instead of as (WH). [↑](#footnote-ref-317)
318. RP has εθαύμασεν, active voice. WH, SBL & TH do not concur. Amazed/astonished/wondered (RP); vs was amazed/astonished/wondered (WH). [↑](#footnote-ref-318)
319. One has εν hόλη τη γη. WH, RP, SBL & TH do not concur. In the whole land, Ha Aretz; vs the whole land Ha Aretz (WH). [↑](#footnote-ref-319)
320. RP has τω δεδωκότι. WH, SBL & TH do not concur. Having been given (RP); vs since or that he gave (WH). [↑](#footnote-ref-320)
321. RP has δυνατός. WH, SBL & TH do not concur. Who [has] ability to war (RP); vs who is able to war (WH). [↑](#footnote-ref-321)
322. RP has βλασφημίαν. WH, SBL & TH do not concur. Accusative singular (RP) or plural (WH). [↑](#footnote-ref-322)
323. RP adds πόλεμον. WH, SBL & TH do not concur. Authority [to] war (RP); vs authority generally (WH). [↑](#footnote-ref-323)
324. RP has τεσσαράκοντα, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-324)
325. RP, SBL & TH omit [και]. WH has [και]. WH is not confirmed. [↑](#footnote-ref-325)
326. SBL has ήνοιξε, a spelling variation. WH, RP & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-326)
327. RP has βλασφημίαν. WH, SBL & TH do not concur. Accusative singular (RP) or plural (WH). [↑](#footnote-ref-327)
328. Some may have this entire phrase at the end of the previous verse. RP, SBL & TH have και εδόθη αυτώ ποιήσαι πόλεμον μετά των hαγίων και νικήσαι αυτούς. WH has [και εδόθη αυτώ ποιήσαι πόλεμον μετά των hαγίων και νικήσαι αυτούς]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-328)
329. RP has αυτώ. WH, SBL & TH do not concur. The dative (RP); rather than the accusative (WH). [↑](#footnote-ref-329)
330. RP has hων. WH, SBL & TH do not concur. Who plural (RP); or singular (WH). [↑](#footnote-ref-330)
331. RP omits αυτού. WH, SBL & TH do not concur. Name (RP); or his name (WH). [↑](#footnote-ref-331)
332. RP has έχει. WH, SBL & TH do not concur. If who holds (RP); vs if who into (WH). [↑](#footnote-ref-332)
333. RP & TH omit the second εις αιχμαλωσίαν. WH, SBL & do not concur. If anyone holds captivity, he goes (RP); vs if anyone into captivity, into captivity he goes (WH). [↑](#footnote-ref-333)
334. RP has μαχαίρα, an alternate spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-334)
335. SBL has αποκτανθήναι. WH, RP & TH do not concur. To be killed (SBL); vs he will necessarily be killed (WH). [↑](#footnote-ref-335)
336. RP has μαχαίρα, an alternate spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-336)
337. RP has εποίει, imperfect. WH, SBL & TH do not concur. It now makes (RP); vs it makes (WH). [↑](#footnote-ref-337)
338. RP has προσκυνήσωσιν. WH, SBL & TH do not concur. They could/should/would prostrate (RP); vs they will prostrate (WH). [↑](#footnote-ref-338)
339. RP has και πυρ hίνα. WH, SBL & TH do not concur. Also fire that (RP); vs that also fire he does. [↑](#footnote-ref-339)
340. RP has καταβαίνη επί. WH, SBL & TH do not concur. He could/should/would come down upon (RP); vs to come down into (WH). [↑](#footnote-ref-340)
341. RP adds εμούς τους. WH, SBL & TH do not concur. The my, the ones dwelling (RP); vs the ones dwelling (WH) [↑](#footnote-ref-341)
342. RP has hο είχεν. WH, SBL & TH do not concur. Who now has (RP); vs who has (WH). [↑](#footnote-ref-342)
343. RP has και έζησεν από της μαχαίρας, a change in word order adding από. WH, SBL & TH do not concur. And lived from the sabre/axe (RP); vs of the sabre/axe and lived (WH). [↑](#footnote-ref-343)
344. RP, SBL & TH have αυτώ. WH does not concur. To him (RP); rather than to her (WH). Verse 14, εικόνα is feminine. [↑](#footnote-ref-344)
345. RP has πνεύμα δούναι, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-345)
346. RP omits hίνα. SBL & TH have hίνα. WH has [hίνα]. [↑](#footnote-ref-346)
347. RP has δώσωσιν, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-347)
348. RP has χαράγματα. WH, SBL & TH do not concur. The plural, brands/marks (RP); vs singular a brand/mark (WH). [↑](#footnote-ref-348)
349. RP, SBL & TH have και. WH has [και]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-349)
350. RP has δύναται. WH, SBL & TH do not concur. Is able (RP); vs could/should/would be able (WH). [↑](#footnote-ref-350)
351. Others offer a variety of alternatives. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-351)
352. We believe the φ in έφχων RP (2018) to be a typographical error. WH, RP (2005), SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-352)
353. RP adds εστίν, it is. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-353)
354. RP has hεξακόσια (feminine) hεξήκοντα hεξ. TH has χξς (666). One has χις (616) WH & SBL do not concur. The gender may be inconsistent. [↑](#footnote-ref-354)
355. RP has hεστηκός. WH, SBL & TH do not concur. Having stood, neuter nominative (RP); or, having stood, neuter accusative (WH)? This is more a grammatical question that a text question: perhaps of dialect also. [↑](#footnote-ref-355)
356. RP adds αριθμός, number. WH, SBL & TH do not concur. A seeming superfluous addition. [↑](#footnote-ref-356)
357. RP has τεσσαράκοντα, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-357)
358. RP omits hως, as/like. WH, SBL & TH do not concur. They sang as a new song, what is actually a very old song, “The Song of Moses and the Lamb” (15:3): Deuteronomy 32. [↑](#footnote-ref-358)
359. RP has τεσσαράκοντα, an alternate spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-359)
360. RP adds a second εισίν. WH, SBL & TH do not concur. For these are virgins, they are the followers of the Lamb (RP); or, these are virgins, the followers of the Lamb (WH): this feels like a liturgical addition for emphasis. [↑](#footnote-ref-360)
361. RP & SBL have hυπάγη. WH & TH do not concur. The subjunctive, wherever He could/should/would go (RP); vs the indicative, wherever He goes (WH). [↑](#footnote-ref-361)
362. RP adds hυπό ιησού. WH, SBL & TH do not concur. These, by Jesus, are purchased/redeemed (RP); vs these are purchased/redeemed (WH). [↑](#footnote-ref-362)
363. RP has ουχ hευρέθη εν τω στόματι αυτών, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-363)
364. RP adds γαρ, always postpositive. WH, SBL & TH do not concur. For, they are blameless (RP); vs they are blameless (WH). [↑](#footnote-ref-364)
365. RP omits άλλον. WH, SBL & TH do not concur. I saw an angel (RP); vs I saw another angel (WH). The presence of a second flying angel in this context may have other importance. [↑](#footnote-ref-365)
366. RP omits επί. WH, SBL & TH do not concur. To proclaim those sitting (RP); vs to proclaim upon those sitting: sitting implies rule, not the Am Ha Aretz, but those over the Am Ha Aretz. [↑](#footnote-ref-366)
367. RP has κύριον. WH, SBL & TH do not concur. Fear the Lord (RP); vs fear [~~the~~] God (WH). [↑](#footnote-ref-367)
368. RP has αυτόν τον ποιήσαντα. WH, SBL & TH do not concur. The one making, accusative, direct object (RP); vs the one making, dative, agency (WH): this also seems to be a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-368)
369. RP adds την. WH, SBL & TH do not concur. And the sea (RP); vs and sea (WH). [↑](#footnote-ref-369)
370. RP, SBL & TH have άγγελος. WH has [άγγελος]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-370)
371. One reverses δεύτερος άγγελος to άγγελος δεύτερος. [↑](#footnote-ref-371)
372. RP omits the second έπεσεν. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-372)
373. RP has των hαγίων αγγέλων, word order with addition. WH, SBL & TH do not concur. The holy angels/messengers (RP); vs angels/messengers holy (WH). [↑](#footnote-ref-373)
374. Others have χριστώ. WH, RP, SBL & TH do not concur. In Christ (others); vs in Lord (WH). [↑](#footnote-ref-374)
375. TH has απάρτι, a compound. WH, RP & SBL do not concur. The compound (TH) and its roots (WH) are identical: henceforth, or from now (WH). [↑](#footnote-ref-375)
376. RP has λέγει ναι, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-376)
377. RP has αναπαύσωνται, subjunctive. One has αναπαύσονται. WH, SBL & TH do not concur. They could/should/would rest (RP); vs they will rest (WH). [↑](#footnote-ref-377)
378. RP has δε. WH, SBL & TH do not concur. Yet (RP); vs for (WH). [↑](#footnote-ref-378)
379. RP & TH have hυιώ, the dative. WH & SBL do not concur. The dative (RP); vs the accusative (WH). [↑](#footnote-ref-379)
380. Others have έχον. WH, RP, SBL & TH do not concur. Having, neuter (RP); vs masculine (WH). [↑](#footnote-ref-380)
381. RP has την νεφέλην. WH, SBL & TH do not concur. The accusative (RP); vs the genitive (WH). [↑](#footnote-ref-381)
382. RP & TH have εξήλθεν. SBL omits εξήλθεν. WH has [εξήλθεν]. WH is partially confirmed. [↑](#footnote-ref-382)
383. SBL has hο. RP & TH omits hο. WH has [hο]. One having (RP); vs the one having SBL. WH is not confirmed. [↑](#footnote-ref-383)
384. RP & TH have κραυγή, crying. One has κραυή. Others have εν κραυγή. WH & SBL do not concur. Crying (RP); vs the Hebraism reduplication, voicing (WH). It is easy to see how the reduplication (WH) would develop into κραυγή (RP): it is not so easy to see how the reduplication (WH) would develop from κραυγή (RP). [↑](#footnote-ref-384)
385. RP & TH have εθνών. WH & SBL do not concur. King of the nations/Gentiles (RP); vs king of the ages (WH). In spite of the fact that this is an even split of authorities, we are unwilling to split WH for fear of splitting a fundamental manuscript. [↑](#footnote-ref-385)
386. RP adds σε. WH, SBL & TH do not concur. Who will never, ever fear you, Lord (RP); vs who will never, ever fear, Lord (WH). [↑](#footnote-ref-386)
387. RP has δοξάση, subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. And could/should/would glorify (RP); vs future indicative, who will glorify (WH). [↑](#footnote-ref-387)
388. RP has hάγιος. WH, SBL & TH do not concur. Since only You are Holy (RP); vs since only You are pure (WH). This appears to be liturgical, in that the audience might not be familiar with the word, hόσιος. [↑](#footnote-ref-388)
389. RP, SBL & TH have hοι. WH has [hοι]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-389)
390. RP adds hοί ήσαν, imperfect. WH, SBL & TH do not concur. Which now are, having been clothed (RP); vs having been clothed (WH). [↑](#footnote-ref-390)
391. RP, SBL & TH have λίνον. WH does not concur. Linen (RP); or stone (WH). In defense of stone, or jewels: The Father has the beauty of the appearance of jewel; the high priest’s breast plate was covered with stone: so, allegorically, stone speaks to the perfection, final sanctification, or Theosis of the wearer. Buildings were embellished with jewels, and called by their names. Precious gems and gold were commonly sewn into garments, as are sequined dresses today: for a decorative effect. We believe that John intended to write, λίθον, stone. [↑](#footnote-ref-391)
392. This phrase appears to have several variations. [↑](#footnote-ref-392)
393. RP has φωνής μεγάλης, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-393)
394. RP has εκχέατε. WH, SBL & TH do not concur. The aorist active imperative, εκχέατε (RP); vs the present active imperative (WH): this feels like a dispute of dialect. [↑](#footnote-ref-394)
395. RP adds άγγελος. WH, SBL & TH do not concur. A superfluous addition, not used in verse 2: most likely a scribe’s study note. [↑](#footnote-ref-395)
396. RP has ζώσα, a nominative participle. Others have a variety of expressions. WH, SBL & TH do not concur. Every living soul (RP); vs every soul of life (WH). [↑](#footnote-ref-396)
397. RP omits τα. WH, SBL & TH do not concur. In the sea (RP); or the in the sea (WH). [↑](#footnote-ref-397)
398. RP adds εις. WH, SBL & TH do not concur. And into the springs (RP); or and the springs (WH). [↑](#footnote-ref-398)
399. RP & SBL have hο. TH & others omit hο. WH has [hο]. WH is partially confirmed. [↑](#footnote-ref-399)
400. RP has έδωκας. Others have a variety of expressions. WH, SBL & TH do not concur. You gave, aorist (RP); vs you have given, perfect (WH). [↑](#footnote-ref-400)
401. RP adds άγγελος. WH, SBL & TH do not concur. What was unnecessary in other verses is also unnecessary here. John is abbreviating his report since chapter 15: the obvious reason would be to build his climax by hastening the wording by omission. [↑](#footnote-ref-401)
402. RP has εν πυρί τους ανθρώπους, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-402)
403. RP adds hοι άνθρωποι. WH, SBL & TH do not concur. The people blasphemed/cursed (RP); vs they blasphemed/cursed (WH). [↑](#footnote-ref-403)
404. RP omits την. WH, SBL & TH do not concur. Having authority (RP); vs having the authority (WH). [↑](#footnote-ref-404)
405. RP & TH omit τον. SBL has τον. WH has [τον]. The great Euphrates (RP); vs the great the Euphrates (WH): another example of using the second attributive position to make a statement emphatic. [↑](#footnote-ref-405)
406. RP has ακάθαρτα τρία, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-406)
407. RP adds εκείνης. WH, SBL & TH do not concur. That great day (RP); vs the great day (WH). [↑](#footnote-ref-407)
408. 1885 has hαρ μαγεδών, a spelling variation. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-408)
409. RP has από. WH, SBL & TH do not concur. A deliberate, if superfluous, choice between two nearly identical prepositions. [↑](#footnote-ref-409)
410. RP adds του ουρανού. WH, SBL & TH do not concur. A deliberate, if superfluous, addition: what other temple would it be? This seems to speak to liturgical practice. [↑](#footnote-ref-410)
411. RP has βρονταί και φωναί, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. This has everything to do with the close association between lightning and thunder; but, little to do with the received message. [↑](#footnote-ref-411)
412. RP omits εγένετο. WH, SBL & TH do not concur. This εγένετο supplies the verb for a new sentence distinguishing and emphasizing σεισμός. [↑](#footnote-ref-412)
413. RP adds hοι. WH, SBL & TH do not concur. The mankind (RP); vs mankind (WH). [↑](#footnote-ref-413)
414. Others have άνθρωπος εγένοντο or άνθρωπος εγένετο, singulars. WH, RP, SBL & TH do not concur. The change from plural (WH) to singular (others) makes little difference in meaning. [↑](#footnote-ref-414)
415. 1885, SBL & TH have hούτω, a spelling variation. Some dialects drop the final, ς, before consonants. WH & RP do not concur. [↑](#footnote-ref-415)
416. RP has έπεσον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-416)
417. RP has των hυδάτων των πολλών. WH, SBL & TH do not concur. The waters, the many (RP); vs waters many (WH). [↑](#footnote-ref-417)
418. RP has γέμον. WH, SBL & TH do not concur. Filling, singular (RP); vs fillings, plural: blasphemous names fillings (WH). [↑](#footnote-ref-418)
419. RP has έχον. WH, SBL & TH do not concur. Both words, masculine or neuter, have identical sound and meaning. The antecedent, θηρίον, is neuter: but, could easily be taken for a masculine. [↑](#footnote-ref-419)
420. RP omits και. WH, SBL & TH do not concur. This may indicate a new sentence: Gilded with gold. [↑](#footnote-ref-420)
421. One has χρυσώ √ χρυσός, gold. WH, RP, SBL & TH do not concur. WH has χρυσίω √ χρυσίον, gold: both imply gold coins or ornaments. [↑](#footnote-ref-421)
422. TH has είδα, possibly an alternate form. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-422)
423. RP omits και. WH, SBL & TH do not concur. Of the blood (RP); or and of the blood (WH). The removal of και makes this difficult to construe. [↑](#footnote-ref-423)
424. 1885, RP, SBL & TH have έστιν. Accentuation is not a text issue. [↑](#footnote-ref-424)
425. RP & others have hυπάγειν, the infinitive. WH, SBL & TH do not concur. To depart (RP); vs it departs (WH): the difference being the final, ν. [↑](#footnote-ref-425)
426. RP & TH have θαυμασονται. WH & SBL do not concur. They are shocked, middle deponent (RP); vs. they will be shocked, passive (WH). [↑](#footnote-ref-426)
427. RP has τα ονόματα, names. WH, SBL & TH do not concur. Whose names (RP); vs. whose name (WH). [↑](#footnote-ref-427)
428. RP has hότι ην το θηρίον, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-428)
429. 1885, RP, SBL & TH have έστιν. Accentuation is not a text issue. [↑](#footnote-ref-429)
430. Most add the first four words of the next verse here. Versification is not a text issue. [↑](#footnote-ref-430)
431. RP has εισίν hεπτά, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-431)
432. RP has έπεσον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-432)
433. 1885, RP, SBL & TH have έστιν. Accentuation is not a text issue. [↑](#footnote-ref-433)
434. RP has δει αυτόν, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-434)
435. 1885, RP, SBL & TH have έστιν. Accentuation is not a text issue. [↑](#footnote-ref-435)
436. One has ούτος. WH, RP, SBL & TH do not concur. This is the eighth (one); or it is the eighth (WH). [↑](#footnote-ref-436)
437. RP has αλλ, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-437)
438. RP has έχουσιν γνώμην, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-438)
439. RP adds την. WH, SBL & TH do not concur. And the authority (RP); or and authority (WH). [↑](#footnote-ref-439)
440. RP adds ποιήσουσιν αυτήν, repeated from the previous phrase. WH, SBL & TH do not concur. They will make her (RP); vs blank: a liturgical emphasis. [↑](#footnote-ref-440)
441. RP, SBL & TH have εν. WH has [εν]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-441)
442. RP has γνώμην μίαν, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-442)
443. RP has τελεσθώσιν, subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. It could/should/would be fulfilled (RP); vs it will be fulfilled (WH). [↑](#footnote-ref-443)
444. RP omits εν. WH, SBL & TH do not concur. With the preposition (RP); or without the preposition (WH): the datives, ισχυρά φωνή, still require in or with to express the instrumental construction. [↑](#footnote-ref-444)
445. RP omits the second έπεσεν. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-445)
446. RP has δαιμόνων. WH, SBL & TH do not concur. The masculine (RP); vs the neuter (WH). [↑](#footnote-ref-446)
447. SBL adds και φυλακή παντός θηρίου ακαθάρτου, and a cage/haunt of every unclean beast. WH, RP & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-447)
448. RP, SBL & TH have του οίνου. WH has [του οίνου]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-448)
449. RP has πεπτώκασιν, an alternate spelling. Others have πέπωκαν or πέποκεν, to drink. WH, SBL & TH do not concur. The difference is between drunk (others) and falling down drunk (WH). [↑](#footnote-ref-449)
450. RP has έξελθε. WH, SBL & TH do not concur. You come out, singular (RP); vs. you all come out, plural (WH). [↑](#footnote-ref-450)
451. RP has εξ αυτής hο λαός μου, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-451)
452. 1885 & TH have συνκοινωνήσητε, a spelling variant. WH, RP & SBL do not concur. This is probably a hearing error: the γ in γκ is invariably pronounced as n, or nk, or νκ. [↑](#footnote-ref-452)
453. RP adds αυτή. WH, SBL & TH do not concur. The repetition four words previously is unnecessary. Double to her (RP); or simply double (WH). [↑](#footnote-ref-453)
454. SBL & TH have τα. WH has [τα]. RP omits τα. WH is partially confirmed. [↑](#footnote-ref-454)
455. RP, SBL & TH have κύριος. WH has [κύριος]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-455)
456. RP has κλαύσουσιν και πενθήσούσιν. WH, SBL & TH do not concur. Will weep and wail, futures (RP); vs do weep and wail, presents (WH). [↑](#footnote-ref-456)
457. RP has αυτή. WH, SBL & TH do not concur. The dative (RP); vs the accusative (WH). [↑](#footnote-ref-457)
458. RP has μαργαρίτου. WH, SBL & TH do not concur. The shift from the plural, μαργαριτών, to the singular, μαργαρίτου; seems to us, more driven by dialectical differences between Syria and Egypt, than by a desire to match the previous, ου, construction: was, μαργαρίτ–, a collective noun, pearl, or was it an ordinary plural, pearls? [↑](#footnote-ref-458)
459. RP has πορφυρού √ πορφύρεος. WH, SBL & TH do not concur. Again, is this the sort of dialectical, grammatical issue that would drive one audience away: but, not another. Is πορφυρ– masculine, feminine, or neuter? That a noun, πορφύρας √ πορφύρα, is anticipated, means that the feminine is expected. [↑](#footnote-ref-459)
460. RP has σηρικού, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. Is this phonologically driven? [↑](#footnote-ref-460)
461. Which is more prized, the modern tank like great war beast, or its tusk? [↑](#footnote-ref-461)
462. RP omits και άμωμον. WH, SBL & TH do not concur. This seems more like a deliberate addition or omission, than a scribal copying accident. [↑](#footnote-ref-462)
463. RP has πρόβατα και κτήνη, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-463)
464. RP has hραιδών. WH, SBL & TH do not concur. A phonological misspelling? [↑](#footnote-ref-464)
465. RP omits σου. WH, SBL & TH do not concur. The fruit (RP); vs your fruit (WH). [↑](#footnote-ref-465)
466. RP adds σου. WH, SBL & TH do not concur. This could be a word order inversion; or it could be something else. Your spirit (RP); vs the spirit (WH). [↑](#footnote-ref-466)
467. One omits ουκέτι, not ever or no longer. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-467)
468. RP has αυτά ου μη hεύρης, word order with subjunctive vs future. WH, SBL & TH do not concur. Them, never, ever you could/should/would find (RP); vs never, ever them, you will find (WH). Is this absolute termination or only potential termination? The set ουκέτι ου μη sounds terminal to us. [↑](#footnote-ref-468)
469. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. And would be reasonable here if this were a new sentence. [↑](#footnote-ref-469)
470. RP, SBL & TH omit εν. WH has [εν]. WH is not confirmed. [↑](#footnote-ref-470)
471. RP has μαργαρίταις, the plural. WH, SBL & TH do not concur. Is μαργαρίτης a standard or collective noun: μαργαρίταις, plural (RP); vs μαργαρίτη, singular (WH)? In which dialect? [↑](#footnote-ref-471)
472. RP & another have έκραζον, the imperfect. WH, SBL & TH do not concur. They now cry out (RP); vs aorist, they cried out (WH). [↑](#footnote-ref-472)
473. RP & others have έκραζον, the imperfect. WH, SBL & TH do not concur. They now cry out (RP); vs aorist, they cried out (WH). [↑](#footnote-ref-473)
474. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. This use of και seems superfluous. [↑](#footnote-ref-474)
475. RP & another have μύλον. WH, SBL & TH do not concur. As a mill (RP); vs as a millstone (WH). [↑](#footnote-ref-475)
476. RP, SBL & TH have πάσης τέχνης. WH has [πάσης τέχνης]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-476)
477. RP, SBL & TH have hοι. WH has [hοι]. WH is confirmed. [↑](#footnote-ref-477)
478. TH has φαρμακία, a spelling variation. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-478)
479. RP has hαίματα, plural, a possible Hebraism. WH, SBL & TH do not concur. Bloods (RP); vs blood (WH). [↑](#footnote-ref-479)
480. RP has δύναμις και hη δόξα, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. This is hardly accidental. [↑](#footnote-ref-480)
481. RP has διέφθειρεν. WH, SBL & TH do not concur. The addition of the prefix, δια, is mostly emphatic (RP), it does not much change the meaning (WH). It may be liturgical. [↑](#footnote-ref-481)
482. RP has είρηκεν, singular. WH, SBL & TH do not concur. The change from plural to singular is also phonetic; note έπεσαν in the next verse. He exclaims (RP); vs they exclaim (WH). [↑](#footnote-ref-482)
483. RP has έπεσον, 1PS or 3PP. WH, SBL & TH do not concur. Necessarily plural from the context: hence, a spelling variation. [↑](#footnote-ref-483)
484. RP has του θρόνου. WH, SBL & TH do not concur. A dialect change? The genitive after επί (RP); vs the dative after επί (WH). [↑](#footnote-ref-484)
485. RP has τον θεόν. WH, SBL & TH do not concur. A dialect change? What is the change in nuance from praise God, accusative (RP) to praise to God, dative (WH)? [↑](#footnote-ref-485)
486. RP, SBL & TH add και. WH does not concur. Addition of και (RP) tends to disrupt the second attributive position (WH). [↑](#footnote-ref-486)
487. RP has λέγοντες. WH, SBL & TH do not concur. The nominative plural (RP); vs the genitive (WH): both mean, saying. [↑](#footnote-ref-487)
488. RP & TH have hημών. WH has [hημών]. SBL omits hημών. WH is partially confirmed. [↑](#footnote-ref-488)
489. RP has αγαλλιώμεθα, subjunctive. WH, SBL & TH do not concur. Middle deponent (RP); vs active (WH): both mean, we could/should/would be glad. [↑](#footnote-ref-489)
490. RP & TH have δώμεν, subjunctive. One has δώσωμεν, a subjunctive spelling variant. WH, SBL do not concur. We could/should/would give (RP); vs the future, we will give (WH). [↑](#footnote-ref-490)
491. RP adds και. WH, SBL & TH do not concur. Since a new sentence is not begun here, vav, or και is unnecessary. Bright and clean (RP); vs bright clean (WH). [↑](#footnote-ref-491)
492. RP adds του. WH, SBL & TH do not concur. The Jesus (RP); vs Jesus (WH). [↑](#footnote-ref-492)
493. RP has ανεωγμένον, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-493)
494. RP & TH have καλούμενος πιστός. SBL has πιστός καλούμενος, changes in word order. WH has πιστός [καλούμενος]. WH [καλούμενος] is confirmed. [↑](#footnote-ref-494)
495. One adds ως. WH, RP, SBL & TH do not concur. His eyes are/were as a flame (one); vs His eyes are/were a flame (WH). [↑](#footnote-ref-495)
496. RP adds ονόματα γεγραμμένα και. WH, SBL & TH do not concur. Having names written and a name written (RP); vs a name written (WH). This seems superfluous. [↑](#footnote-ref-496)
497. RP, SBL & TH all have βεβαμμένον. WH has hρεραντισμένον (having been sprinkled, rained upon). We believe that WH preserves the original witness against all other contenders; in the Old Testament, it is the sprinkling of the blood upon the mercy seat and upon the congregation that sanctifies and purifies everything: which sprinkling is a type and figure of the blood of Christ. But, βεβαμμένον speaks of baptizing, or washing which would be pertinent for clothing except for the fact that it vacates and voids the OT type. We can understand how you could get from hρεραντισμένον to βεβαμμένον; but, we cannot see how anyone would ever get from βεβαμμένον to hρεραντισμένον: therefore, hρεραντισμένον is the original term. This very strong prejudicial bias has existed since *The Didache* (1st or 2nd century): https://en.wikipedia.org/wiki/Didache; https://www.newadvent.org/fathers/0714.htm. We believe this very strong prejudicial bias blinds even the greatest of text experts to the spiritual reality expressed in this one word. [↑](#footnote-ref-497)
498. RP has καλείται. WH, SBL & TH do not concur. This is a phonetically similar. He calls, present (RP); vs having been called, perfect passive (WH). [↑](#footnote-ref-498)
499. TH & another omit τα. WH, RP & SBL do not concur. Armies in heaven (TH); vs the armies in heaven (WH). [↑](#footnote-ref-499)
500. RP has επί, the same word, which is spelled εφ before aspirated vowels. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-500)
501. RP adds δίστομος, two edged. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-501)
502. RP omits hένα. WH, SBL & TH do not concur. I saw an angel (RP); vs I saw one angel (WH). [↑](#footnote-ref-502)
503. RP, SBL & TH omit [εν]. WH & another do not concur. WH is not confirmed. [↑](#footnote-ref-503)
504. 1885 & SBL have πάσι, a minor spelling variation with removable, ν. [↑](#footnote-ref-504)
505. RP, SBL & TH have αυτών. WH & another do not concur. Genitive (RP); vs accusative (WH). [↑](#footnote-ref-505)
506. RP adds τε. WH, SBL & TH do not concur. Postpositive, rarely repeated (RP); both: frequently heading a list: but, not repeated (WH). [↑](#footnote-ref-506)
507. RP omits τον. WH, SBL & TH do not concur. To make battle/war (RP); vs to make the battle/war (WH). [↑](#footnote-ref-507)
508. RP has hο μετ αυτού, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-508)
509. RP has την καιομένην. WH, SBL & TH do not concur. Burning, accusative (RP); vs burning, genitive with πυρός (WH). [↑](#footnote-ref-509)
510. One has εν τη χειρί, εν with dative. WH, RP, SBL & TH do not concur. In the hand (one); vs on/over the hand, επί with accusative (WH). [↑](#footnote-ref-510)
511. RP has τον όφιν τον αρχαίον. WH, SBL & TH do not concur. The serpent, the ancient, accusative (RP); vs the serpent, the ancient, predicate nominative with εστίν (WH). [↑](#footnote-ref-511)
512. RP adds hο πλανών την οικουμένην όλην. WH, SBL & TH do not concur. The deceiver of the whole habitable…. [↑](#footnote-ref-512)
513. RP has πλανά. WH, SBL & TH do not concur. He deceives (RP); or as an alternate equivalent to πλανήση, he could/would/should deceive (RP & WH). [↑](#footnote-ref-513)
514. RP adds και, and. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-514)
515. RP has αυτόν λυθήναι, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-515)
516. RP adds τα, the. WH, SBL & TH do not concur. The thousands, emphatic (RP); vs thousands (WH). The presence or absence of the article does not really change the meaning. [↑](#footnote-ref-516)
517. RP adds και, the usual start of a Hebrew sentence. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-517)
518. RP & SBL omit τα. TH has τα. WH has [τα]. WH is marginally confirmed. [↑](#footnote-ref-518)
519. 1885 & SBL have τέσσαρσι, a spelling variation of removable ν. WH, RP & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-519)
520. RP adds τον. WH, SBL & TH do not concur. The Magog? [↑](#footnote-ref-520)
521. RP omits αυτών. WH, SBL & TH do not concur. The number (RP); vs their number (WH). [↑](#footnote-ref-521)
522. RP has εκύκλωσαν √ κυκλόω. WH, SBL & TH do not concur. WH has εκύκλευσαν √ κυκλεύω. Two different roots with the same meaning: encircle, or march around as at Jericho. Possibly dialect or spelling variations. [↑](#footnote-ref-522)
523. RP adds από του θεού. WH, SBL & TH do not concur. From God. We must be careful not to add to the mystery which we do not understand: because it comes from heaven does not give us the freedom to say that it is sourced in God; nor are we free to say this, even if it is sourced in God. [↑](#footnote-ref-523)
524. RP has επ αυτόν, accusative. One has επάνω αυτού. WH, SBL & TH do not concur. Upon it (RP); vs επ αυτού, genitive, upon it (WH). [↑](#footnote-ref-524)
525. RP omits του. WH, SBL & TH do not concur. Face (RP); or the face (WH). [↑](#footnote-ref-525)
526. RP has ηνεώχθησαν, an alternative spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-526)
527. RP has ηνεώχθη, an alternative spelling. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-527)
528. One has δεύτερος´ θάνατος, a different word order. WH, RP, SBL & TH do not concur. Second death, ignoring the second attributive position (one); vs the death the second (WH). [↑](#footnote-ref-528)
529. RP has τω βιβλίω, the neuter. WH, SBL & TH do not concur. WH has the feminine, τη βιβλώ: possibly a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-529)
530. RP has απήλθον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-530)
531. RP & TH have hιερουσαλήμ. WH & SBL have ιερουσαλήμ. Breathing is not a text issue. [↑](#footnote-ref-531)
532. RP & another have ουρανού. WH, SBL & TH do not concur. Heaven (RP); vs throne (WH). [↑](#footnote-ref-532)
533. RP has λαός. WH, SBL & TH do not concur. People, singular (RP); vs people/peoples, plural (WH). [↑](#footnote-ref-533)
534. RP has έσται μετ αυτών, a change in word order. TH has μετ αυτών έσται αυτών θεός, with them and will be their God. There are other variations. WH & SBL do not concur. This is the sort of elaboration expected in liturgical responses. [↑](#footnote-ref-534)
535. RP has από. WH, SBL & TH do not concur. Two prepositions having nearly identical meanings. [↑](#footnote-ref-535)
536. RP adds ότι. WH, SBL & TH do not concur. Since the first (RP); vs the first (WH). [↑](#footnote-ref-536)
537. RP has απήλθον, possibly a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. It is unlikely to be a change of person: 3PP to 1PS. [↑](#footnote-ref-537)
538. RP has πάντα καινά ποιώ, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-538)
539. RP adds μοι. WH, SBL & TH do not concur. He said to me (RP); vs He said (WH). [↑](#footnote-ref-539)
540. RP has αληθινοί και πιστοί, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-540)
541. RP has γέγονα, the removable ν. WH, SBL & TH do not concur. I have brought forth (RP); vs I have brought forth, I (WH). [↑](#footnote-ref-541)
542. TH & another add ειμί. WH, RP & SBL do not concur. I Am (RP); vs I (WH). We believe this passage speaks of the Father, not of the Son. [↑](#footnote-ref-542)
543. RP adds και hαμαρτωλοίς, and sinners. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-543)
544. 1885, SBL & TH have φονεύσι, the removable ν. WH & RP do not concur [↑](#footnote-ref-544)
545. 1885 has φαρμακοίς. WH, RP, SBL & TH do not concur. Accentuation is not a text issue [↑](#footnote-ref-545)
546. SBL has πάσι, the removable ν. WH, RP & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-546)
547. RP has γεμούσας. WH, SBL & TH do not concur. Full, accusative (RP); vs those being full, genitive participle with article (WH). [↑](#footnote-ref-547)
548. RP has γυναίκα την νύμφην, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-548)
549. RP has επ, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. Before vowels, επ may be used; before aspirated vowels εφ is expected: this may be a matter of dialect. [↑](#footnote-ref-549)
550. RP adds την μεγάλην. WH, SBL & TH do not concur. The great in the second attributive position. [↑](#footnote-ref-550)
551. One has τους πυλώνας. WH, RP, SBL & TH do not concur. The gates, accusative (one); vs the gates, dative (WH). [↑](#footnote-ref-551)
552. RP adds ονόματα. Others add τα ονόματα. WH, SBL & TH do not concur. Names (RP); or the names (others)…. [↑](#footnote-ref-552)
553. RP adds των. WH, SBL & TH do not concur. Tribes, of the children, in the second attributive position (RP); vs tribes of children (WH). [↑](#footnote-ref-553)
554. RP has ανατολών, plural, easts. WH, SBL & TH do not concur. The change from singular to plural, mimicking δυσμών, is not constructive: why is wests a plural? [↑](#footnote-ref-554)
555. RP has έχον. WH, SBL & TH do not concur. The point of changing from masculine to neuter is? [↑](#footnote-ref-555)
556. TH & another add και. WH, RP & SBL & do not concur. As great as and the width (TH); vs as great as the width (WH) [↑](#footnote-ref-556)
557. RP, SBL & TH have σταδίους. WH does not concur. Stadia/stadias, accusative (RP); vs stadia/stadias, genitive (WH). [↑](#footnote-ref-557)
558. RP adds δώδεκα, twelve. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-558)
559. RP has τεσσαράκοντα, a spelling variation. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-559)
560. TH has ρ μ δ. There are other expressions. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-560)
561. RP adds ην. WH, SBL & TH do not concur. Equative Greek sentences do not require an equative Greek verb to be grammatically correct. The skin/surface is now, imperfect (RP); The skin/surface is, implied (WH): here the imperfect adds nothing to our understanding, but may be either dialect or liturgy. [↑](#footnote-ref-561)
562. RP has ενδόμησις, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-562)
563. RP has hυέλω, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-563)
564. One adds και. WH, RP, SBL & TH do not concur. Since this is an ongoing list, a new sentence indicator is superfluous. [↑](#footnote-ref-564)
565. 1885, RP & TH have σάπφειρος, a spelling variation. WH & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-565)
566. RP has hυέλος, a spelling variation. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-566)
567. RP has αυτώ δόξαν και τιμήν των εθνών (from v 26). WH, SBL & TH do not concur. Her glory and the honor of the Gentiles (RP); vs her glory (WH). Possibly parablepsis; possibly a lexical response. In any case, an error of some kind. [↑](#footnote-ref-567)
568. WH, RP, SBL & TH have δόξαν και την τιμήν των εθνών (verse 24). This cannot be a coincidental accident. [↑](#footnote-ref-568)
569. RP, SBL & TH omit hο. WH has [hο]. WH is not confirmed. [↑](#footnote-ref-569)
570. RP has ποιούν, the neuter. WH, SBL & TH do not concur. Neuter (RP); vs masculine (WH) [↑](#footnote-ref-570)
571. RP adds καθαρόν. WH, SBL & TH do not concur. It is not enough that we discover differences like this. We must also discover whether this is an earlier source contribution leading to the construction of WH, or an addition to WH; the later seems most likely to us: which would lead to the conclusion that WH is the better vorlage, not RP. We need the chronological map of RP to determine its construction sequence. In other words, is this addition of RP downstream or upstream from WH? If upstream and source related, why did WH erase or omit it? Pure river of water of life (RP); vs river of water of life (WH): for us, the addition of this adjective is almost blasphemous. [↑](#footnote-ref-571)
572. RP & TH have αποδιδούς. WH & SBL do not concur. Yieldings, plural (RP); vs yielding, singular (WH). [↑](#footnote-ref-572)
573. RP has εκεί. WH, SBL & TH do not concur. There is no night there (RP); vs there is no night again (WH). [↑](#footnote-ref-573)
574. RP has χρείαν ουκ έχουσιν, a change in word order. WH, SBL & TH do not concur. They do not have need. [↑](#footnote-ref-574)
575. RP has λύχνου και φωτός, a different word order, omitting φως. TH has φωτός λύχνου και φωτός. WH & SBL do not concur. The change is from φως, nominative to φωτός, genitive (TH). [↑](#footnote-ref-575)
576. SBL & TH have επ. RP omits RP. WH has [επ]. WH is partially confirmed. [↑](#footnote-ref-576)
577. RP has λέγει √ λέγω. WH, SBL & TH do not concur. He talks, present, la-la-la (RP); vs he spoke, είπεν √ είπον, used as aorist of λέγω, he spoke (WH). [↑](#footnote-ref-577)
578. RP omits hο, the. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-578)
579. RP has έπεσον, 1PS or 3PP, AAI, possibly a spelling variation with the removable ν. WH, SBL & TH do not concur. Έπεσα(ν), 1PS (or 3PP), AAI. Possibly dialect. Necessarily 1PS because of the context: I fell down. [↑](#footnote-ref-579)
580. 1885 has είμι. Accentuation is not a text issue. [↑](#footnote-ref-580)
581. RP & SBL have hρυπαρευθήτω, a spelling variation. WH & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-581)
582. RP has έσται. WH, SBL & TH do not concur. It will be, future (RP); vs it is, present (WH). [↑](#footnote-ref-582)
583. One omits hη, the. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-583)
584. One omits το, the. WH, RP, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-584)
585. RP has ποιούντες τας εντολάς αυτού. WH, SBL & TH do not concur. Doing His commandments (RP); vs washing their robes (WH). RP reeks of works righteousness; while WH clearly presents the robe of Christ’s righteousness, which is worn by grace through faith: but, yes, we must put on Christ to eat of Christ. [↑](#footnote-ref-585)
586. 1885 has δαυείδ, a spelling variation. [↑](#footnote-ref-586)
587. RP has επιθήσαι. WH, SBL & TH do not concur. To add, aorist infinitive (RP); vs He will add, future indicative (WH). [↑](#footnote-ref-587)
588. TH has επ αυτόν hο θεός, a change of word order. WH, RP & SBL do not concur. [↑](#footnote-ref-588)
589. RP has αφέλοι, aorist optative. WH, SBL & TH do not concur. God may/might (RP); vs God will, future indicative (WH). [↑](#footnote-ref-589)
590. RP adds ναι, yes. WH, SBL & TH do not concur. [↑](#footnote-ref-590)
591. RP has χριστού. WH has [χριστού]. SBL & TH omit χριστού. WH is marginally confirmed. [↑](#footnote-ref-591)
592. RP has πάντων των hαγίων. αμήν. SBL has πάντων. TH has των hαγίων. αμήν. There appear to be other endings. There does not appear to be any one consistently supported ending, which indicates a great deal of local liturgical meddling. [↑](#footnote-ref-592)
593. If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use. [↑](#footnote-ref-593)